叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 基钦纳勋爵(lord Kitchener) 000001

2. 基钦纳勋爵(lord Kitchener) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

基钦纳勋爵(Lord Kitchener)
第1/2页

[lɔːd] ['kɪtʃɪnə(r)]
LORD KITCHENER
主 基奇纳

基奇纳勋爵

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒiː] . [keɪ] . ['tʃestətən]
G . K . CHESTERTON
G . K . 切斯特顿

GK 切斯特顿

London1917
London1917
London1917

伦敦 1917

['fəʊtəʊ][baɪ] ['eliət] & [fraɪ] , ['limitid] . , ['lʌndən] .
Photo by Elliott & Fry , Ltd . , London .
照片 经过 埃利奥特 & 炒 , 有限公司 . , 伦敦 .

照片由伦敦 Elliott & Fry 有限公司提供。

[lɔːd] ['kɪtʃɪnə(r)] [[wʌn]]
LORD KITCHENER [1]
主 基奇纳 [1]

基奇纳勋爵[1]

[hə'reɪʃiəʊ] ['hɜːbət] ['kɪtʃɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['aɪrɪʃ] [baɪ] [bɜːθ] [bʌt; bət] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] [ɪk'strækʃn] , ['biːɪŋ] [bɔːn]
Horatio Herbert Kitchener was Irish by birth but English by extraction , being born
霍雷肖 赫伯特 基奇纳 曾是 爱尔兰 经过 出生 但 英语 经过 萃取 , 存在 出生
[ɪn] ['kaʊnti] ['keri] ,
in County Kerry ,
在 县 克里 ,

霍雷肖·赫伯特·基钦纳出生于爱尔兰，但血统上是英国人，出生于克里郡。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kɜːn(ə)l] .
the son of an English colonel .
这 儿子 的 一个 英语 上校 .

英国上校的儿子。

[ðə; ði] ['fænsɪf(ə)l] [mait] [siː] [ɪn] [ðɪs] [fɜːst] [ænd; ənd] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [fækt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs]
The fanciful might see in this first and accidental fact the presence of this
这 奇幻的 可能 看 在 这 第一的 和 偶然 事实 这 在场 的 这
['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [mæn] [ə'mɪd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['mɪstɪkl] ['westən] ['prɔːbləmz] [ænd; ənd] [driːmz]
simple and practical man amid the more mystical western problems and dreams
简单的 和 实际的 男人 之中 这 更多的 神秘 西 问题 和 梦境
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
which were very distant from his mind ,
哪个 是 非常 遥远 从 他的 头脑 ,

富有想象力的人或许会从这个最初偶然的事实中看到，在西方那些与他心境相去甚远的神秘问题和梦想之中，存在着一个朴实务实的人。

[æn; ən] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [klɪŋz] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs]
an element which clings to all his career and gives it an unconscious
一个 元素 哪个 黏附 到 全部 他的 职业 和 给予 它 一个 无意识
['pəʊətri] .
poetry .
诗 .

贯穿他整个职业生涯的一个元素，赋予了他的作品一种无意识的诗意。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['meni] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['epɪk] ['hɪərəʊ] ,
He had many qualities of the epic hero ,
他 有 许多 品质 的 这 史诗 英雄 ,

他具备史诗英雄的许多特质，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðɪs] — [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]
and especially this — that he was the last man in the world to be the
和 尤其 这 — 那 他 曾是 这 最后的 男人 在 这 世界 到 是 这
['epɪk] ['pəʊɪt] .
epic poet .
史诗 诗人 .

尤其是这一点——他是世界上最后一个成为史诗诗人的人。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlməʊst] [prə'vɒkətɪv] [tuː; tə] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stændz]
There is something almost provocative to superstition in the way in which he stands
那里 是 某物 几乎 挑衅 到 迷信 在 这 方式 在 哪个 他 站立
[æt; ət] ['evri] [tɜːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['traɪəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n]
at every turn as the symbol of the special trials and the modern
在 每一个 转动 作为 这 象征 的 这 特别的 试验 和 这 现代的
[ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ;
transfiguration of England ;
变形 的 英格兰 ;

他处处象征着英国所经历的特殊考验和现代的转变，这种迷信的倾向几乎带有挑衅意味；

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊmənt] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peznts] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [tuː; tə]
from this moment when he was born among the peasants of Ireland to
从 这 片刻 什么时候 他 曾是 出生 之中 这 农民 的 爱尔兰 到
[ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [hiː; hi] [daɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siː] ,
the moment when he died upon the sea ,
这 片刻 什么时候 他 死亡 之上 这 海 ,

从他出生在爱尔兰的农民家庭，到他葬身大海，

['siːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['pez(ə)nt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
seeking at the other end of the world the other great peasant civilisation of
寻求 在 这 其他 结尾 的 这 世界 这 其他 伟大的 农民 文明 的
['rʌʃə] .
Russia .
俄罗斯 .

在世界的另一端寻找俄罗斯另一个伟大的农民文明。

[jet] [æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [sɪm'bɒlɪk] ['moʊmənts] [hiː; hi] [ɪz] , [ɪf] [nɒt] [æz; əz] [ʌn'kɒnʃəs] [æz; əz] [ə; eɪ]
Yet at each of these symbolic moments he is , if not as unconscious as a
然而 在 每个 的 这些 象征性的 时刻 他 是 , 如果 不是 作为 无意识 作为 一个
['sɪmb(ə)l] ,
symbol ,
象征 ,

然而，在每一个这样的象征性时刻，他即便不像象征物那样无意识，也是……

[ðen] [æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] ; [hiː; hi][ɪz] ['spiːtʃləs] [ænd; ənd][suː'priːmli; sjuː'priːmli]
then as silent as a symbol ; he is speechless and supremely
然后 作为 沉默的 作为 一个 象征 ; 他 是 无言 和 至高无上
[sɪg'nɪfɪkənt] ,
significant ,
重要的 ,

然后他像一个象征一样沉默不语；他无言以对，却意义非凡。

[laɪk] [æn; ən] ['ensən] [ɔː(r)][ə; eɪ][flæg] .
like an ensign or a flag .
喜欢 一个 军旗 或者 一个 旗帜 .

就像一面旗帜或军旗。

[ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ˌpiktʃə'resknis] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [æt; ət] [liːst] ,
The superficial picturesqueness of his life , at least ,
这 浅 风景如画 的 他的 生活 , 在 至少 ,

至少，他生活中的那份表面光鲜亮丽，

[laɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] — [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['hɪərəʊ] [kən'demd] [baɪ] [feɪt] [tuː; tə][ækt]
lies very much in this — that he was like a hero condemned by fate to act
谎言 非常 很多 在 这 — 那 他 曾是 喜欢 一个 英雄 谴责 经过 命运 到 行为
[æn; ən] ['æləgəri] . [[ˌtuː'tuː]]
an allegory . [2]
一个 寓言 . [2]

关键就在于此——他就像一个被命运诅咒的英雄，被迫扮演寓言角色。[2]

[wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
We find this , for instance ,
我们 寻找 这 , 为了 实例 ,

例如，我们发现：

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɜːst][ænd; ənd] [pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [ɒv; əv][ɔːl]
in one of the very first and perhaps one of the most picturesque of all
在 一 的 这 非常 第一的 和 也许 一 的 这 最多 如画 的 全部
[ðə; ði][fækts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ɔː(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ɒv; əv][hɪm] .
the facts that are recorded or reported of him .
这 事实 那 是 记录 或者 据报道 的 他 .

在关于他的最早记载或报道的事实之一，或许也是最生动有趣的事实之一。

[æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] , [tɔːl] , ['veri] [ʃaɪ] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,
As a youth , tall , very shy and quiet ,
作为 一个 青年 , 高的 , 非常 害羞的 和 安静的 ,

年轻时，他个子很高，非常害羞内向。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli]['nəʊtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['soʊbərɪst][ænd; ənd]
he was only notable for intellectual interests of the soberest and
他 曾是 仅有的 值得注意的 为了 知识分子 兴趣 的 这 最清醒 和
[məʊst] [mə'θɒdɪkl] [sɔːt] ,
most methodical sort ,
最多 有条不紊 种类 ,

他唯一值得称道之处在于他拥有最冷静、最严谨的学术兴趣。

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kləʊz] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] .
especially for the close study of mathematics .
尤其 为了 这 关闭 学习 的 数学 .

尤其适合深入研究数学。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [wɒz; wəz] ['tɪpɪk(ə)l] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd]
This also , incidentally , was typical enough , for his work in Egypt and
这 还 , 顺便 , 曾是 典型的 足够的 , 为了 他的 工作 在 埃及 和
[ðə; ði] [suː'dɑːŋ] ,
the Soudan ,
这 苏丹 ,

顺便一提，这在他于埃及和苏丹的工作中也相当典型。

[baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [feɪm] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [wɒz; wəz] [beɪst] ['həʊlli] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .
by which his fame was established , was based wholly upon such calculations .
经过 哪个 他的 名声 曾是 已确立的 , 曾是 基于 完全 之上 这样的 计算 .

他的名声正是建立在这些计算之上的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mɪəli] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [bʌt; bət] ['lɪtərəli] [dʒɪə'metrɪkl] .
It was not merely mathematical but literally geometrical .
它 曾是 不是 仅仅 数学 但 字面上地 几何 .

这不仅是数学上的，而且是彻头彻尾的几何学上的。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [bɔː(r)] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gɔːrdənz] [ðæt] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['daɪəgræm]
His work bore the same relation to Gordon's that a rigid mathematical diagram
他的 工作 钻孔 这 相同的 关系 到 戈登的 那 一个 死板的 数学 图表
[beəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rʌf] ['pens(ə)l] [sketʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [beɪst] .
bears to a rough pencil sketch on which it is based .
熊 到 一个 粗糙的 铅笔 草图 在 哪个 它 是 基于 .

他的作品与戈登的作品之间的关系，就好比一个严谨的数学图表与它所依据的粗略铅笔草图之间的关系一样。

[jet] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ðʌs] [bent] [ɒn] [ðə; ði] ['strɪktɪst] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,
Yet the student thus bent on the strictest side of his profession ,
然而 这 学生 因此 弯曲 在 这 最严格的 边 的 他的 职业 ,

然而，这位学生却一心只想走他职业道路中最严格的道路。

['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['wʊlɪtʃ] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [sɪ'vɪəli]
studying it at Woolwich and entering the Engineers as the most severely
学习 它 在 伍尔维奇 和 进入 这 工程师 作为 这 最多 严重
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
scientific branch of the army ,
科学 分支 的 这 军队 ,

在伍尔维奇学习工程学，并加入陆军工程兵团——军队中科学性最强的兵种。

[hæd; həd] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɜːst] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [rəʊ'mæntɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz]
had as a first experience of war something so romantic that it has
有 作为 一个 第一的 经验 的 战争 某物 所以 浪漫的 那 它 有
[biːn] ['kaʊntɪd] [ɪn'kredəb(ə)l] ,
been counted incredible ,
到过 计数 极好的 ,

作为第一次战争经历，却有着一段如此浪漫、令人难以置信的故事。

[jet] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['reləvənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ri'æləti] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait]
yet something so relevant to the great reality of to - day that it might
然而 某物 所以 相关的 到 这 伟大的 现实 的 到 - 天 那 它 可能
[hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ʌp] ['sentʃəriz] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
have been made up centuries after his death ,
有 到过 制成 向上 几个世纪 后 他的 死亡 ,

然而，它与当今的现实如此息息相关，以至于它可能是在他去世几个世纪后才被创作出来的。

[æz; əz] [ə; eɪ] [mɪθ] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gɒd] .
as a myth is made up about a god .
作为 一个 神话 是 制成 向上 关于 一个 上帝 .

神话是关于神的虚构故事。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [frɑːns] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['trædʒɪk]['aʊə(r)] [ðæt] [frɑːns] [hæz; həz]['evə(r)]
He happened to be in France in the most tragic hour that France has ever
他 发生 到 是 在 法国 在 这 最多 悲惨 小时 那 法国 有 曾经
[nəʊn] [ɔː(r)] ,
known or ,
已知 或者 ,

他恰好在法国历史上最悲惨的时刻身处法国，或者说，

[pliːz] [gɒd] , [wɪl] ['evə(r)] [nəʊ] .
please God , will ever know .
请 上帝 , 将要 曾经 知道 .

上帝啊，我终会知道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['beərɪŋ] [ə'ləʊn][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðæt]['eɪliən] ['tɪrəni] , [ɒv; əv] [ðæt] ['həʊpləs]
She was bearing alone the weight of that alien tyranny , of that hopeless
她 曾是 轴承 独自的 这 重量 的 那 外星人 暴政 , 的 那 绝望
[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['laɪfləs] ['vaɪələns] ,
and almost lifeless violence ,
和 几乎 无生命 暴力 ,

她独自承受着那异族暴政的重压，承受着那绝望而近乎死寂的暴力。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [sɪns] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [t'ɛɹəz]
which the other nations have since found to be the worst of all the terrors
哪个 这 其他 国家 有 自从 成立 到 是 这 最差 的 全部 这 恐怖
[wɪtʃ] [gɒd] ['tɒləreit] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
which God tolerates in this world .
哪个 上帝 容忍 在 这 世界 .

其他国家后来发现，这是上帝在这个世界上容忍的所有恐怖事件中最可怕的。

[ʃiː; ʃi][trɒd] [ðæt] ['waɪnˌpres] [ə'ləʊn] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːplz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [tuː; tə]
She trod that winepress alone ; and of the peoples there were none to
她 践踏 那 压榨机 独自的 ; 和 的 这 人民 那里 是 没有任何 到
[help][hɜː(r); hə(r)] .
help her .
帮助 她 .

她独自一人踏过那榨酒池；没有一个人帮助她。

[ɪn] - [ðə; ði] ['prʌʃən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'sɜːrkld] ['pærɪs] ,
In 1870 the Prussian had already encircled Paris ,
在 - 这 普鲁士 有 已经 包围 巴黎 ,

1870年，普鲁士军队已经包围了巴黎。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ɪ'nɔːməs] [ɒdz] [tuː; tə] [pʊʃ] ['nɔːθwədz] [
and General Chanzy was fighting against enormous odds to push northwards [
和 一般的 chanzy 曾是 斗争 反对 巨大的 赔率 到 推 向北 [
[θriː]]
3]
3]

而詹齐将军则以少胜多，向北推进[3]

[tuː; tə][ɪts] [rɪ'liːf] , [wen] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd]['saɪlənt]['trævələ(r)]
to its relief , when his army was joined by the young and silent traveller
到 它是 宽慰 , 什么时候 他的 军队 曾是 加入 经过 这 年轻的 和 沉默的 游客
[frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .
from England .
从 英格兰 .

令他欣慰的是，他的军队迎来了来自英格兰的年轻而沉默的旅行者。

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] ['kɪtʃɪnərz] [maɪnd][ɔː(r)]['məʊtɪvz] [wɪl] [pə'hæps] ['nevə(r)][biː; bi] [nəʊn] .
All that was in Kitchener's mind or motives will perhaps never be known .
全部 那 曾是 在 基奇纳的 头脑 或者 动机 将要 也许 绝不 是 已知 .

基钦纳的真实想法和动机或许永远不得而知。

[frɑːns] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv]
France was still something of an ideal of civilisation for many of
法国 曾是 仍然 某物 的 一个 理想的 的 文明 为了 许多 的
[ðə; ði][mɔː(r)] ['dʒenərəs] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentri] .
the more generous English gentry .
这 更多的 慷慨的 英语 绅 .

对于许多较为慷慨的英国绅士来说，法国仍然是文明的理想典范。

['prʌʃə] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['riːəli] [æn; ən][aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['prʌʃən] ,
Prussia was never really an ideal for anybody , even the Prussians ,
普鲁士 曾是 绝不 真的 一个 理想的 为了 任何人 , 甚至 这 普鲁士人 ,
[ænd; ənd][mɪə(r)] [sək'ses] ,
and mere success ,
和 仅仅 成功 ,

普鲁士从来就不是任何人的理想国，即使是普鲁士人自己也未必认同，而仅仅是成功而已。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən][aɪ'diːəl] , [hæd; həd][nɒt] [jet] [kə'læmətəsli] [meɪd]
which could not make her an ideal , had not yet calamitously made
哪个 可以 不是 制作 她 一个 理想的 , 有 不是 然而 灾难性的 制成
[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] .
her a model .
她 一个 模型 .

虽然这不足以让她成为理想人物，但还没有让她不幸地成为榜样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] , [nəʊ] [daʊt] ,
There was in it also , no doubt ,
那里 曾是 在 它 还 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，其中也包含着……

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːlbɔɪ] [huː] [rʌnz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] — [ðæt] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
a touch of the schoolboy who runs away to sea — that touch of the
一个 触碰 的 这 男生 WHO 跑步 离开 到 海 — 那 触碰 的 这
['skuːlbɔɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪd] ['ɪŋglɪʃmən] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]
schoolboy without the sense of which the staidest Englishman will always be
男生 没有 这 感觉 的 哪个 这 最沉稳 英国人 将要 总是 是
[ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] .
inexplicable .
无法解释的 .

带着一丝离家出走去航海的少年气息——那种没有少年气息的气息，即使是最沉稳的英国人也永远无法理解。

[bʌt; bət] [kən'sɪdəd] [hɪ'stɒrɪkli] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['streɪndʒli] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] —
But considered historically there is something strangely moving about the incident —
但 经过考虑的 历史 那里 是 某物 奇怪的 移动 关于 这 事件 —
[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kɪtʃɪnə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frentʃ] ['səʊldʒə(r)]['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz][æn; ən]
the fact that Kitchener was a French soldier almost before he was an
这 事实 那 基奇纳 曾是 一个 法语 士兵 几乎 前 他 曾是 一个
['ɪŋglɪʃ] [wʌn] .
English one .
英语 一 .

但从历史角度来看，这件事有种奇特的感人之处——基钦纳在成为英国士兵之前，几乎先是一名法国士兵。

[æz; əz] ['hænɪbəl] [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [ɪn] ['bɔɪhʊd] [tuː; tə][wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['igl] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
As Hannibal was dedicated in boyhood to war against the eagles of Rome ,
作为 汉尼拔 曾是 投入的 在 童年 到 战争 反对 这 老鹰 的 罗马 ,

汉尼拔自幼便立志与罗马的鹰旗作战，

['kɪtʃɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] , ['ɔːlməʊst] [ɪn] ['bɔɪhʊd] , [tuː; tə] [wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['igl] [ɒv; əv]
Kitchener was dedicated , almost in boyhood , to war against the eagles of
基奇纳 曾是 投入的 , 几乎 在 童年 , 到 战争 反对 这 老鹰 的
['dʒɜːməni] .
Germany .
德国 .

基钦纳几乎从孩提时代起就立志投身于与德国雄鹰的战争。

[rəʊ'mæns] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['riːəlɪst; 'rɪəlɪst] , ['weðə(r)] [baɪ] ['ɪmpʌls] [ɔː(r)] [baɪ] ['æksɪdənt] , [laɪk] [ə; eɪ] [wɪnd]
Romance came to this realist , whether by impulse or by accident , like a wind
浪漫 来了 到 这 现实主义者 , 无论 经过 冲动 或者 经过 事故 , 喜欢 一个 风
[frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,
from without ,
从 没有 ,

浪漫情愫不知是出于一时冲动还是偶然，就像一阵来自外界的风，悄然降临到这位现实主义者身上。

[æz; əz] [fɜːst] [lʌv] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] - ['heɪtə(r)] .
as first love will come to the woman - hater .
作为 第一的 爱 将要 来 到 这 女士 - 仇恨者 .

初恋终会降临到厌女者身上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] , [bəuθ] [baɪ] [feɪt] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] , ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi]
He was already , both by fate and choice , something more than he
他 曾是 已经 , 两个都 经过 命运 和 选择 , 某物 更多的 比 他
[hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] .
had meant to be .
有 意思是 到 是 .

无论出于命运还是选择，他早已成为了比他原本想成为的更伟大的人。

[ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] , [wiː; wi] [mait] ['ɔːlməʊst] [seɪ] [ðə; ði] ['kælkjuleɪtɪŋ] [bɔɪ] ,
The mathematician , we might almost say the calculating boy ,
这 数学家 , 我们 可能 几乎 说 这 计算 男生 ,

我们几乎可以称这位数学家为那个爱算计的男孩。

[wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['gæmblɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] ['lɒtəri] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd]
was already gambling in the highest lottery which led to the highest and
曾是 已经 赌博 在 这 最高 彩票 哪个 引领 到 这 最高 和
[məʊst] [hɪ'stɒrɪk] [lɒs] .
most historic loss .
最多 历史性 损失 .

他当时已经参与了最高额度的彩票赌博，结果输掉了有史以来最大、最惨重的损失。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [friː] [lɑːns] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔːl'redi]
The engineer devoted to discipline was already a free lance , because already
这 工程师 奉献 到 纪律 曾是 已经 一个 自由的 槊 , 因为 已经
[ə; eɪ] [naɪt] - ['erənt] .
a knight - errant .
一个 骑士 - 错误的 .

这位恪守纪律的工程师早已成为一名自由职业者，因为他早已是一名游侠骑士。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['hʌmdrʌm] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv]
He returned to England to continue his comparatively humdrum order of
他 返回 到 英格兰 到 继续 他的 比较 平淡无奇 命令 的
[əd'vɑːnsmənt] ;
advancement ;
进步 ;

他返回英国，继续他相对平淡的晋升之路；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [kɔːl] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz] [ɒv; əv]
and the next call that came to him was of
和 这 下一个 称呼 那 来了 到 他 曾是 的

他接到的下一个电话是……

[ə; eɪ] ['streɪndʒli] [[fɔ:r]]
a strangely [4]
一个 奇怪的 [4]

奇怪的是[4]

['dɪfrənt] [ænd; ənd] [jet] ['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['streɪndʒli] [sɪg'nɪfɪkənt] [kaɪnd] .
different and yet also of a strangely significant kind .
不同的 和 然而 还 的 一个 奇怪的 重要的 种类 .

既不同，又具有某种奇特的意义。

[ðə; ði]['pæləstaɪn][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [fʌnd] [sent] [hɪm] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['ɒfɪsə(r)][tu:; tə] [kən'dʌkt] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l]
The Palestine Exploration Fund sent him with another officer to conduct topographical
这 巴勒斯坦 勘探 基金 发送 他 和 其他 官 到 执行 地形
[ænd; ənd][ˌæntɪ'kweəriən] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] ['præktɪkl] [ig'zə:ʃən] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz]
and antiquarian investigations in a country where practical exertions are always
和 古玩 调查 在 一个 国家 在哪里 实际的 努力 是 总是
[rɪ'li:vd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kjʊəriəsli] [ɪn'kɒŋgruəs] ['bækgraʊnd] — [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['setɪŋ]
relieved against a curiously incongruous background — as if they were setting
松了口气 反对 一个 奇怪的是 不协调 背景 — 作为 如果 他们 是 环境
[ʌp] ['telɪgrɑ:f] - [pəʊsts] [θru:] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv] ['i:dn] [ɔ:(r)] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n]
up telegraph - posts through the Garden of Eden or opening a railway station
向上 电报 - 帖子 通过 这 花园 的 伊甸园 或者 开幕 一个 铁路 车站
[æt; ət][ðə; ði] [nju:] [dʒə'ru:sələm] .
at the New Jerusalem .
在 这 新的 耶路撒冷 .

巴勒斯坦勘探基金会派他与另一名官员前往该国进行地形和古物调查，在那里，实际的努力总是与一种奇特的不协调的背景形成对比——就好像他们在伊甸园里设立电报站，或者在新耶路撒冷开设火车站一样。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɒntrɑ:st] [bɪ'twi:n] [æn'tɪkwəti][ænd; ənd] [mə'dɜ:nəti] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ;
But the contrast between antiquity and modernity was not the only one ;
但 这 对比 之间 古代 和 现代性 曾是 不是 这 仅有的 一 ;

但古代与现代之间的对比并非唯一的对比；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv]['kɒntrɑ:st] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .
there was still the sort of contrast that can be a collision .
那里 曾是 仍然 这 种类 的 对比 那 能 是 一个 碰撞 .

两者之间仍然存在着可能引发冲突的对比。

['kɪtʃɪnə(r)] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
Kitchener was almost immediately to come in contact with what was to be
基奇纳 曾是 几乎 立即地 到 来 在 接触 和 什么 曾是 到 是
,
,
,

基奇纳几乎立刻就接触到了即将发生的事情，

[ɪn] ['veəriəs] ['æspekts] , [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] — [ðə; ði]['mɒd(ə)n][fə'nætisizəm][ɒv; əv][ðə; ði]
in various aspects , the problem of his life — the modern fanaticisms of the
在 各种各样的 方面 , 这 问题 的 他的 生活 — 这 现代的 狂热 的 这
[nɪə(r)] [i:st] .
Near East .
靠近 东方 .

在各个方面，他毕生的问题是——近东的现代狂热主义。

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['prɒvɜ:b] [wɪtʃ] [ɑ:sks] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] [gəʊz][tu:; tə] [mə'hɔmit] [ɔ:(r)]
There is an English proverb which asks whether the mountain goes to Mahomet or
那里 是 一个 英语 谚语 哪个 问 无论 这 山 去 到 穆罕默德 或者
[hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ,
he to the mountain ,
他 到 这 山 ,

英国有一句谚语，问的是山归穆罕默德，还是穆罕默德归山。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɔː(r)][ðə; ði]
and it may be a question whether his religion be the cause or the
和 它 可能 是 一个 问题 无论 他的 宗教 是 这 原因 或者 这
[ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['spɪrɪt] ,
effect of a certain spirit ,
影响 的 一个 肯定 精神 ,

而他的宗教信仰究竟是某种精神的原因还是结果，这或许是个问题。

['vɪvɪd][ænd; ənd] [jet] ['streɪndʒli] ['negətɪv] , [wɪtʃ] [dwel] [ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'zɜːts] .
vivid and yet strangely negative , which dwells in such deserts .
生动 和 然而 奇怪的 消极的 , 哪个 居住地 在 这样的 沙漠 .

生动却又带着一种奇怪的消极情绪，这种情绪存在于这样的沙漠之中。

['wɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒlɪvz] [ɒv; əv]['gɑːzə][ɔː(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] [pleɪn] ,
Walking among the olives of Gaza or looking on the Philistine plain ,
步行 之中 这 橄榄 的 加沙 或者 寻找 在 这 庸俗 清楚的 ,

漫步在加沙的橄榄树林中，或眺望非利士平原，

[sʌtʃ] ['trævələz] [meɪ] [wel] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tredɪŋ] [ɒn][kəʊld] [vɔl'keinəuz] ,
such travellers may well feel that they are treading on cold volcanoes ,
这样的 旅行者 可能 出色地 感觉 那 他们 是 踩踏 在 寒冷的 火山 ,

这样的旅行者很可能会觉得自己正踏在冰冷的火山上。

[æz; əz] ['empti] [æz; əz][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
as empty as the mountains of the moon .
作为 空的 作为 这 山脉 的 这 月亮 .

空旷得如同月球上的群山。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] [mə'hɔmit] [ɪz][nɒt] [jet] [æn; ən][ɪk'stɪŋkt][vɒl'keɪnəʊ] .
But the mountain of Mahomet is not yet an extinct volcano .
但 这 山 的 穆罕默德 是 不是 然而 一个 灭绝 火山 .

但穆罕默德山还不是一座死火山。

['kɪtʃɪnə(r)] , [ɪn] [ðiːz] [fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv] ['siːmɪŋli] [maɪld][ænd; ənd] ['mɪnɪt] ['djuːtiz] , [wɒz; wəz] ['ɜːli]
Kitchener , in these first days of seemingly mild and minute duties , was early
基奇纳 , 在 这些 第一的 天 的 似乎 温和的 和 分钟 职责 , 曾是 早期的
[ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
aware of it .
意识到的 的 它 .

在这些看似轻松琐碎的最初几天里，基奇纳很早就意识到了这一点。

[æt; ət]['sɑːfɛd] , [ɪn][ðə; ði][ˌgælə'liən] [hɪlz] , [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['pɑːti] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪt'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
At Safed , in the Galilean hills , his small party had found itself surrounded by
在 萨菲德 , 在 这 加利利 丘陵 , 他的 小的 派对 有 成立 本身 包围 经过
[æn; ən]['ærəb][mɒb] ,
an Arab mob ,
一个 阿拉伯 暴民 ,

在加利利山区的萨法德，他所在的小队发现自己被一群阿拉伯暴徒包围了。

['strɪkən] ['sʌd(ə)nli] [mæd] [wɪð] [ɪ'moʊʃnz] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][mɒbz][ɒv; əv][ðə; ði]
stricken suddenly mad with emotions unintelligible to the political mobs of the
受打击的 突然 疯狂的 和 情绪 无法理解 到 这 政治的 怪物 的 这
[west] .
West .
西方 .

突然间，他被一种西方政治暴民无法理解的情绪所击垮，变得疯狂起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪm'self] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət] , [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪð]
He was himself wounded , but , defending himself as best he could with
他 曾是 他自己 受伤 , 但 , 防守 他自己 作为 最好的 他 可以 和
[ə; eɪ] [[faɪv]]
a [5]
一个 [5]

他自己也受了伤，但他尽力用[5]保护自己。

['wɔːkɪŋ] - [stɪk] , [nɒt]['əʊnli] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['ɒfɪsə(r)] ,
walking - stick , not only saved his own life but that of his fellow - officer ,
步行 - 戳 , 不是 仅有的 已保存 他的 自己的 生活 但 那 的 他的 同伴 - 官 ,
[lef'tenənt] ['kɑːndər] ,
Lieutenant Conder ,
中尉 康德 ,

拐杖不仅救了他自己的命，也救了他的战友康德中尉的命。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [æn; ən]['ærəb][klʌb] .
who had been beaten to the earth with an Arab club .
WHO 有 到过 被打败 到 这 地球 和 一个 阿拉伯 俱乐部 .

他被阿拉伯棍棒打倒在地。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn'diːd] [wɪð] [prə'zeɪɪk] [ˌpɜːtɪ'næsəti] ,
He continued his work indeed with prosaic pertinacity ,
他 持续 他的 工作 的确 和 平淡无奇 坚韧 ,

他确实以朴实无华的毅力继续着他的工作，

[ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][lænd][ɔːl] [ðæt]['ɔːlməʊst] ['siːkrətɪv]
and developed in the survey of the Holy Land all that almost secretive
和 发达 在 这 民意调查 的 这 圣 土地 全部 那 几乎 神秘的
[ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)]['diːteɪl] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
enthusiasm for detail which lasted all his life .
热情 为了 细节 哪个 持续 全部 他的 生活 .

在勘测圣地的过程中，他培养了那种近乎神秘的、对细节的热情，这种热情贯穿了他的一生。

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] [gaɪd] - [bʊk] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [rɪ'mɑːk] ,
Of the most famous English guide - book he made the characteristic remark ,
的 这 最多 著名的 英语 指导 - 书 他 制成 这 特征 评论 ,

对于最著名的英国旅游指南，他发表了如下典型评论：

“ [weə(r)] ['mʌri] [hæz; həz]['sev(ə)n] [nems] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] .
“ Where Murray has seven names I have a hundred and sixteen .
“ 在哪里 默里 有 七 姓名 我 有 一个 百 和 十六 .

“穆雷有七个名字，而我有116个。”

” [məʊst][men] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [sed] “
” Most men , in speaking or writing of such a thing , would certainly have said “
” 最多 男人 , 在 请讲 或者 写作 的 这样的 一个 事物 , 会 当然 有 说 “
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
a hundred .
一个 百 .

“大多数人在谈论或写作这类事情时，肯定会说‘一百’。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪp] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ɪn] [raʊnd] ['nʌmbəz] .
” It is characteristic of his type that he did not even think in round numbers .
” 它 是 特征 的 他的 类型 那 他 做过 不是 甚至 思考 在 圆形的 数字 .

“他这种人的特点就是根本不会用整数来思考问题。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪm] , ['pærəlel][tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːlməʊst] [ˌærɪθ'metɪkl] ['pæʃ(ə)n] , [ə'nʌðə(r)]
But there was in him , parallel to this almost arithmetical passion , another
但 那里 曾是 在 他 , 平行线 到 这 几乎 算术 热情 , 其他
['kwɒləti] [wɪtʃ] [ɪz] ,
quality which is ,
质量 哪个 是 ,

但除了这种近乎算术般的激情之外，他身上还有另一种特质，那就是：

[ɪn][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [sens] , [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
in a double sense , the secret of his life .
在 一个 双倍的 感觉 , 这 秘密 的 他的 生活 .

从双重意义上讲，这是他人生的秘密。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [hɑːf][hɪz; ɪz] [sək'ses] ;
For it was the cause of at least half his success ;
为了 它 曾是 这 原因 的 在 至少 一半 他的 成功 ;

因为这至少是他成功一半的原因；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['veri] [sək'sesfəli] [kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əd'maiərə] .
and yet he very successfully concealed it — especially from his admirers .
和 然而 他 非常 成功地 暗 它 — 尤其 从 他的 仰慕者 .

但他却非常成功地掩盖了这一点——尤其是对他的仰慕者而言。

[ðə; ði]['pærədɒks][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][laɪz][ɪn] [ðɪs] — [ðæt] ,
The paradox of all this part of his life lies in this — that ,
这 悖论 的 全部 这 部分 的 他的 生活 谎言 在 这 — 那 ,

他人生这一阶段的悖论就在于此——

['destɪnd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['enəmi] [ɒv; əv] ,
destined as he was to be the greatest enemy of Mahomedanism ,
注定 作为 他 曾是 到 是 这 最 敌人 的 伊斯兰教 ,

他注定要成为伊斯兰教最大的敌人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [ɪk'sepʃənəli] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][mæhoʊmədənz] .
he was quite exceptionally a friend of Mahomedans .
他 曾是 相当 非常 一个 朋友 的 穆斯林 .

他与穆斯林的关系非常友好。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɜːst] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðæt] [lænd] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
He had been first received in that land , so to speak ,
他 有 到过 第一的 已收到 在 那 土地 , 所以 到 说话 ,

可以说，他第一次来到这片土地。

[wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ][klʌb] ;
with a blow on the head with a club ;
和 一个 吹 在 这 头 和 一个 俱乐部 ;

头部遭到棍棒重击；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [sɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]['ærəb] ['kɒŋkərə(r)] ,
he was destined to break the sword of the last Arab conqueror ,
他 曾是 注定 到 休息 这 剑 的 这 最后的 阿拉伯 征服者 ,

他注定要折断最后一位阿拉伯征服者的宝剑。

[tuː; tə] [rek] [hɪz; ɪz]['həʊli]['sɪti][ænd; ənd] [triːt] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]
to wreck his holy city and treat all the religious traditions of it with a
到 破坏 他的 圣 城市 和 对待 全部 这 宗教 传统 的 它 和 一个
[dɪ'lɪbərət] [ˌdesɪ'kreɪʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [held] [ə'presɪv] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
deliberate desecration which has often been held oppressive and was
商榷 亵渎 哪个 有 经常 到过 握住 压迫性的 和 曾是
[ʌn'daʊtɪdli] ['ruːθləs] .
undoubtedly ruthless .
无疑 无情 .

摧毁他的圣城，蓄意亵渎城中所有的宗教传统，这种行为常常被认为是压迫性的，无疑是残酷的。

[jet] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mɒzləm] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['brʌðəhʊd] [wɪtʃ]
Yet with the individual Moslem he had a sort of natural brotherhood which
然而 和 这 个人 穆斯林 他 有 一个 种类 的 自然的 兄弟情 哪个
[hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [ɪk'spleɪnd] .
has never been explained .
有 绝不 到过 解释 .

然而，他与个别穆斯林之间却有一种天然的兄弟情谊，这种情谊至今仍未得到解释。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ʃəʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː'seɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
Had it been shown by a soldier of the Crusades , it would have been
有 它 到过 所示 经过 一个 士兵 的 这 十字军东征 , 它 会 有 到过
[kɔːld] ['wɪtʃkrɑːft] .
called witchcraft .
称为 巫术 .

如果这是十字军士兵所展示的，那就会被斥为巫术。

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] , [[sɪks]]
In this , as in many other cases , [6]
在 这 , 作为 在 许多 其他 案例 , [6]

在这方面，就像在许多其他情况下一样，[6]

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [prɪ'vents] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
the advance of a larger enlightenment prevents us from calling it
这 进步 的 一个 更大的 启示 阻止 我们 从 呼叫 它
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

更广阔的启蒙进程使我们无法给它贴上任何标签。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɪkst] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [nəʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [diːp] ['mɒzləm] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [mɪə(r)]
There was mixed with it , no doubt , the deep Moslem admiration for mere
那里 曾是 混合 和 它 , 不 怀疑 , 这 深的 穆斯林 钦佩 为了 仅仅
[ˌmæskjə'lɪnəti] ,
masculinity ,
男性气质 ,

毫无疑问，其中也夹杂着穆斯林对男性气概的深深敬仰。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [baɪ] [ɪts] [ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['mɒzləm] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]
which has probably by its exaggeration permitted the Moslem subordination of
哪个 有 大概 经过 它是 夸张 允许 这 穆斯林 从属关系 的
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

这种夸张的做法可能助长了穆斯林对妇女的压迫。

[bʌt; bət] ['kɪtʃɪnə(r)] ([huː] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə'kjuːzd] , ['raɪtli] [ɔː(r)] ['rɒŋli] ,
But Kitchener (who was himself accused , rightly or wrongly ,
但 基奇纳 (WHO 曾是 他自己 被告 , 没错 或者 错 ,

但基钦纳（他本人也被指控，无论对错，

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪs'deɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn]) [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɪm'self] [kən'trɪbjuːtɪd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)]
of a disdain for women) must have himself contributed some other
的 一个 蔑视 为了 女性) 必须 有 他自己 贡献 一些 其他
['elɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['sɪmpəθiz] .
element to the strangest of international sympathies .
元素 到 这 最奇怪的 的 国际的 同情 .

对女性的蔑视）必然也为这种最奇怪的国际同情心贡献了其他一些因素。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
Whatever it was ,
任何 它 曾是 ,

不管是什么，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['kɒnstəntli] [kept] [ɪn][maɪnd][æz; əz] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk]
it must be constantly kept in mind as running parallel to his scientific
它 必须 是 不断地 保留 在 头脑 作为 跑步 平行线 到 他的 科学
['ɪndəstri] [ænd; ənd] [pəˌtɪkjə'lærəti] ;
industry and particularity ;
行业 和 特殊性 ;

必须始终牢记这一点，因为它与他的科学研究和特殊性并行不悖;

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðiːz] [tuː] [p'aʊəz] , [juːst] [ˌsɪstə'mætɪkli] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)]
for it was these two powers , used systematically for many years before
为了 它 曾是 这些 二 权力 , 用过的 系统地 为了 许多 年 前
[ðə; ði] [ɪ'vent] ,
the event ,
这 事件 ,

因为正是这两种力量，在事件发生前多年被系统性地利用，

[ðæt] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [waɪld] ['peɪpəsi] [ænd; ənd]
that prepared the ground for the overthrow of that wild papacy and
那 准备 这 地面 为了 这 推翻 的 那 荒野 教皇 和
['wɒndərɪŋ] ['empaɪə(r)] [wɪtʃ] [səʊ] [lɒŋ] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] ,
wandering empire which so long hung in the desert ,
漫游 帝国 哪个 所以 长的 悬挂 在 这 沙漠 ,

这为推翻那个长期游荡在沙漠中的狂野教皇制度和流浪帝国奠定了基础。

[laɪk] [ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] .
like a mirage to mislead and to destroy .
喜欢 一个 海市蜃楼 到 误导 和 到 破坏 .

如同海市蜃楼一般，误导人，最终毁灭一切。

['kɪtʃɪnə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [ɪn] - [tuː; tə]['sɪmələ(r)] [sə'veɪɪŋ] ['djuːtiz] [ɪn]['saɪprəs] , [ænd; ənd]
Kitchener was called away in 1878 to similar surveying duties in Cyprus , and
基奇纳 曾是 称为 离开 在 - 到 相似的 测量 职责 在 塞浦路斯 , 和
['ɑːftəwədz] [ɪn][ˌænə'təʊliə] ,
afterwards in Anatolia ,
然后 在 安纳托利亚 ,

1878年，基钦纳被调往塞浦路斯从事类似的测量工作，之后又被调往安纳托利亚。

[weə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['fæk(ə)lti] [əb'teɪnd] [hɪm][ə; eɪ]['fɜːmən; fɜː'mɑːn] ,
where the same faculty obtained him a firman ,
在哪里 这 相同的 学院 获得 他 一个 菲尔曼 ,

同一院系还为他获得了一项法令，

['meɪkɪŋ] [hɪm] [seɪf] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['həʊli] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .
making him safe in all the Holy Cities of Islam .
制作 他 安全的 在 全部 这 圣 城市 的 伊斯兰教 .

使他在伊斯兰教的所有圣城中都安全无虞。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [delt] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['fjʊdʒətɪv] ['fliːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [gʌnz] [tuː; tə]
He also dealt much with the Turkish fugitives fleeing from the Russian guns to
他 还 已处理 很多 和 这 土耳其 逃犯 逃离 从 这 俄语 枪支 到
['ɜːrzərʊm] — ['wɪðə(r)] ,
Erzerum — whither ,
埃尔祖鲁姆 — 往哪里去 ,

他还处理了大量土耳其逃亡者躲避俄军炮火逃往埃尔祖鲁姆的案件——他们最终会去往何处?

[səʊ] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] .
so long after , the guns were to follow .
所以 长的 后 , 这 枪支 是 到 跟随 .

很久之后，枪炮才随之而来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] ['sʌmənz] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] [ðæt] [wiː; wi] [fiːl] [hiː; hi][hæz; həz]

But it is with his later summons to Egypt that we feel he has

但 它 是 和 他的 之后 传票 到 埃及 那 我们 感觉 他 有

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

returned to the theatre of the great things of his life .

返回 到 这 剧院 的 这 伟大的 事物 的 他的 生活 .

但正是他后来被召回埃及，才让我们觉得他重返了他生命中那些伟大事件的舞台。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [ɪn] [ðɪs] [rʌf] [sketʃ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd][rɒŋ, rɔːŋ][ɔː(r)]

It is not necessary in this rough sketch to discuss the rights and wrongs or

它 是 不是 必要的 在 这 粗糙的 草图 到 讨论 这 权利 和 错误 或者

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ;

the general international origin of the British occupation of Egypt ;

这 一般的 国际的 起源 的 这 英国 职业 的 埃及 ;

在这个粗略的概述中，没有必要讨论英国占领埃及的对错或一般国际渊源；

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [preɪz] [ɔː(r)] [bleɪm] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɪ'diːv] , [huː] [wɒz; wəz]

the degree of praise or blame to be given to the Khedive , who was

这 程度 的 称赞 或者 责备 到 是 给定 到 这 赫迪夫 , WHO 曾是

[ðə; ði]['nɒmɪn(ə)l]['ruːlə(r)] ,

the nominal ruler ,

这 名义上的 统治者 ,

对名义上的统治者赫迪夫应给予的赞扬或谴责程度

[ɔː(r)][tuː; tə]['ærəbiː] , [ðə; ði] ['næʃnəlɪst] ['liːdə(r)] , [huː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [['sɛvən]]

or to Arabi , the Nationalist leader , who for a time [7]

或者 到 阿拉伯语 , 这 民族主义者 领导者 , WHO 为了 一个 时间 [7]

或者说，民族主义领袖阿拉比曾一度[7]

[siːzd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['paʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

seized the chief power in his place .

查获 这 首席 力量 在 他的 地方 .

他夺取了原先的权力。

['kɪtʃɪnərz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [baɪ] [wɪtʃ] ['ærəbiː][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [wɜː(r); wə(r)][kən'faɪnd]

Kitchener's services in the operations by which Arabi was defeated were confined

基奇纳的 服务 在 这 运营 经过 哪个 阿拉伯语 曾是 战败 是 受限

[tuː; tə][sʌm; səm] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [wɜːk] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv]

to some reconnaissance work immediately preceding the bombardment of

到 一些 侦察 工作 立即地 前 这 轰击 的

[ˌælɪg'zɑːndriə] ;

Alexandria ;

亚历山大 ;

基钦纳在击败阿拉比的行动中所发挥的作用仅限于在炮击亚历山大港之前进行的一些侦察工作；

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒbləm] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌpɜːsə'næləti] [bɪ'keɪm] [aɪ'dentɪfaɪd][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt]

and the problem with which his own personality became identified was not that

和 这 问题 和 哪个 他的 自己的 性格 成为 已识别 曾是 不是 那

[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,

of the Government of Egypt ,

的 这 政府 的 埃及 ,

而他个人所面临的问题，并非埃及政府的问题。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)][bɑː'bærɪk]['paʊə(r)] [bɪ'jɒnd] , [baɪ] [wɪtʃ] ['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] ['eni] [p'aʊəz]

but of the more barbaric power beyond , by which Egypt , and any powers

但 的 这 更多的 野蛮 力量 超过 , 经过 哪个 埃及 , 和 任何 权力

['ruːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

ruling it ,

裁决 它 ,

但除此之外，还有更野蛮的力量，埃及以及任何统治埃及的势力，都受这种力量的支配。

[keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːsɪŋli] [ɪm'perəld] .
came to be increasingly imperilled .
来了 到 是 日益 危及 .

处境变得越来越危险。

[ænd; ənd] [wɒt] [əd'vɑːnst] [hɪm] ['ræpɪdli] [tuː; tə] [pəʊsts] [ɒv; əv] ['riːəl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['pɒlətɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ɒv; əv] ['wɪldə] [men] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['fɔːsɪz] [ðæn; ðən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] [kɔːts] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [i'dʒɪpʃn] [kæmps] .
And what advanced him rapidly to posts of real responsibility in the new politics of the country was the knowledge he already had of wilder men and more mysterious forces than could be found in Egyptian courts or even Egyptian camps .
和 什么 先进的 他 快速 到 帖子 的 真实的 责任 在 这 新的 政治 的 这 国家 曾是 这 知识 他 已经 有 的 更狂野 男人 和 更多的 神秘 力量 比 可以 是 成立 在 埃及人 法院 或者 甚至 埃及人 营地 .

而他之所以能迅速晋升到国家新政治中真正负责的职位，是因为他已经了解了比埃及宫廷甚至埃及军营中更狂野的人和更神秘的力量。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spəʊkən] , [ɒv; əv] ['diːteɪld] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪk'sentrɪk] ['sɪmpəθi] .
It was the combination , of which we have already spoken , of detailed experience and almost eccentric sympathy .
它 曾是 这 组合 , 的 哪个 我们 有 已经 说 , 的 详细的 经验 和 几乎 偏心 同情 .

正是这种结合——我们之前已经谈到过——丰富的经验和近乎古怪的同情心。

[ɪn] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['ærəbɪk] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['ærəbz] .
In practice it was his knowledge of Arabic , and still more his knowledge of Arabs .
在 实践 它 曾是 他的 知识 的 阿拉伯 , 和 仍然 更多的 他的 知识 的 阿拉伯人 .

实际上，他精通阿拉伯语，更重要的是，他了解阿拉伯人。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ə; eɪ]['pærədɒks] [wɪtʃ] [ɪz] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['menəs] .
There is in Islam a paradox which is perhaps a permanent menace .
那里 是 在 伊斯兰教 一个 悖论 哪个 是 也许 一个 永恒的 威胁 .

伊斯兰教中存在一个悖论，这或许是一个永久的威胁。

[ðə; ði] [greɪt] [kriːd] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] [kriː'eɪts] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['ekstəsi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['emptinəs] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [lænd] ,
The great creed born in the desert creates a kind of ecstasy out of the very emptiness of its own land ,
这 伟大的 信条 出生 在 这 沙漠 创建 一个 种类 的 狂喜 出去 的 这 非常 空虚 的 它是自己的 土地 ,

诞生于沙漠的伟大信仰，从其土地的空旷之中创造出一种狂喜。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] , [wʌn] [meɪ] [seɪ] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emptinəs] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [θi'ɒlədʒi] .
and even , one may say , out of the emptiness of its own theology .
和 甚至 , 一 可能 说 , 出去 的 这 空虚 的 它是自己的 神学 .

甚至可以说，这是源于其自身神学的空洞。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɜːmz] , [wɪð] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [sə'blɪməti] ,
It affirms , with no little sublimity ,
它 肯定 , 和 不 小的 崇高 ,

它以不俗的崇高气概肯定道：

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] ['sɪŋglnəs] [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [ðə; ði] ['sɒlətjuːd] [ɒv; əv] [gɒd] .
something that is not merely the singleness but rather the solitude of God .
某物 那 是 不是 仅仅 这 单身 但 相当 这 孤独 的 上帝 .

这不仅仅是上帝的独一，更是上帝的孤独。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'striːm] [ˌsɪmplɪfɪ'keɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɒlətri] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ;
There is the same extreme simplification in the solitary figure of the Prophet ;
那里 是 这 相同的 极端 简化 在 这 孤 数字 的 这 先知 ;

先知这一孤立人物的形象也体现了同样的极端简化;

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ˌaɪsə'leɪʃn] [pə'petʃuəli] [ri'ækts] ['ɪntuː] [ɪts] [əʊn] ['ɒpəzɪt] .
and yet this isolation perpetually reacts into its own opposite .
和 然而 这 隔离 永恒地 反应 进入 它是 自己的 对面的 .

然而，这种孤立状态却总是会反过来加剧这种孤立。

[ə; eɪ] [vɔɪd] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] [ʌp] [ə'gen]
A void is made in the heart of Islam which has to be filled up again
一个 空白 是 制成 在 这 心 的 伊斯兰教 哪个 有 到 是 已填 向上 再次
[ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ðæt] ['faʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and again by a mere repetition of the revolution that founded it .
和 再次 经过 一个 仅仅 重复 的 这 革命 那 创立 它 .

伊斯兰教的核心出现了一个空缺，而这个空缺只能通过不断重复创立它的革命来填补。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['sækrəmənts] ; [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['hæpən] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
There are no sacraments ; the only thing that can happen is a sort of
那里 是 不 圣礼 ; 这 仅有的 事物 那 能 发生 是 一个 种类 的
[ə'pɒkəlɪps] , [[eit]]
apocalypse , [8]
末日 , [8]

没有圣礼；唯一可能发生的事就是世界末日[8]

[æz; əz] [ju'niːk] [æz; əz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ;
as unique as the end of the world ;
作为 独特的 作为 这 结尾 的 这 世界 ;

如同世界末日般独特;

[səʊ] [ðə; ði] [ə'pɒkəlɪps] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [end] [ə'gen] [ænd; ənd]
so the apocalypse can only be repeated and the world end again and
所以 这 末日 能 仅有的 是 重复 和 这 世界 结尾 再次 和
[ə'gen] .
again .
再次 .

所以世界末日只能不断重演，世界一次又一次地毁灭。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [priːsts] ;
There are no priests ;
那里 是 不 神父 ;

这里没有神父;

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [i'kwɒləti] [kæn; kən] ['əʊnli] [briːd] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['lɔːləs] ['prɒfɪts] ['ɔːlməʊst]
and yet this equality can only breed a multitude of lawless prophets almost
和 然而 这 平等 能 仅有的 品种 一个 民众 的 无法无天 先知 几乎
[æz; əz] ['njuːmərəs] [æz; əz] [priːsts] .
as numerous as priests .
作为 很多的 作为 神父 .

然而，这种平等只会滋生出数量几乎与祭司一样多的无法无天的先知。

[ðə; ði] ['veri] ['dɒgmə] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [mə'hɔmit] [pɹədj'u:sɪz] [æn; ən] ['endləs] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'hɔmit] .
The very dogma that there is only one Mahomet produces an endless procession of Mahomets .
这 非常 教条 那 那里 是 仅有的 一 穆罕默德 产 一个 无尽的 游行 的 穆罕默德 .

认为只有一位穆罕默德的教条本身就导致了无数个名叫穆罕默德的人出现。

[ɒv; əv] [ði:z] [ðə; ði] [m'aɪtɪəst] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [mæn] [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ɑ:med] ,
Of these the mightiest in modern times were the man whose name was Ahmed ,
的 这些 这 最强大的 在 现代的 时代 是 这 男人 谁 姓名 曾是 艾哈迈德 ,

在这些人当中，近代最强大的人名叫艾哈迈德。

[ænd; ənd] [hu:z] [mɔ:(r)] ['feɪməs] ['taɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɑ:di] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mɔ:(r)] [fə'rəʊʃəs] [sək'sesə(r)] [ˌæb'dʊlˌɑ:hi:] ,
and whose more famous title was the Mahdi ; and his more ferocious successor Abdullahi ,
和 谁 更多的 著名的 标题 曾是 这 马赫迪 ; 和 他的 更多的 凶猛 接班人 阿卜杜拉希 ,

他更为人熟知的称号是马赫迪；而他更为凶猛的继任者是阿卜杜拉希，

[hu:] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [kæ'lɪfə] .
who was generally known as the Khalifa .
WHO 曾是 一般来说 已知 作为 这 哈利法 .

他通常被称为哈里发。

[ði:z] [greɪt] [fə'nætɪks] , [ɔ:(r)] [greɪt] [kɹi:'eɪtəz] [ɒv; əv] [fə'nætɪsɪzəm] ,
These great fanatics , or great creators of fanaticism ,
这些 伟大的 狂热分子 , 或者 伟大的 创造者 的 狂热 ,

这些伟大的狂热分子，或者说狂热主义的伟大创造者，

[sək'si:dɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪlɪtərɪzəm] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] ['feɪməs] [ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['empaɪə(r)] [ɒn] [hu:z] [frʌn'tɪr] [ˌaɪ 'ti:] ['hɔvə, 'hʌ-] ,
succeeded in making a militarism almost as famous and formidable as that of the Turkish Empire on whose frontiers it hovered ,
成功了 在 制作 一个 军国主义 几乎 作为 著名的 和 强大 作为 那 的 这 土耳其 帝国 在 谁 前沿 它 悬停 ,

成功地建立起一种几乎与土耳其帝国一样闻名遐迩、令人生畏的军国主义，而它就徘徊在土耳其帝国的边境线上。

[ænd; ənd] [ɪn] ['spredɪŋ] [ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['terə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [kæn; kən] ['seldəm] [bi:; bi] ['ɔ:gənaɪzd] [ɪk'sept] [baɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
and in spreading a reign of terror such as can seldom be organised except by civilisation .
和 在 传播 一个 在位 的 恐怖 这样的 作为 能 很少 是 有组织的 除了 经过 文明 .

并散播恐怖统治，这种恐怖统治除了文明社会之外，几乎不可能组织起来。

[wɪð] [nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk] ['sʌdnnəs] [ænd; ənd] [sək'ses] [ðə; ði] ['mɑ:dɪst] [hɔ:rdz] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [hɪks] ['pæʃə] ,
With Napoleonic suddenness and success the Mahdist hordes had fallen on the army of Hicks Pasha ,
和 拿破仑时代 突然 和 成功 这 马赫迪派 成群结队 有 倒下 在 这 军队 的 希克斯 帕夏 ,

马赫迪军队以拿破仑式的迅猛攻势和胜利击溃了希克斯帕夏的军队。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [left] [ɪts] [kæmp] [æt; ət] [ˌɒmdɜ:'mɑ:n] , [ɒn] [ðə; ði] [naɪl] ['ɒpəzɪt] [kɑ:'tu:m] ,
when it left its camp at Omdurman , on the Nile opposite Khartoum ,
什么时候 它 左边 它是 营 在 恩图曼 , 在 这 尼罗河 对面的 喀土穆 ,

它离开位于尼罗河畔、与喀土穆隔河相望的恩图曼营地时

[ænd; ənd][hæd; həd][kʌt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ɪn'kredəb(ə)l] .
and had cut it to pieces in a fashion incredible .
和 有 切 它 到 件 在 一个 时尚 极好的 .

然后以一种令人难以置信的方式把它切成了碎片。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [ˌɒmdʒːˈmɑːn] [ðeə(r)]['həʊli] ['sɪti] , [ðə; ði] [rəʊm] [ɒv; əv][ðeə(r)]
They had established at Omdurman their Holy City , the Rome of their
他们 有 已确立的 在 恩图曼 他们的 圣 城市 , 这 罗马 的 他们的
[nəʊ'mædɪk]['rəʊmən]['empaɪə(r)] .
nomadic Roman Empire .
游牧的 罗马 帝国 .

他们在恩图曼建立了他们的圣城，也就是他们游牧罗马帝国的罗马。

[tə'wɔːdz] [ðæt] ['terəb(ə)l] [pleɪs] ['meni] [əd'ventʃərəs] [men] , [laɪk] [pɔː(r); pʊə(r)] [hɪks] , [hæd; həd] [gɒn]
Towards that terrible place many adventurous men , like poor Hicks , had gone
向 那 糟糕的 地方 许多 冒险的 男人 , 喜欢 贫穷的 希克斯 , 有 已消失
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][gəʊ] .
and were destined to go .
和 是 注定 到 去 .

许多像可怜的希克斯一样的冒险者，已经踏上了那可怕的地方，并且注定要踏上那可怕的地方。

[ðə; ði][sændz] [ðæt] [ɪn'sɜːrkld] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðæt] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪənz] ['kævən] [ɪn]
The sands that encircled it were like that entrance to the lion's cavern in
这 沙子 那 包围 它 是 喜欢 那 入口 到 这 狮子的 洞穴 在
[ðə; ði]['feɪb(ə)l] ,
the fable ,
这 寓言 ,

环绕着它的沙丘就像寓言故事中狮子洞穴的入口一样。

[tə'wɔːdz] [wɪtʃ] ['meni] ['fʊtˌprɪnt] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nʌn] [rɪ'tɜːnd] .
towards which many footprints pointed , and from which none returned .
向 哪个 许多 脚印 尖 , 和 从 哪个 没有任何 返回 .

许多脚印都指向那个方向，但没有一个人从那里返回。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz]['gɔːd(ə)n] ,
The last of these was Gordon ,
这 最后的 的 这些 曾是 戈登 ,

最后一位是戈登。

[ðæt] [rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪk'sentrɪk] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] [huːm] [səʊ] [mʌtʃ] [mait] [biː; bi] [sed] .
that romantic and even eccentric figure of whom so much might be said .
那 浪漫的 和 甚至 偏心 数字 的 谁 所以 很多 可能 是 说 .

那位浪漫而又古怪的人物，关于他有很多话要说。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][hɪm][hɪə(r)][ɪz] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [wʌns] [ə'gen]
Perhaps the most essential thing to say of him here is that fortune once again
也许 这 最多 基本的 事物 到 说 的 他 这里 是 那 财富 一次 再次
[pleɪd] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [[naɪn]]
played the artist [9]
玩 这 艺术家 [9]

或许对他来说最重要的一点是，命运再次捉弄了这位艺术家[9]

[ɪn] ['sendɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,
in sending such a man ,
在 发送 这样的 一个 男人 ,

派这样的人来，

[æt; ət][wʌns][æz; əz][ðə; ði]['liːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['herəld][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][laɪk] ['kɪtʃɪnə(r)] ;
at once as the leader and the herald of a man like Kitchener ;
在 一次 作为 这 领导者 和 这 先驱 的 一个 男人 喜欢 基奇纳 ;

他既是基钦纳这样的人的领袖，又是他的先驱；

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ;
to show the way and to make the occasion ;
到 展示 这 方式 和 到 制作 这 场合 ;

指明方向，并创造机会；

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪɡnəl] [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] .
to be a sacrifice and a signal for vengeance .
到 是 一个 牺牲 和 一个 信号 为了 复仇 .

作为祭品和复仇的信号。

[wɒt'evə(r)] [els] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['ɡɔːd(ə)n] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɪm] [ðə; ði] [eə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] ,
Whatever else there was about Gordon , there was about him the air not only of a hero ,
任何 别的 那里 曾是 关于 戈登 , 那里 曾是 关于 他 这 空气 不是 仅有的 的 一个 英雄 ,

不管戈登身上还有什么其他特质，他身上确实有一种英雄气概，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trædʒədi] .
but of the hero of a tragedy .
但 的 这 英雄 的 一个 悲剧 .

但却是悲剧英雄的典范。

['sʌmθɪŋ] [ˌɔːri'ent(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪstɪsɪzəm] , ['sʌmθɪŋ] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] ['muːnʃaɪn] ,
Something Oriental in his own mysticism , something most of his countrymen would have called moonshine ,
某物 东方 在 他的 自己的 神秘主义 , 某物 最多 的 他的 同胞们 会 有 称为 私酿酒 ,

他身上有一种东方神秘主义的特质，而他的大多数同胞会称之为伪科学。

['sʌmθɪŋ] [pə'vɜːs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] , ['sʌmθɪŋ] ['tʃaɪldɪʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðæt] [pə'vɜːsəti] ,
something perverse in his courage , something childish and beautiful in that perversity ,
某物 变态 在 他的 勇气 , 某物 幼稚 和 美丽的 在 那 反常 ,

他的勇气中带着某种扭曲的特质，而这种扭曲中又蕴含着某种孩子气而美好的东西。

[mɑːkt] [hɪm] [aʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɔːks] [tuː; tə] [duːm] — [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['poʊəmz] [ɔː(r)] ['febl] [ɡəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪti] [tuː; tə] [biː; bi] ['kruːsɪfaɪd] .
marked him out as the man who walks to doom — the man who in a hundred poems or fables goes up to a city to be crucified .
标记 他 出去 作为 这 男人 WHO 散步 到 厄运 — 这 男人 WHO 在 一个 百 诗歌 或者 寓言 去 向上 到 一个 城市 到 是 被钉在十字架上 .

他被描绘成走向毁灭的人——在一百首诗歌或寓言中，他被带到一座城市，最终被钉死在十字架上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə] [kɑː'tuːm] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [suː'dɑːŋ] ,
He had gone to Khartoum to arrange the withdrawal of the troops from the Soudan ,
他 有 已消失 到 喀土穆 到 安排 这 退出 的 这 军队 从 这 苏丹 ,

他前往喀土穆是为了安排军队从苏丹撤军。

[ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['mɑːdɪst] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp] ;
the Government having decided , if possible , to live at peace with the new Mahdist dictatorship ;
这 政府 拥有 决定 , 如果 可能的 , 到 居住 在 和平 和 这 新的 马赫迪派 专政 ;

政府决定，如果可能的话，与新的马赫迪独裁政权和平共处；

[ænd; ənd][hiː; hi][went] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'zɜːts] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['sɒlətri] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːd] ,
and he went through the deserts almost as solitary as a bird ,
和 他 去 通过 这 沙漠 几乎 作为 孤 作为 一个 鸟 ,

他几乎像鸟儿一样孤身一人穿越沙漠。

[ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [æz; əz] ['ləʊnli] [æz; əz][hɪz; ɪz][end] .
on a journey as lonely as his end .
在 一个 旅行 作为 孤独 作为 他的 结尾 .

踏上一段如同他最终归宿般孤独的旅程。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kʌt] [ɒf] [ænd; ənd] [bɪ'siːdʒd] [ɪn] [kɑː'tuːm] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːdɪst] ['ɑːmiz] ,
He was cut off and besieged in Khartoum by the Mahdist armies ,
他 曾是 切 离开 和 被围困 在 喀土穆 经过 这 马赫迪派 军队 ,

他被马赫迪军队围困在喀土穆，与外界隔绝。

[ænd; ənd] [fel] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['sɪti] .
and fell with the falling city .
和 跌倒 和 这 坠落 城市 .

随着城市陷落而一同倒下。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][end][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] ['kɪtʃɪnə(r)] , [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Long before his end he had been in touch with Kitchener , now of the
长的 前 他的 结尾 他 有 到过 在 触碰 和 基奇纳 , 现在 的 这
[i'dʒɪpʃn] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'pɑːtmənt] ,
Egyptian Intelligence Department ,
埃及人 智力 部门 ,

早在去世之前，他就与当时在埃及情报部门工作的基钦纳有过联系。

[ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] ['veri] ['keəfəli] [ə; eɪ][vɑːst][net][ɒv; əv][dɪ'pləʊməsi][ænd; ənd]['strætədʒi][ɪn] [wɪtʃ]
and weaving very carefully a vast net of diplomacy and strategy in which
和 编织 非常 小心 一个 广阔的 网 的 外交 和 战略 在 哪个
[ðə; ði] [sl'eɪəz] [ɒv; əv]['gɔːd(ə)n][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][æt; ət][lɑːst] .
the slayers of Gordon were to be taken at last .
这 屠戮者 的 戈登 是 到 是 已采取 在 最后的 .

他们精心编织了一张庞大的外交和战略之网，最终将戈登的凶手们绳之以法。

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒɜːnəlɪst] , ['benɪt] ['bəːli] , ['wɒndərɪŋ] [nɪə(r)] ['dɒŋgələ] ,
A well - known English journalist , Bennet Burleigh , wandering near Dongola ,
一个 出色地 - 已知 英语 记者 , 贝内特 伯利 , 漫游 靠近 栋古拉 ,

一位名叫贝内特·伯利（Bennet Burleigh）的英国著名记者，在栋古拉附近漫步时

[fel] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən]['ærəb] [huː] [spəʊk] ['eksələnt] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [huː] ,
fell into conversation with an Arab who spoke excellent English , and who ,
跌倒 进入 对话 和 一个 阿拉伯 WHO 辐 出色的 英语 , 和 WHO ,

我和一个英语说得非常好的阿拉伯人聊了起来，他

[wɪð] [ə; eɪ][ˌhɒspɪ'tæləti] ['haɪli] [ɪm'prɒpə(r)][ɪn][ə; eɪ]['mɒzləm] , [prə'djuːst] [tuː] ['bɒtlz] [ɒv; əv]['klærət]
with a hospitality highly improper in a Moslem , produced two bottles of claret
和 一个 热情好客 高度 不当 在 一个 穆斯林 , 生产 二 瓶子 的 红酒
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌentə'teɪnmənt] .
for his entertainment .
为了 他的 娱乐 .

他以穆斯林极不恰当的待客之道，拿出两瓶红酒招待他。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ærəb][wɒz; wəz] ['kɪtʃɪnə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['bɒtlz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][hiː; hi]
The name of this Arab was Kitchener ; and the two bottles were all he
这 姓名 的 这 阿拉伯 曾是 基奇纳 ; 和 这 二 瓶子 是 全部 他
[hæd; həd] .
had .
有 .

这个阿拉伯人名叫基钦纳；他身上只有这两瓶酒。

[ðə; ði] ['dʒɜːnəlɪst] [əb'teɪnd] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['klærət] , [hɪz; ɪz] [-]
The journalist obtained , along with the claret , his [10]
这 记者 获得 , 沿着 和 这 红酒 , 他的 [-]

记者得到了他的[10]

[fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [skiːm] [wɪð] [wɪtʃ] ['kɪtʃɪnə(r)] [wɒz; wəz]
first glimpse of the great and extraordinary schemes with which Kitchener was
第一的 一瞥 的 这 伟大的 和 非凡的 方案 和 哪个 基奇纳 曾是
[ɔːl'redi] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['kɒmreɪd] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [kɑː'tuːm] .
already working to avenge the comrade who had fallen in Khartoum .
已经 在职的 到 报仇 这 同志 WHO 有 倒下 在 喀土穆 .

初窥基钦纳为报复在喀土穆阵亡的同志而正在实施的伟大而非凡的计划。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][æz; əz]['pɜːsən(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv]
This part of the work was as personal as that of a private detective
这 部分 的 这 工作 曾是 作为 个人的 作为 那 的 一个 私人的 侦探
['plɒtɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['mɜːdərə(r)][ɪn][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] .
plotting against a private murderer in a modern detective story .
绘制 反对 一个 私人的 凶手 在 一个 现代的 侦探 故事 .

这项工作的这一部分就像现代侦探小说中私家侦探密谋对付私家凶手一样，充满了个人色彩。

['kɪtʃɪnə(r)] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði]['ærəb] [tʌŋ] [nɒt]['əʊnli] ['friːli] [bʌt; bət] ['səʊʃəbli] .
Kitchener had learned to speak the Arab tongue not only freely but sociably .
基奇纳 有 学习 到 说话 这 阿拉伯 舌头 不是 仅有的 自由 但 善于交际 .

基钦纳不仅学会了流利地说阿拉伯语，而且还能用阿拉伯语与人进行社交。

[hiː; hi][wɔː(r)][ðə; ði]['ærəb] [dres] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['ærəb] [taɪp] [ɒv; əv] ['kɜːtəsi] [səʊ] [ɪ'fektɪvli]
He wore the Arab dress and fell into the Arab type of courtesy so effectively
他 穿着 这 阿拉伯 裙子 和 跌倒 进入 这 阿拉伯 类型 的 礼貌 所以 有效地
[ðæt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [bluː] ['nɔːðən] [aɪz] [dɪd] [nɒt] [bɪ'treɪ] [hɪm] .
that even his blue northern eyes did not betray him .
那 甚至 他的 蓝色的 北方 眼睛 做过 不是 背叛 他 .

他身着阿拉伯服饰，举止也十分得体，甚至连他那双北方人的蓝色眼睛都没有泄露他的身份。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [hiː; hi] ['simpəθaiz] [wɪð] [ðə; ði]['ærəb]['kærəktə(r)] ;
Above all , he sympathised with the Arab character ;
多于 全部 , 他 同情 和 这 阿拉伯 特点 ;

最重要的是，他同情阿拉伯人的性格；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['pleɪsɪz]['sprɪŋk(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði][mæp][ɒv; əv] [nɔːθ] - [iːst] ['æfrɪkə][hiː; hi]
and in a thousand places sprinkled over the map of North - East Africa he
和 在 一个 千 地方 撒上 超过 这 地图 的 北 - 东方 非洲 他
[meɪd] [frendz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['enəmɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːdi] .
made friends for himself and therefore enemies for the Mahdi .
制成 朋友们 为了 他自己 和 所以 敌人 为了 这 马赫迪 .

在遍布东北非地图的无数地方，他为自己结交了朋友，也因此为马赫迪树立了敌人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [ˌsuːpə'fɪʃəli] [ðə; ði][məʊst][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vəːdʒiŋ]
This was the first and superficially the most individual of the converging
这 曾是 这 第一的 和 表面上 这 最多 个人 的 这 收敛
[plænz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ˌtʃek'meɪt; 'tʃekmeɪt][ðə; ði] ['dezət] ['empaɪə(r)] ;
plans which were to checkmate the desert empire ;
计划 哪个 是 到 将死 这 沙漠 帝国 ;

这是旨在遏制沙漠帝国的各项计划中的第一个，也是表面上最独特的一个；

[ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] .
and its effects were very far - reaching .
和 它是 效果 是 非常 远的 - 到达 .

其影响非常深远。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [j'iəz] , [wen] [ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:dɪst]
Again and again , in subsequent years , when the missionaries of the Mahdist
再次 和 再次 , 在 随后的 年 , 什么时候 这 传教士 的 这 马赫迪派
[rɪ'lɪdʒən] [pʊʃt] ['nɔ:θwəd] ,
religion pushed northward ,
宗教 推动 向北 ,

在随后的几年里，每当马赫迪教的传教士向北推进时，这种情况就会发生。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn'tæŋgld] [ə'mʌŋ] [traɪbz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['paʊə(r)][hæd; həd][nɒt][səʊ]
they found themselves entangled among tribes which the English power had not so
他们 成立 他们自己 纠缠 之中 部落 哪个 这 英语 力量 有 不是 所以
[mʌtʃ] ['kɔŋkə] [æz; əz] [kən'vɜ:tɪd] .
much conquered as converted .
很多 征服 作为 转换 .

他们发现自己身处英国殖民政权与其说是征服了，不如说是转化了的部落之间。

[ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɒfɪt] [ɪn'kaʊntəd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] [ɪ'lu:sɪv] [ðæn; ðən] [lɔ:z]
The legend of the great Prophet encountered something more elusive than laws
这 传奇 的 这 伟大的 先知 遭遇 某物 更多的 难以捉摸的 比 法律
[ɔ:(r)] ['mɪlətri] [plænz] ;
or military plans ;
或者 军队 计划 ;

这位伟大先知的传说遇到了比法律或军事计划更难以捉摸的东西;

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kaʊntəd] [ə'nʌðə(r)]['ledʒənd] — [æn; ən] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] ['ɔ:lsəʊ] ['kærid] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv]
it encountered another legend — an influence which also carried the echoes of
它 遭遇 其他 传奇 — 一个 影响 哪个 还 携带 这 回声 的
[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
the voice of a man .
这 嗓音 的 一个 男人 .

它遇到了另一个传说——这种影响也带有男人的声音的回响。

[ðə; ði][ˌɑ:bəb'deɪ]['ærəbz] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] , [meɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] ,
The Ababdeh Arabs , it was said , made a chain across the desert ,
这 阿巴布德 阿拉伯人 , 它 曾是 说 , 制成 一个 链 穿过 这 沙漠 ,

据说，阿巴布德阿拉伯人在沙漠中筑起了一条人链。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [nju:] [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)l] [feɪθ] [kʊd; kəd] [nɒt] [pɑ:s] .
which the new and awful faith could not pass .
哪个 这 新的 和 可怕 信仰 可以 不是 经过 .

这是那种新的、可怕的信仰所无法接受的。

[ðə; ði][mu'diə][ɒv; əv] ['dɒŋgələ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['evə(r)] - [vɪk'tɔ:riəs]
The Mudir of Dongola was on the point of joining the ever - victorious
这 穆迪尔 的 栋古拉 曾是 在 这 观点 的 加入 这 曾经 - 胜利者
['prɒfɪt] [ɒv; əv] [ˌɒmdɜ:'mɑ:n] .
Prophet of Omdurman .
先知 的 恩图曼 .

栋古拉的穆迪尔即将与永远胜利的恩图曼先知会合。

['kɪtʃɪnə(r)] , [klæd][æz; əz][æn; ən]['ærəb] , [went] [aʊt]['ɔ:lməʊst][ə'ləʊn][tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [hɪm] .
Kitchener , clad as an Arab , went out almost alone to speak with him .
基奇纳 , 覆膜 作为 一个 阿拉伯 , 去 出去 几乎 独自的 到 说话 和 他 .

基钦纳装扮成阿拉伯人，几乎独自一人出去与他交谈。

[wɒt] [pɑ:st] , [pə'hæps] , [wi:; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [tel] ; [bʌt; bət] [-]
What passed , perhaps , we can never tell ; but [11]
什么 通过了 , 也许 , 我们 能 绝不 告诉 ; 但 [-]

过去发生的事情，我们或许永远无法得知；但是[11]

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [gest] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [left] [hɪm] [ðə; ði] [mu'diə] [fluː] [tuː; tə] [ɑːmz] ,
before his guest had even left him the Mudir flew to arms ,
前 他的 客人 有 甚至 左边 他 这 穆迪尔 飞翔 到 武器 ,

客人还没离开，穆迪尔就拿起了武器。

[fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɑːfəts] [hoʊsts] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
fell upon the Prophet's hosts at Korti , and drove them before him .
跌倒 之上 这 先知的 主持人 在 - , 和 驾驶 他们 前 他 .

在科尔提，他袭击了先知的军队，并将他们赶到了自己面前。

[ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'fɪʃəli] [mɔː(r)] ['sɒlɪd] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [nəʊn] .
The second and superficially more solid process of preparation is much better known .
这 第二 和 表面上 更多的 坚硬的 过程 的 准备 是 很多 更好的 已知 .

第二种制备方法表面上看起来更可靠，但人们对此却了解得更多。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [i'dʒɪpʃn] ['ɑːmi] .
It was the education of the native Egyptian army .
它 曾是 这 教育 的 这 本国的 埃及人 军队 .

这是埃及本土军队的教育方式。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['dʒɪŋgəʊɪzəm] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['truːli] [hɪ'stɒrɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːfɪsərz] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [´feləhiːn] ,
It is not necessary to swallow all the natural jingoism of English journalism in order to see something truly historic about the English officer's work with the Fellaheen ,
它 是 不是 必要的 到 吞 全部 这 自然的 沙文主义 的 英语 新闻业 在 命令 到 看 某物 真的 历史性 关于 这 英语 警官们 工作 和 这 费拉欣 ,

要了解英国军官与费拉欣人合作的真正历史意义，并不需要完全摒弃英国新闻界固有的沙文主义倾向。

[ɔː(r)] ['neɪtɪv] [reɪs] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] .
or native race of Egypt .
或者 本国的 种族 的 埃及 .

或埃及本土种族。

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪn] [æz; əz] ['lev(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [slaɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪl] ,
For centuries they had lain as level as the slime of the Nile ,
为了 几个世纪 他们 有 莱恩 作为 等级 作为 这 粘液 的 这 尼罗河 ,

几个世纪以来，它们一直像尼罗河的淤泥一样平躺在地上。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔŋkərə] [ɪn] [ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv] [men] [hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['peɪvmənt] .
and all the conquerors in the chronicles of men had passed over them like a pavement .
和 全部 这 征服者 在 这 编年史 的 男人 有 通过了 超过 他们 喜欢 一个 路面 .

人类历史上所有的征服者都像走过铺路石一样从他们身上掠过。

[ðəʊ] [prəu'fes] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒɪŋ] [kriːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒzləmz] ,
Though professing the challenging creed of the Moslems ,
尽管 声称 这 具有挑战性的 信条 的 这 穆斯林 ,

尽管信奉伊斯兰教这种具有挑战性的教义，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['pesɪmɪst] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ]
they seem to have reached something like the pessimist patience of the Hindoos
他们 似乎 到 有 达到 某物 喜欢 这 悲观主义者 耐心 的 这 印度教徒
.
:
.

他们似乎已经达到了类似印度教徒那种悲观的耐心。

[tuː; tə][hæv; həv] [tɜːnd] [ðɪs] [slaɪm] [wʌns][mɔː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['hjuːmən]['rɪvə(r)] ,
To have turned this slime once more into a human river ,
到 有 转向 这 粘液 一次 更多的 进入 一个 人类 河 ,

将这滩污泥再次变成一条人河，

[tuː; tə][hæv; həv] ['lɪftɪd] [ðɪs] ['peɪvmənt] [wʌns][mɔː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['hjuːmən]['ræmpɑːt][ɔː(r)] ['bærɪkeɪd] ,
to have lifted this pavement once more into a human rampart or barricade ,
到 有 抬起 这 路面 一次 更多的 进入 一个 人类 壁垒 或者 路障 ,

再次将这片人行道抬升成一道人墙或路障，

[ɪz][nɒt][ə; eɪ][smɔːl] [θɪŋ] , [nɔː(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] [dʌn] ['iːv(ə)n][baɪ][mɪə(r)] ['paʊə(r)] ,
is not a small thing , nor a thing that could possibly be done even by mere power ,
是 不是 一个 小的 事物 , 也不 一个 事物 那 可以 可能 是 完毕 甚至 经过 仅仅 力量 ,

这不是一件小事，也不是仅仅依靠权力就能做到的事。

[stɪl] [les] [baɪ][mɪə(r)] ['mʌni] — [ænd; ənd] [ðɪs] ['kɪtʃɪnə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [kəm'pænjənz] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] .
still less by mere money — and this Kitchener and his English companions certainly did .
仍然 较少的 经过 仅仅 钱 — 和 这 基奇纳 和 他的 英语 同伴 当然 做过 .

更遑论仅仅依靠金钱——而基钦纳和他的英国同伴们确实做到了。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)]['sɪnɪk(ə)l] [sɪ'verəti] [ɪn] “ [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ” [ɪn][ðə; ði][mæn] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
There must have been something much more than a mere cynical severity in “ organisation ” in the man who did it .
那里 必须 有 到过 某物 很多 更多的 比 一个 仅仅 愤世嫉俗 严重性 在 “ 组织 ” 在 这 男人 WHO 做过 它 .

做出这件事的人，其“组织”中一定蕴含着远不止愤世嫉俗的严苛。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['kɒmən] - [sens] [ɪn] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn] [huːz] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .
There must be something more than a mere commercial common - sense in the nation in whose name it was done .
那里 必须 是 某物 更多的 比 一个 仅仅 商业的 常见的 - 感觉 在 这 国家 在 谁 姓名 它 曾是 完毕 .

这项以国家名义实施的行动，其背后一定蕴含着超越单纯商业常识的因素。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dʌlnis] [ænd; ənd] [griːd] [ɒv; əv]['diːteɪl] , [tuː; tə] “ ['ɔːgənaɪz] ” ['eniθɪŋ] [ɔː(r)] ['enibɒdi] .
It is easy enough , with sufficient dulness and greed of detail , to “ organise ” anything or anybody .
它 是 简单的 足够的 , 和 充足的 沉闷 和 贪婪 的 细节 , 到 “ 组织 ” 任何事物 或者 任何人 .

只要有足够的迟钝和对细节的贪婪，就很容易“组织”任何事物或任何人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [ə'beɪ] [ə; eɪ]['bjuːgl] ([ɔː(r)][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri]['huːtə(r)])
It is easy enough to make people obey a bugle (or a factory hooter)
它 是 简单的 足够的 到 制作 人们 服从 一个 号角 (或者 一个 工厂 喇叭)
[æz; əz][ðə; ði] ['prʌʃən] ['səʊldʒəz] [ə'beɪ] [ə; eɪ]['bjuːgl] .
as the Prussian soldiers obey a bugle .
作为 这 普鲁士 士兵 服从 一个 号角 .

让人们服从号角声（或工厂汽笛声）是很容易的，就像普鲁士士兵服从号角声一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] ['trʌmpɪt] [ðæt] [meɪks] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] . [-]
But it is no such trumpet that makes possible the resurrection of the dead . [12]
但 它 是 不 这样的 喇叭 那 制作 可能的 这 复活 的 这 死的 . [-]

但使死人复活成为可能的，并非是这样的号角。[12]

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [kən'vəːdʒiŋ] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] ['kɪtʃɪnə(r)] ,
The success of this second of the three converging designs of Kitchener ,
这 成功 的 这 第二 的 这 三 收敛 设计 的 基奇纳 ,

Kitchener 的三种融合设计中的第二种设计取得了成功，

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [i'dʒɪpʃn] ['ɑːmi] , [wɒz; wəz] [suːn] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['dɔŋgələ] .
the making of a new Egyptian army , was soon seen in the expedition against Dongola .
这 制作 的 一个 新的 埃及人 军队 , 曾是 很快 已见 在 这 远征 反对 栋古拉 .

在对栋古拉的远征中，很快就看到了埃及新军队的形成。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['fɔːʃædəu] [ɪn][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['swɑːkin] , [ɪn] [wɪtʃ] ['kɪtʃɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] ;
It had been foreshadowed in a successful defence of Suakin , in which Kitchener was wounded ;
它 有 到过 预兆 在 一个 成功的 防御 的 苏阿金 , 在 哪个 基奇纳 曾是 受伤 ;

此前在苏阿金的成功防御战中，基钦纳曾负伤，这场胜利预示了未来的局面；

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ɔz'maːn] ['dɪgnə] ,
a defence against Osman Digna ,
一个 防御 反对 奥斯曼 迪格纳 ,

对奥斯曼·迪格纳的辩护，

[pə'hæps] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːdɪst] ['dʒenərəlz] [huːz] [əʊn] ['strɔːŋˌhəʊldz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [stɔːm] [æt; ət] - ;
perhaps the first of the Mahdist generals whose own strongholds were eventually stormed at Gemaizeh ;
也许 这 第一的 的 这 马赫迪派 将军们 谁 自己的 堡垒 是 最终 暴风雨 在 - ;

或许他是马赫迪将军中第一个最终在格迈泽被攻破的要塞；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət] - , [weə(r)] [fel] [ðə; ði] [greɪt] ['wɒriə(r)] [wɒd] [el] - ,
and in the victory at Toski , where fell the great warrior Wad el Njume ,
和 在 这 胜利 在 - , 在哪里 跌倒 这 伟大的 战士 瓦德 el - ,

在托斯基战役的胜利中，伟大的战士瓦德·埃尔·恩朱梅阵亡了。

[huːz] ['strætədʒi][hæd; həd] [strʌk] [daʊn] [bəuθ] [hɪks] [ænd; ənd] ['gɔːd(ə)n] .
whose strategy had struck down both Hicks and Gordon .
谁 战略 有 击 向下 两个都 希克斯 和 戈登 .

正是这种策略击败了希克斯和戈登。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz] ['dɔŋgələ] .
But the turn of the tide was Dongola .
但 这 转动 的 这 潮 曾是 栋古拉 .

但东古拉事件扭转了局势。

[ɪn] - ['dʒen(ə)rəl] , [naʊ] [lɔːd] ['grɛnfɛl] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sɑːdɑː] , [ɔː(r)] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] -
In 1892 General , now Lord Grenfell , who had been Sirdar , or Commander - in -
在 - 一般的 , 现在 主 格伦费尔 , WHO 有 到过 队长 , 或者 指挥官 - 在 -
[tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑːmi] ,
Chief of the Egyptian Army ,
首席 的 这 埃及人 军队 ,

1892年，格伦费尔将军（现为格伦费尔勋爵）曾任埃及军队总司令（Sirdar）。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [æt; ət] - , [rɪ'taɪəd] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz][pəʊst]['veɪkənt] .
and ordered the advance at Toski , retired and left his post vacant .
和 订购 这 进步 在 - , 退休 和 左边 他的 邮政 空缺 .

并下令向托斯基推进，然后退休，留下空缺的职位。

[ðə; ði] [greɪt] ['pʌblɪk] ['sɜːvənt] [nəʊn] ['lætəli] [æz; əz] [lɔːd] ['krəumə(r)][hæd; həd] [lɒŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz]
The great public servant known latterly as Lord Cromer had long had his
这 伟大的 民众 仆人 已知 后来 作为 主 克罗默 有 长的 有 他的
[aɪ] [ɒn] ['kɪtʃɪnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːt] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] ,
eye on Kitchener and the part he had played ,
眼睛 在 基奇纳 和 这 部分 他 有 玩 ,

这位后来被称为克罗默勋爵的伟大公务员，早就对基钦纳及其所扮演的角色印象深刻。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [lef'tenənt] , [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['mɪlətri] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [΄feləhiːn] .
even as a young lieutenant , in the new military formation of the Fellaheen .
甚至 作为 一个 年轻的 中尉 , 在 这 新的 军队 形成 的 这 费拉欣 .

即使作为一名年轻的中尉，在新成立的费拉欣军事组织中也是如此。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [pʊt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [njuː] ['ɑːmi] ;
He was now put at the head of the whole new army ;
他 曾是 现在 放 在 这 头 的 这 所有的 新的 军队 ;

他现在被任命为这支新军队的总司令；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [wɜːk] [ðæt] [fel] [tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
and the first work that fell to him was leading the new expedition .
和 这 第一的 工作 那 跌倒 到 他 曾是 领导 这 新的 远征 .

他接到的第一项任务就是领导这次新的探险。

[ɪn] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [fɔːs] ['stɑːtɪd] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ænd; ənd]
In three days after the order was received the force started at nightfall and
在 三 天 后 这 命令 曾是 已收到 这 力量 开始 在 黄昏 和
['mɑːtʃt] ['saʊθwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
marched southward into the night .
行军 向南 进入 这 夜晚 .

命令下达三天后，部队在夜幕降临时出发，向南进发，进入夜色之中。

[ðə; ði]['diːteɪl][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌpɪktʃə'resk] ;
The detail is something more than picturesque ;
这 细节 是 某物 更多的 比 如画 ;

细节之处远不止是如画般美丽；

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ɔːl] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðæt] [fə'mɪdəb(ə)l] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːdiz] ['paʊə(r)][ə; eɪ]['kwɒləti]
for on all accounts of that formidable attack on the Mahdi's power a quality
为了 在 全部 账户 的 那 强大 攻击 在 这 马赫迪的 力量 一个 质量
[ɒv; əv] ['dɑːknəs] [rests] [laɪk][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [klaʊd] .
of darkness rests like a kind of cloud .
的 黑暗 休息 喜欢 一个 种类 的 云 .

因为在所有关于那场对马赫迪力量的可怕攻击的记载中，都笼罩着一层黑暗的阴云。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ə'tæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['siːkrət][wʌn] ,
It was , for one thing , a surprise attack and a very secret one ,
它 曾是 , 为了 一 事物 , 一个 惊喜 攻击 和 一个 非常 秘密 一 ,

首先，这是一次突袭，而且是一次非常秘密的袭击。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊd] [wɒz; wəz][æz; əz] ['præktɪkl] [æz; əz][ə; eɪ] [kləʊk] ;
so that the cloud was as practical as a cloak ;
所以 那 这 云 曾是 作为 实际的 作为 一个 披风 ;

因此，这朵云就像一件斗篷一样实用；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - ['entrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['terətri] [wɪtʃ] [æn; ən]['ɪnstɪŋkt]
but it was also the re - entrance of a territory which an instinct
但 它 曾是 还 这 关于 - 入口 的 一个 领土 哪个 一个 本能
[hæz; həz][led][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [dɑːk] ['kɒntɪnənt] ['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ɪts] ['bleɪzɪŋ] [nuːn] .
has led the English to call the Dark Continent even under its blazing noon .
有 引领 这 英语 到 称呼 这 黑暗的 大陆 甚至 在下面 它是 炽烈 中午 .

但这也是一片领土的重新进入，出于本能，英国人即使在烈日当空下也称之为“黑暗大陆”。

[ðeə(r)] [-]
There [13]
那里 [-]

那里[13]

[vɑːst] ['dɪstənsɪz] [ə'ləʊn] [meɪd] [ə; eɪ][veɪl] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
vast distances alone made a veil like that of darkness ,
广阔的 距离 独自的 制成 一个 面纱 喜欢 那 的 黑暗 ,

遥远的距离本身就如同黑暗的面纱一般，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['gɔːd(ə)n][ænd; ənd] [hɪks] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [mɔː(r)][hæd; həd]
and there the lives of Gordon and Hicks and hundreds more had
和 那里 这 生活 的 戈登 和 希克斯 和 数百 更多的 有
[biːn] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['saɪləns] .
been swallowed up in an ancient silence .
到过 吞咽 向上 在 一个 古老的 沉默 .

戈登、希克斯以及数百人的生命就这样被古老的寂静吞噬了。

[pə'hæps] [wiː; wi] ['kænɒt] [ges] [tuː; tə] - [deɪ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kəʊldə(r)] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɪtʃɪnərz]
Perhaps we cannot guess to - day , after the colder completion of Kitchener's
也许 我们 不能 猜测 到 - 天 , 后 这 更冷 完成 的 基奇纳的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

或许在基钦纳的作品于寒冷的环境中完结之后，我们今天无法妄下断言。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [went] [ɒn] [ðæt] [nɒk'tɜːn(ə)l] [mɑːtʃ] ; [huː] [krept] [ʌp] [ɪn] [tuː]
what it meant for those who went on that nocturnal march ; who crept up in two
什么 它 意思是 为了 那些 WHO 去 在 那 夜 行进 ; WHO 悄悄地爬 向上 在 二
[laɪnz] ,
lines ,
线条 ,

对于那些参与夜间行军的人来说，这意味着什么？他们分两列悄悄前进。

[wʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'lɒŋ] [æn; ən] [ə'bændənd] ['reɪlweɪ] [træk] , ['muːvɪŋ]
one along the river and the other along an abandoned railway track , moving
一 沿着 这 河 和 这 其他 沿着 一个 弃 铁路 追踪 , 移动
[θruː] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] ;
through the black night ;
通过 这 黑色的 夜晚 ;

一条沿着河边，另一条沿着废弃的铁轨，在漆黑的夜色中行进；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [blæk] [naɪt] [ɪn'kæmpt] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]
and in the black night encamped , and waited for the rising of the
和 在 这 黑色的 夜晚 营地 ， 和 等待 为了 这 上升 的 这
[muːn] .
moon .
月亮 .

他们在漆黑的夜晚安营扎寨，等待月亮升起。

['enihaʊ] , [ðə; ði] [teɪl] [təʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ðɪs] [nəʊt] ,
Anyhow , the tale told of it strikes this note ,
无论如何 ， 这 故事 讲述 的 它 罢工 这 笔记 ，

总之，关于这件事的描述大致是这样的：

[ɪ'speʃəli] [ɪn][wʌn] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][ˌtrɪvi'æləti] .
especially in one touch of what can only be called a terrible triviality .
尤其 在 一 触碰 的 什么 能 仅有的 是 称为 一个 糟糕的 琐碎 .

尤其是一触即发，这简直是件极其琐碎的事情。

[ai] [miːn] [ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [nɔɪz] [hɜːd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [deɪ] - [breɪk] ,
I mean the reference to the new noise heard just before day - break ,
我 意思是 这 参考 到 这 新的 噪音 听到 只是 前 天 - 休息 ，

我指的是黎明前听到的那种新声音。

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['nɪənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] : [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [drʌm] [ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,
revealing the nearness of the enemy : the dreadful drum of Islam ,
揭示 这 接近 的 这 敌人 : 这 可怕 鼓 的 伊斯兰教 ，

揭示敌人的临近：伊斯兰的恐怖战鼓

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [gɒd] — [ə; eɪ] [gɒd] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːʃip] [baɪ]
calling for prayer to an awful God — a God not to be worshipped by
呼叫 为了 祷告 到 一个 可怕 上帝 — 一个 上帝 不是 到 是 崇拜 经过
[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['tʃɪəf(ə)l] [nəʊts] [ɒv; əv] [hɑːp] [ɔː(r)] ['ɔːgən] ,
the changing and sometimes cheerful notes of harp or organ ,
这 变化 和 有时 快乐 笔记 的 竖琴 或者 器官 ，

呼吁人们向一位可怕的神祈祷——一位不应该用竖琴或管风琴变幻莫测、有时欢快的音符来敬拜的神。

[bʌt; bət]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [drʌm] [ðæt] ['mædən] [baɪ][mɪə(r)][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .
but only by the drum that maddens by mere repetition .
但 仅有的 经过 这 鼓 那 麦登 经过 仅仅 重复 .

但只有那因反复敲击而令人疯狂的鼓声才能做到这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] ['kɪtʃɪnərz] [laɪnz] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .
But the third of Kitchener's lines of approach remains to consider .
但 这 第三 的 基奇纳的 线条 的 方法 遗迹 到 考虑 .

但基钦纳的第三种方法还有待考虑。

[ðə; ði] [sə'praɪz] [ə'tæk] , [wɪtʃ] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - , [hæd; həd] [ɪ'ventʃuəli]
The surprise attack , which captured the riverside village of Firket , had eventually
这 惊喜 攻击 ， 哪个 捕获 这 河边 村庄 的 - ， 有 最终
[led] ,
led ,
引领 ，

这次突袭攻占了河畔村庄菲尔凯特，最终导致……

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [stɔːrmz] [ðæt] [wɔː] [ɒn][ðə; ði] [əd'vɑːns] [laɪk] ['ɑːmiz] ,
in spite of storms that warred on the advance like armies ,
在 尽管如此 的 暴风雨 那 战争 在 这 进步 喜欢 军队 ，

尽管暴风雨像军队一样阻碍着前进，

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] ['præktɪkli] [waɪpt] [aʊt][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] , [tuː; tə][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] ['dɒŋgələ] [ɪt'self] .
and in one place practically wiped out a brigade , to the fall of Dongola itself :
和 在 一 地方 几乎 擦拭 出去 一个 旅 ， 到 这 落下 的 栋古拉 本身 :

在一处地方，几乎全歼了一个旅，导致栋古拉城陷落。

[bʌt; bət] ['dɒŋgələ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [haɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ;
But Dongola was not the high place of the enemy ;
但 栋古拉 曾是 不是 这 高的 地方 的 这 敌人 ;

但栋古拉并非敌人的高地；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] [ðæt] ['gɔːd(ə)n][daɪd][ɔː(r)] [ðæt] [ˌæb'dʊlˌɑːhiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .
it was not there that Gordon died or that Abdullahi was still alive .
它 曾是 不是 那里 那 戈登 死亡 或者 那 阿卜杜拉希 曾是 仍然 活 .

戈登并非在那里去世，阿卜杜拉希也并非在那里还活着。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði] [dɑːk] ['rɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [twɪn] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] ,
Far away up the dark river were the twin cities of the tragedy ,
远的 离开 向上 这 黑暗的 河 是 这 双 城市 的 这 悲剧 ，

沿着幽暗的河流向上游走去，便是那场悲剧发生的双子城。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːdərə(r)] .
the city of the murder and the city of the murderer .
这 城市 的 这 谋杀 和 这 城市 的 这 凶手 .

谋杀案发生的城市和凶手所在的城市。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [fɪkst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] [ðæt] ['kɪtʃɪnərz] [nekst] [prə'siːdɪŋ] [-]
It was in relation to this fixed point of fact that Kitchener's next proceeding [14]
它 曾是 在 关系 到 这 固定的 观点 的 事实 那 基奇纳的 下一个 进行中 [-]

正是与这一既定事实相关的，基钦纳的下一个诉讼[14]

[ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][suː'priːmli; sjuː'priːmli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .
is seen to be supremely characteristic .
是 已见 到 是 至高无上 特征 .

被认为是极其典型的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː; də][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔːʃəs] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He was so anxious to do one thing that he was cautious about doing it .
他 曾是 所以 焦虑的 到 做 一 事物 那 他 曾是 谨慎 关于 正在做 它 .

他非常渴望做某件事，所以做起来却很谨慎。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [sək'ses] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ;
He was more concerned to obtain a success than to appear to deserve it ;
他 曾是 更多的 担心的 到 获得 一个 成功 比 到 出现 到 应得 它 ;

他更在意的是获得成功，而不是看起来配得上成功；

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ə; eɪ]['mɒrəl] ['vɪktəri] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['sɜːt(ə)nti] .
he did not want a moral victory , but a mathematical certainty .
他 做过 不是 想 一个 道德 胜利 ， 但 一个 数学 肯定 .

他想要的不是道德上的胜利，而是数学上的确定性。

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [dæʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [ə'pɒn] - [ɔː(r)] ['dɒŋɡələ] ,
So far from following up the dash in the dark , upon Firket or Dongola ,
所以 远的 从 下列的 向上 这 短跑 在 这 黑暗的 , 之上 - 或者 栋古拉 ,

到目前为止，还没有跟进在菲尔凯特或栋古拉的黑暗冲刺，

[wɪð] [mɔː(r)][rəʊ'mæntɪk] [rɪsks] ,
with more romantic risks ,
和 更多的 浪漫的 风险 ,

承担更多浪漫风险，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːdiz] [həʊst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [men]
he decided not to advance on the Mahdi's host a minute faster than men
他 决定 不是 到 进步 在 这 马赫迪的 主持人 一个 分钟 快点 比 男人
[kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [hɪm] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] .
could follow him building a railway .
可以 跟随 他 建筑 一个 铁路 .

他决定不以比人们修建铁路的速度快一分钟的速度向马赫迪的军队推进。

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] [kə'lɒs(ə)l] ['kɔːzweɪ] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
He created behind him a colossal causeway of communications ,
他 创建 在后面 他 一个 庞大 堤道 的 通讯 ,

他在身后打造了一条巨大的交通要道，

['ɡəʊɪŋ] [aʊt] [ə'ləʊn] ['ɪntuː] [weɪsts] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['mɔːt(ə)l]
going out alone into wastes where there was and had been no other mortal
去 出去 独自的 进入 废物 在哪里 那里 曾是 和 有 到过 不 其他 凡人
[treɪs] [ɔː(r)] [træk] .
trace or track .
痕迹 或者 追踪 .

独自前往荒无人烟的旷野，那里过去和现在都没有任何其他人类的痕迹或踪迹。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [dʒɪ'rwɑːrd] , [ə; eɪ] [kə'neɪdiən] , [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ˌaɪ 'tiː]
The engineering genius of Girouard , a Canadian , designed and developed it
这 工程 天才 的 吉鲁阿尔 , 一个 加拿大 , 设计 和 发达 它
[wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] ,
with what was ,
和 什么 曾是 ,

加拿大工程师吉鲁阿尔的工程天才利用当时的技术设计并开发了它。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɑːsk] , ['brɪliənt] [rə'pɪdəti] ;
considering the nature of the task , brilliant rapidity ;
考虑 这 自然 的 这 任务 , 杰出的 快速 ;

考虑到任务的性质，速度堪称惊人；

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv] ['dezət] ['wɔːfeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːmd] [ðæt]
but by the standards of desert warfare it must have seemed that
但 经过 这 标准 的 沙漠 战争 它 必须 有 似乎 那
['kɪtʃɪnə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪŋɡlɪʃ] [meɪd] [wɔː(r)] [æz; əz] ['sləʊli] [æz; əz] [ɡrɑːs] [ɡrəʊz] [ɔː(r)] ['ɔːtʃədz]
Kitchener and his English made war as slowly as grass grows or orchards
基奇纳 和 他的 英语 制成 战争 作为 缓慢地 作为 草 生长 或者 果园
[beə(r)] [fruːt] .
bear fruit .
熊 水果 .

但以沙漠战争的标准来看，基钦纳和他的英国军队发动战争的速度，就像草生长或果园结果一样缓慢。

[ðə; ði] ['hɔːsmən] [ɒv; əv] ['ærəbi] , [dɑːtɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [laɪk] ['swɒləʊz] ,
The horsemen of Araby , darting to and fro like swallows ,
这 骑兵 的 阿拉比 , 飞镖 到 和 弗 喜欢 燕子 ,

阿拉伯的骑兵，像燕子一样来回穿梭，

[mʌst; məst][hæv; həv][felt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['menəs] [baɪ][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt]
must have felt as if they were menaced by the advance of a giant
必须 有 毛毡 作为 如果 他们 是 受威胁 经过 这 进步 的 一个 巨大的
[sneɪl] .
snail .
蜗牛 .

他们一定感觉自己受到了巨型蜗牛的威胁。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sneɪl] [ðæt] [left][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [træk] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] [sændz] ;
But it was a snail that left a shining track unknown to those sands ;
但 它 曾是 一个 蜗牛 那 左边 一个 灼灼 追踪 未知 到 那些 沙子 ;

但留下闪亮痕迹的却是一只蜗牛，这道痕迹在沙滩上是闻所未闻的；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [rəʊm] [dɪ'keɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ðeə(r)] [ðæt]
for the first time since Rome decayed something was being made there that
为了 这 第一的 时间 自从 罗马 腐烂的 某物 曾是 存在 制成 那里 那
[kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] .
could remain .
可以 保持 .

自罗马衰落以来，那里第一次创造出了能够流传下来的东西。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['grəʊɪŋ] [rəʊd] , [wʌn] [mait] ['ɔːlməʊst] [seɪ] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [rəʊd] , [bɪ'gæn][tuː; tə]
The effect of this growing road , one might almost say this living road , began to
这 影响 的 这 生长 路 , 一 可能 几乎 说 这 活的 路 , 开始 到
[biː; bi] [felt] .
be felt .
是 毛毡 .

这条不断发展的道路，或者说这条充满生机的道路，其影响开始显现。

[mɑː'muːd] , [ðə; ði] ['mɑːdɪst] ['mɪlətri] ['liːdə(r)] , [fel] [bæk] [frɒm; frəm]['bɜːbə(r)] ,
Mahmoud , the Mahdist military leader , fell back from Berber ,
马哈茂德 , 这 马赫迪派 军队 领导者 , 跌倒 后退 从 柏柏尔人 ,

马赫迪军事领袖马哈茂德从柏柏尔撤退，

[ænd; ənd] ['gæðəd] [hɪz; ɪz][hoʊsts][mɔː(r)] ['kləʊsli] [raʊnd] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] [naɪl] . ['kɪtʃɪnə(r)]
and gathered his hosts more closely round the sacred city on the Nile . Kitchener
和 聚集 他的 主持人 更多的 密切 圆形的 这 神圣 城市 在 这 尼罗河 . 基奇纳
,
,
,

并将他的随从们更紧密地聚集在尼罗河畔的圣城周围。基钦纳

['meɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [mɑːtʃ] [ʌp] [ðə; ði]['ætbərə; æt'bɑːrɑː]['rɪvə(r)] , [stɔːm] [ðə; ði]['ærəb][kæmp]
making another night march up the Atbara river , stormed the Arab camp
制作 其他 夜晚 行进 向上 这 阿特巴拉 河 , 暴风雨 这 阿拉伯 营
[ænd; ənd] [tʊk] [mɑː'muːd] ['prɪz(ə)nə(r)] .
and took Mahmoud prisoner .
和 采取 马哈茂德 囚犯 .

他们再次连夜沿阿特巴拉河进军，攻占了阿拉伯人的营地，俘虏了马哈茂德。

[ðen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [muːvd] ['faɪnəli] [ʌp] [ðə; ði] ['westən] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] [-]
Then at last he moved finally up the western bank of the Nile [15]
然后 在 最后的 他 已搬 最后 向上 这 西 银行 的 这 尼罗河 [-]

最后，他终于沿着尼罗河西岸向上移动[15]

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌɒmdɜː'mɑːn] .
and came in sight of Omdurman .
和 来了 在 视线 的 恩图曼 .

并进入了恩图曼的视线范围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsprə'pɔːʃn] [tuː; tə] [dwel] [ɒn][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] ['fɒləʊd] [ænd; ənd]
It is somewhat of a disproportion to dwell on the fight that followed and
它 是 有些 的 一个 不成比例 到 住 在 这 斗争 那 随后 和
[ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .
the fall of the great city .
这 落下 的 这 伟大的 城市 .

过分强调随后的战斗和这座伟大城市的陷落，未免有些本末倒置。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
The fighting had been done already , and more than half of it was
这 斗争 有 到过 完毕 已经 , 和 更多的 比 一半 的 它 曾是
['wɜːkɪŋ] ;
working ;
在职的 ;

战斗已经结束，而且超过一半的成果已经取得成效;

['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['sentʃəriz] ,
fighting a long fight against the centuries ,
斗争 一个 长的 斗争 反对 这 几个世纪 ,

与几个世纪进行着一场漫长的斗争，

[ə'genst] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv][sləʊθ][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [sliːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ,
against ages of sloth and the great sleep of the desert ,
反对 年龄 的 树懒 和 这 伟大的 睡觉 的 这 沙漠 ,

对抗漫长的懒惰岁月和沙漠的沉睡，

[weə(r)] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['vɪʒnz] ,
where there had been nothing but visions ,
在哪里 那里 有 到过 没有什么 但 愿景 ,

那里原本只有幻象，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ə; eɪ]['reɪʃ(ə)l] [dɪ'klaɪn] [ðæt] [men] [hæd; həd] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [duːm] .
and against a racial decline that men had accepted as a doom .
和 反对 一个 种族 衰退 那 男人 有 公认 作为 一个 厄运 .

以及对抗男性所接受的、被视为末日的种族衰落。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌndeɪ] [ə; eɪ][mə'mɔːriəl] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːlz] ['gɔːd(ə)n][wɒz; wəz][held] [ɪn]
On the following Sunday a memorial service for Charles Gordon was held in
在 这 下列的 星期日 一个 纪念馆 服务 为了 查尔斯 戈登 曾是 握住 在
[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][sleɪn] .
the place where he was slain .
这 地方 在哪里 他 曾是 被杀 .

接下来的星期日，在查尔斯·戈登遇害的地方举行了追悼会。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kɪtʃɪnə(r)] [fɔːt] [wɪð] ['reɪlz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɪð] [gʌnz] ['rɑːðə(r)] [fɪkst]
The fact that Kitchener fought with rails as much as with guns rather fixed
这 事实 那 基奇纳 战斗 和 铁轨 作为 很多 作为 和 枪支 相当 固定的
[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔːwəd] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .
from this time forward the fashionable view of his character .
从 这 时间 向前 这 时髦 看法 的 他的 特点 .

基钦纳既用铁轨作战，也用大炮作战，这一事实从此奠定了人们对他性格的时尚看法。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːkt] [ɒv; əv][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][hɪm'self] [meɪd] [ɒv; əv]['met(ə)l] ,
He was talked of as if he were himself made of metal ,
他 曾是 谈话 的 作为 如果 他 是 他自己 制成 的 金属 ,

人们谈论他时，仿佛他本身就是由金属制成的一样。

[wɪð] [ə; eɪ] [hed] [fɪld] [nɒt]['əʊnli] [wɪð] [ˌkælkjʊ'leɪʃənz][bʌt; bət] [wɪð] ['klɒkwɜːk] .
with a head filled not only with calculations but with clockwork .
和 一个 头 已填 不是 仅有的 和 计算 但 和 发条装置 .

他的脑袋里不仅装满了计算，还装满了精密的机械装置。

[ðɪs] [ɪz] [sɪm'bɒlɪkli] [truː] ,
This is symbolically true ,
这 是 象征意义上的 真的 ,

这在象征意义上是正确的。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ]['tempə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ] [treɪd] ,
in so far as it means that he was by temper what he was by trade ,
在 所以 远的 作为 它 方法 那 他 曾是 经过 脾气 什么 他 曾是 经过 贸易 ,

就其含义而言，这意味着他的性格与他的职业相符。

[æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
an engineer .
一个 工程师 .

一名工程师。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['mɑːdi] , [weə(r)] ['meni] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
He had conquered the Mahdi , where many had failed to do so .
他 有 征服 这 马赫迪 , 在哪里 许多 有 失败的 到 做 所以 .

他征服了马赫迪，而许多人却未能做到这一点。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃiːfli] ['kɔŋkə] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dezət] — [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['griːdi] ['dʒaɪənt] .
But what he had chiefly conquered was the desert — a great and greedy giant .
但 什么 他 有 主要 征服 曾是 这 沙漠 — 一个 伟大的 和 贪婪的 巨大的 .

但他征服的主要是沙漠——一个巨大而贪婪的巨人。

[hiː; hi] [brɔːt] ['kaɪərəʊ][tuː; tə] [kɑː'tuːm] ;
He brought Cairo to Khartoum ;
他 带来 开罗 到 喀土穆 ;

他将开罗带到了喀土穆；

[wiː; wi] [mait] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] ['lʌndən] [ɔː(r)] ['lɪvəpuːl] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði][streɪndʒ] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌɒmdɜː'mɑːn] .
we might say that he brought London or Liverpool with him to the gates of the strange city of Omdurman .
我们 可能 说 那 他 带来 伦敦 或者 利物浦 和 他 到 这 大门 的 这 奇怪的 城市 的 恩图曼 .

我们可以说，他把伦敦或利物浦带到了陌生的恩图曼城门口。

[sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] [sə'pɔːrtɪd] , ['iːv(ə)n] [rɪ'gretəbli] , [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'dʒɪdəti] .
Some parts of his action supported , even regrettably , the reputation of rigidity .
一些 部分 的 他的 行动 有 , 甚至 遗憾的是 , 这 名声 的 刚性 .

他的一些行为，甚至令人遗憾地，加深了他固执己见的印象。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [əd'maɪərə(r)][hæd; həd] , [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv] ['traɪʌmf] ,
But if any admirer had , in this hour of triumph ,
但 如果 任何 仰慕者 有 , 在 这 小时 的 胜利 ,

但即便有仰慕者在此刻胜利之际，

[biːn] ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [æt; ət] [ə; eɪ] [stəʊn] [sfɪŋks] [ɒv; əv] [ɪn'fleksəb(ə)l] [feɪt] ,
been staring at him as at a stone sphinx of inflexible fate ,
到过 凝视 在 他 作为 在 一个 石头 狮身人面像 的 不灵活的 命运 ,

我一直盯着他，就像盯着一座象征着不可动摇的命运的石像。

[ðæt] [əd'maɪərə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] [nekst] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
that admirer would have been very much puzzled by the next passage of his
那 仰慕者 会 有 到过 非常 很多 困惑 经过 这 下一个 通道 的 他的
[laɪf] .
life .
生活 .

那位仰慕者一定会对他的下一段人生经历感到非常困惑。

['kɪtʃɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] ,
Kitchener was something much more than a machine ; for in the mind ,
基奇纳 曾是 某物 很多 更多的 比 一个 机器 ; 为了 在 这 头脑 ,

基钦纳远不止是一台机器；因为在他的思想中，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ˌfleksə'bɪləti] [ɪz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['mæskjəlɪn] [ðæn; ðən] [ɪnˌfleksə'bɪləti] . [
as much as in the body , flexibility is far more masculine than inflexibility . [
作为 很多 作为 在 这 身体 , 灵活性 是 远的 更多的 男性 比 缺乏灵活性 . [
-]
16]
-]

就像身体一样，柔韧性比僵硬更具男性特征。[16]

[ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [dɪ'veləpt] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
A situation developed almost instantly after his victory in which he was to
一个 情况 发达 几乎 即刻 后 他的 胜利 在 哪个 他 曾是 到
[ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'pləʊmətɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] .
show that he was a diplomatist as well as a soldier .
展示 那 他 曾是 一个 外交官 作为 出色地 作为 一个 士兵 .

在他取得胜利后，几乎立刻就出现了一种局面，他必须证明自己既是军人又是外交家。

[æt; ət] [fə'ʃoʊdə] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [naɪl] , [hiː; hi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [sə'praɪzɪŋ] ,
At Fashoda , a little farther up the Nile , he found something more surprising ,
在 法绍达 , 一个 小的 更远 向上 这 尼罗河 , 他 成立 某物 更多的 奇怪 ,

在尼罗河上游稍远一些的法绍达，他发现了更令人惊讶的事情。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [mɔː(r)] [rəʊ'mæntɪk] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['waɪldɪst] ['dɜːvɪʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] [s'ɒlɪtˌuːdz]
and perhaps more romantic , than the wildest dervish of the desert solitudes
和 也许 更多的 浪漫的 , 比 这 最狂野的 苦行僧 的 这 沙漠 孤独
.
.
.

或许比沙漠中最狂野的苦行僧还要浪漫。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['væliənt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɒv; əv]
A French officer , and one of the most valiant and distinguished of
一个 法语 官 , 和 一 的 这 最多 英勇 和 杰出的 的
[frentʃ] ['ɒfɪsəz] ,
French officers ,
法语 警官 ,

一位法国军官，而且是法国最英勇、最杰出的军官之一。

['meɪdʒə(r)] [mɑːr'ʃɑːnd] , [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɜːtɪ'næsəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Major Marchand , had penetrated to the place with the pertinacity of a
主要的 马尔尚 , 有 渗透 到 这 地方 和 这 坚韧 的 一个
[greɪt] [ɪk'splɔːrə(r)] ,
great explorer ,
伟大的 探险家 ,

马尔尚少校以伟大探险家的毅力深入到了那里。

[ænd; ənd] [siːmd] [prɪ'peəd] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] ['ærəgəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pætriət] .

and seemed prepared to hold it with all the unselfish arrogance of a patriot .

和 似乎 准备 到 抓住 它 和 全部 这 无私 傲慢 的 一个 爱国者 .

他似乎准备以爱国者那种无私的傲慢来捍卫它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['frentʃmən] [nɒt]['əʊnli] ['welkəm] ['kɪtʃɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

It is said that the Frenchman not only welcomed Kitchener in the name of France ,

它 是 说 那 这 法国人 不是 仅有的 欢迎 基奇纳 在 这 姓名 的 法国 ,

据说这位法国人不仅以法国的名义欢迎基钦纳，

[bʌt; bət][ɪn'vaɪtɪd][hɪm] , [wɪð] ['kɜːtiəs] ['aɪrəni] , [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] [grəʊn] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,

but invited him , with courteous irony , to partake of vegetables grown on the spot ,

但 受邀 他 , 和 有礼貌 讽刺 , 到 参加 的 蔬菜 生长 在 这 点 ,

但还是带着礼貌的讽刺，邀请他品尝当地种植的蔬菜。

[ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]['steɪb(ə)l][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

a symbol of stable occupation .

一个 象征 的 稳定的 职业 .

稳定占领的象征。

[ðə; ði]['stɔːri] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] , [ɪz]['ædmərəbli] [frentʃ] ;

The story , if it be true , is admirably French ;

这 故事 , 如果 它 是 真的 , 是 令人钦佩地 法语 ;

如果这个故事属实，那它真是非常具有法国特色；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːlz] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][wɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['pez(ə)nt] .

for it reveals at once the wit and the peasant .

为了 它 揭示 在 一次 这 有 和 这 农民 .

因为它既展现了机智，又体现了农民的质朴。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [wɒz; wəz] ['wɜːðɪli] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][wɪt][ɒv; əv] [ðə; ði] ['frentʃmən] ;

But the humour of the Englishman was worthily equal to the wit of the Frenchman ;

但 这 幽默 的 这 英国人 曾是 值得地 平等的 到 这 有 的 这 法国人 ;

但英国人的幽默感丝毫不逊色于法国人的机智；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hjuːmə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [seɪn] [sɔːt] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .

and it was humour of that sane sort which we call good humour .

和 它 曾是 幽默 的 那 理智 种类 哪个 我们 称呼 好的 幽默 .

而那正是我们称之为良好幽默的那种理智的幽默。

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['peɪpəz] [ɪn][pə'sɪfɪk] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] [reɪvd] [ænd; ənd] [rænt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kraɪsɪs] ,

Political papers in pacific England and France raved and ranted over the crisis ,

政治的 文件 在 太平洋 英格兰 和 法国 赞不绝口 和 咆哮 超过 这 危机 ,

太平洋沿岸的英法两国政治报纸对这场危机大肆抨击、义愤填膺。

[rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['dʒɜːrnl] [haul] [wɪð] ['dʒɪŋgəʊɪzəm] ; [bʌt; bət] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

responsible journals howled with jingoism ; but through it all ,

负责任的 期刊 嚎叫 和 沙文主义 ; 但 通过 它 全部 ,

一些负责任的报刊杂志却充斥着沙文主义的叫嚣；但无论如何，

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'griːd] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] ,

until the moment when the French agreed to retire ,

直到 这 片刻 什么时候 这 法语 同意 到 退休 ,

直到法国人同意退役的那一刻。

[ðə; ði] [tuː] [məʊst]['plækəbəl][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['səʊʃəb(ə)l] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [grɪm]['trɒpɪk(ə)l]
the two most placable and even sociable figures were the two grim tropical
这 二 最多 可放置的 和 甚至 善于交际的 数据 是 这 二 严峻 热带
['trævələz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [huː] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sændz][ɒv; əv] [fə'ʃoʊdə] .
travellers and soldiers who faced each other on the burning sands of Fashoda .
旅行者 和 士兵 WHO 面对 每个 其他 在 这 燃烧 沙子 的 法绍达 .

最温和、最善于交际的两个人，是两个面容严肃的热带旅行者和士兵，他们在法绍达灼热的沙地上对峙。

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
As we see them facing each other ,
作为 我们 看 他们 面向 每个 其他 ,

我们看到他们面对面站着，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'gen] [ðə; ði] [veɪg] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ][saɪn][ɔː(r)][ə; eɪ]['pærəb(ə)l] [wɪtʃ] [rʌnz] [θruː]
we have again the vague sense of a sign or a parable which runs through
我们 有 再次 这 模糊的 感觉 的 一个 符号 或者 一个 寓言 哪个 跑步 通过
[ðɪs] ['stɔːri] .
this story .
这 故事 .

我们再次隐约感觉到，这个故事中似乎蕴含着某种象征或寓言。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [æz; əz]['ælaɪz] ,
For they were to meet again long afterwards as allies ,
为了 他们 是 到 见面 再次 长的 然后 作为 盟国 ,

因为很久以后，他们还会以盟友的身份再次相遇。

[wen] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌntrimən] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]
when both were leading their countrymen against the great enemy in the Great
什么时候 两个都 是 领导 他们的 同胞们 反对 这 伟大的 敌人 在 这 伟大的
[wɔː(r)] . [-]
War . [17]
战争 . [-]

当时，他们正率领各自的同胞在大战中对抗强大的敌人。[17]

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['prɒfəsi] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [dipɪst] ['meməri] [left] [baɪ]
Something of the same shadow of prophecy is perhaps the deepest memory left by
某物 的 这 相同的 阴影 的 预言 是 也许 这 最深处 记忆 左边 经过
[ðə; ði][lɑːst][wɔː(r)][ɒv; əv] ['kɪtʃɪnə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] .
the last war of Kitchener before the greatest .
这 最后的 战争 的 基奇纳 前 这 最 .

或许，基钦纳在最伟大的战争之前，最后一场战争留下的最深刻的记忆，也带有某种预言的阴影。

['ɑːftə(r)] ['fɜːðə(r)] [æk'tɪvətiz] [ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] [suː'dɑːŋ] ,
After further activities in Egypt and the Soudan ,
后 更远 活动 在 埃及 和 这 苏丹 ,

在埃及和苏丹开展进一步活动之后，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði] ['feləhiːn] [baɪ][ðə; ði]['gɔːd(ə)n][mə'mɔːriəl] ['kɒlɪdʒ]
of which the attempt to educate the Fellaheen by the Gordon Memorial College
的 哪个 这 试图 到 教育 这 费拉欣 经过 这 戈登 纪念馆 大学
[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,
was the most remarkable ,
曾是 这 最多 卓越 ,

其中，戈登纪念学院对费拉欣人进行教育的尝试最为引人注目。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'brʌptli] ['sʌmənd] [tuː; tə] [saʊθ] ['æfrɪkə][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv] [lɔːd]
he was abruptly summoned to South Africa to be the right hand of Lord
他 曾是 突然 被召唤 到 南 非洲 到 是 这 正确的 手 的 主
['rɒbəts] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [ðen] ['biːɪŋ] [weɪdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [bʊrz] .
Roberts in the war then being waged against the Boers .
罗伯茨 在 这 战争 然后 存在 发动 反对 这 布尔人 .

他突然被召往南非，成为罗伯茨勋爵在当时对布尔人进行的战争中的得力助手。

[hiː; hi] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] - ,
He conducted the opening of the determining battle of Paardeberg ,
他 实施 这 开幕 的 这 确定 战斗 的 - ，

他指挥了决定性的帕德贝格战役的开局，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['tɪpɪkli] [ˌsɪstə'mætɪk] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hɑːf] - ['kɔŋkə] ['kʌntri] [wɪð] [ə; eɪ]
and was typically systematic in covering the half - conquered country with a
和 曾是 通常 系统 在 覆盖 这 一半 - 征服 国家 和 一个
['sɪstəm] [ɒv; əv] [blɒk] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ɪn'kloʊʒərz] [laɪk] [ə; eɪ] ['daɪəgræm] [ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] .
system of block - houses and enclosures like a diagram of geometry .
系统 的 堵塞 - 房屋 和 外壳 喜欢 一个 图表 的 几何学 .

通常情况下，他们会系统地用碉堡和围墙系统覆盖半征服的地区，就像几何图形一样。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] , ['ɪŋglɪʃmən] [wɪl] [θɪŋk] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But to - day , and for many reasons , Englishmen will think first of the
但 到 - 天 ， 和 为了 许多 原因 ， 英国人 将要 思考 第一的 的 这
[lɑːst] [siːn] [ɒv; əv] [ðæt] [wɔː(r)] .
last scene of that war .
最后的 场景 的 那 战争 .

但今天，由于种种原因，英国人首先想到的却是那场战争的最后一幕。

[wen] ['boʊθə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔː(r)] ['dʒenərəlz] [sə'rendəd] [tuː; tə] ['kɪtʃɪnə(r)] ,
When Botha and the Boer Generals surrendered to Kitchener ,
什么时候 博塔 和 这 布尔人 将军们 投降 到 基奇纳 ，

当博塔和布尔将军们向基钦纳投降时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [ˌgʊd'wɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [ɪl] - [wɪl]
there was the same goodwill among the soldiers to contrast with the ill - will
那里 曾是 这 相同的 善意 之中 这 士兵 到 对比 和 这 患病的 - 将要
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrnəlɪst] .
of the journalists .
的 这 记者 .

与记者们的恶意形成鲜明对比的是，士兵们也同样充满善意。

['boʊθə] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [frend] ;
Botha also became almost a friend ;
博塔 还 成为 几乎 一个 朋友 ；

博塔也几乎成了我的朋友；

[ænd; ənd] ['boʊθə] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['fjuːtʃə(r)] [æn; ən] ['ælaɪ] ,
and Botha also was to be in the far future an ally ,
和 博塔 还 曾是 到 是 在 这 远的 未来 一个 盟友 ，

而博塔在遥远的未来也将成为盟友。

['smaɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ɪn] ['æfrɪkə] [æz; əz] ['kɪtʃɪnə(r)] [sməʊt] [hɪm] [ɪn] ['jʊərəp] .
smiting the German in Africa as Kitchener smote him in Europe .
惩罚 这 德语 在 非洲 作为 基奇纳 猛击 他 在 欧洲 .

就像基钦纳在欧洲击败德国人一样，他在非洲也击败了德国人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [hɪnt] [ɒv; əv] ['prɒfəsi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ðæt] [endid] [æt; ət] [fɛˌriː'nɪgɪŋ]
There was the same hint of prophecy about the war that ended at Vereeniging
那里 曾是 这 相同的 暗示 的 预言 关于 这 战争 那 结束 在 弗里尼欣
[æz; əz] [ə'baʊt] [ðæt] ['ʌðə(r)] [wɔː(r)] [ðæt] [səʊ] ['nɪəli] [bɪ'gæn] [æt; ət] [fə'ʃoʊdə] .
as about that other war that so nearly began at Fashoda .
作为 关于 那 其他 战争 那 所以 几乎 开始 在 法绍达 .

在弗里尼欣结束的那场战争，与在法绍达几乎爆发的那场战争一样，都带有某种预言的意味。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [gɒd][wɜː(r); wə(r)] ['pɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['hɪərəʊz] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]
It seemed almost as if God were pitting his heroes against each other in
它 似乎 几乎 作为 如果 上帝 是 点蚀 他的 英雄 反对 每个 其他 在
['tʊənəmənt] ,
tournament ,
比赛 ,

这仿佛是上帝在安排他的英雄们进行一场比武大会。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [rəʊd] [tə'geðə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['hiːðn] ['pɔːrɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv]
before they all rode together against the heathen pouring upon them out of
前 他们 全部 骑 一起 反对 这 异教徒 浇注 之上 他们 出去 的
['dʒɜːməni] .
Germany .
德国 .

在他们齐心协力对抗从德国涌来的异教徒之前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðæt] [neɪm] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ðæt] [ðɪs] [mɪə(r)]['skelɪt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fækts][mʌst; məst]
It is with that name of Germany that this mere skeleton of the facts must
它 是 和 那 姓名 的 德国 那 这 仅仅 骨骼 的 这 事实 必须
[end] .
end .
结尾 .

仅凭德国这个名字，这仅仅是对事实的简要概述就必须结束了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔː(r)] ['kɪtʃɪnə(r)] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn]
After the South African War Kitchener had been made Commander - in - Chief in
后 这 南 非洲 战争 基奇纳 有 到过 制成 指挥官 - 在 - 首席 在
['ɪndiə] ,
India ,
印度 ,

南非战争结束后，基钦纳被任命为印度总司令。

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪ'fektɪd] ['sevrəl] ['vaɪt(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] , ['nəʊtəbli][ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['ɒfɪs] [
where he effected several vital changes , notably the emancipation of that office [
在哪里 他 受影响 一些 必不可少的 变化 , 尤其 这 解放 的 那 办公室 [
-]
18]
-]

他在那里进行了多项重要改革，特别是解放了该职位[18]。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['viːtəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ,
from the veto of the Military Member of the Council of the Viceroy ,
从 这 否决 的 这 军队 成员 的 这 理事会 的 这 总督 ,

来自总督委员会军事成员的否决权，

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [ʃəʊd] [wʌns][mɔː(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] ['siːpɔɪ] ,
and where he showed once more , in his dealings with the Sepoys ,
和 在哪里 他 显示 一次 更多的 , 在 他的 交易 和 这 士兵 ,

而他在与印度士兵的交往中再次展现了这一点：

[ðæt] [əb'skjʊə(r)] [jet] ['paʊəf(ə)l] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] .
that obscure yet powerful sympathy with the mysterious intellect of the East .
那 朦胧 然而 强大的 同情 和 这 神秘 智力 的 这 东方 .

对东方神秘智慧的那种晦涩而强烈的共鸣。

[ðens] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'gen] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ;
Thence he had been again shifted to Egypt ;
因此 他 有 到过 再次 转移 到 埃及 ;

之后他又被转移到埃及；

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['sʌmənz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [sw'ɒləʊd] [ʌp][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .
but the next summons that came to him swallowed up all these things .
但 这 下一个 传票 那 来了 到 他 吞咽 向上全部 这些 事物 .

但接下来传唤他的消息却把这一切都吞噬了。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['ɑːftə(r)][wɔː(r)][brəʊk] [aʊt] [wɪð] ['dʒɜːməni] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]
A short time after war broke out with Germany he was made Minister of
一个 短的 时间 后 战争 打破 出去 和 德国 他 曾是 制成 部长 的
[wɔː(r)] ,
War ,
战争 ,

德国开战后不久，他就被任命为陆军部长。

[ænd; ənd][held] [ðæt] [pəʊst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɑːk] ['siːz(ə)n] [wen] [hiː; hi][set] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
and held that post until the dark season when he set out on a mission to
和 握住 那 邮政 直到 这 黑暗的 季节 什么时候 他 放 出去 在 一个 使命 到
['rʌʃə] ,
Russia ,
俄罗斯 ,

他一直担任该职位，直到黑暗时期，他启程前往俄罗斯执行任务。

[wɪtʃ] ['nevə(r)] [riːtʃt] [ɪts] [gəʊl] .
which never reached its goal .
哪个 绝不 达到 它是 目标 .

它从未达到目标。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [went] [daʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] [ə; eɪ] [wɜːk] [ænd; ənd] ['redʒɪstəd]
But when his ship went down he had already done a work and registered
但 什么时候 他的 船 去 向下 他 有 已经 完毕 一个 工作 和 挂号的
[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
a change in England ,
一个 改变 在 英格兰 ,

但当他的船沉没时，他已经完成了一项工作，并在英国登记了变更信息。

[wɪð] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðɪs] [sketʃ] [meɪ] [wel] [kən'kluːd] .
with some words about which this sketch may well conclude .
和 一些 字 关于 哪个 这 草图 可能 出色地 结束 .

这段话或许可以作为这篇素描的结尾。

[ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [meɪd] [ə'pɒn][hɪm] ,
Journalistic attacks were indeed made upon him ,
新闻 攻击 是 的确 制成 之上 他 ,

他确实遭到了媒体的攻击。

[bʌt; bət][ɪn] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɒrən] ['riːdə(r)][ai] [pɑːs] [ðem; ðəm][baɪ] .
but in writing for a foreign reader I pass them by .
但 在 写作 为了 一个 外国的 读者 我 经过 他们 经过 .

但如果为外国读者写作，我会忽略它们。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪst] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] [wɒt] [ðeɪ]
In such a place I will not say even of the meanest of Englishmen what they
在 这样的 一个 地方 我 将要 不是 说 甚至 的 这 最卑鄙的 的 英国人 什么 他们
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] .
were not ashamed to say of one of the greatest .
是 不是 羞愧 到 说 的 一 的 这 最 .

在这样的地方，我甚至不会用他们敢于用来形容最伟大人物的言辞来形容最卑劣的英国人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [wɜːk] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mæn] ,
In his new work he was not only a very great man ,
在 他的 新的 工作 他 曾是 不是 仅有的 一个 非常 伟大的 男人 ,

在他的新作品中，他不仅是一位非常伟大的人物，

[bʌt; bət][wʌn] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['veri] [greɪt] [θɪŋz] ;
but one dealing with very great things ;
但 一 处理 和 非常 伟大的 事物 ;

但他处理的是非常伟大的事情;

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hɪz; ɪz][məʊst][hɪ'stɒrɪk]['məʊmənt][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri]
and perhaps his most historic moment was when he broke his customary
和 也许 他的 最多 历史性 片刻 曾是 什么时候 他 打破 他的 习惯
['saɪləns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [diːpə(r)] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
silence about the deeper emotions of life ,
沉默 关于 这 更深 情绪 的 生活 ,

或许他最具历史意义的时刻，是他打破了以往对人生深层情感的沉默。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['hɒrə(r)][æt; ət][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['fæʃ(ə)n]
and became the mouthpiece of the national horror at the German fashion
和 成为 这 喉舌 的 这 国家的 恐怖 在 这 德语 时尚
[ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
of fighting ,
的 斗争 ,

并成为全国上下对德国作战方式感到震惊的代言人。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][hæv; həv][left][ə; eɪ][steɪn][ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] [prə'feʃn] [ɒv; əv][ɑːmz] .
which he declared to have left a stain upon the whole profession of arms .
哪个 他 声明 到 有 左边 一个 弄脏 之上 这 所有的 职业 的 武器 .

他宣称这给整个军事职业蒙上了污点。

[fɔː(r); fə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəsli] [drə'mætɪk] ,
For , by a movement unusually and unconsciously dramatic ,
为了 , 经过 一个 移动 异常地 和 不知不觉 戏剧性 ,

因为，通过一种异常且无意识的戏剧性举动，

[hiː; hi] [tʃəʊz] [ðæt] ['məʊmənt][tuː; tə] [sə'luːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɒŋ] [stretʃ] [ɒv; əv] [j'iəz] [ðə; ði]
he chose that moment to salute across the long stretch of years the
他 选择 那 片刻 到 礼炮 穿过 这 长的 拉紧 的 年 这
[kəm'pærətɪv] ['ʃɪvəlri] [ænd; ənd][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ded] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'dɑːŋ] ,
comparative chivalry and nobility of his dead enemies of the Soudan ,
比较 骑士精神 和 贵族 的 他的 死的 敌人 的 这 苏丹 ,

他选择在那一刻，跨越漫长的岁月，向他已故的苏丹敌人的骑士精神和高尚品格致敬。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ɪn] ['lɜːnɪd] [ə'kædəmiz] [ænd; ənd]
and to announce that in the heart of Europe , in learned academies and
和 到 宣布 那 在 这 心 的 欧洲 , 在 学习 学院 和
['ɔːdəd] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] ,
ordered government offices ,
订购 政府 办公室 ,

并宣布，在欧洲中心地带，在学术殿堂和秩序井然的政府机关中，

[ðeə(r)][hæd; həd] [ə'pɪəd] [ə; eɪ]['luːnəsi][səʊ]['kruːəl][ænd; ənd] [ˌʌn'kliːn] [ðæt] [-]
there had appeared a lunacy so cruel and unclean that [19]
那里 有 出现 一个 疯狂 所以 残忍的 和 不洁 那 [-]

出现了一种极其残酷、极其肮脏的疯狂，以至于[19]

[ðə; ði] ['mædɪst] ['dɜːvɪʃ] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dɪs'deɪn][ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [hiː; hi]
the maddest dervish dead in the desert had a right to disdain it where he
这 最疯狂的 苦行僧 死的 在 这 沙漠 有 一个 正确的 到 蔑视 它 在哪里 他
[leɪ] .
lay .
躺 .

即使是沙漠中最疯狂的苦行僧死者，也有权在他长眠的地方鄙视它。

['kɪtʃɪnə(r)] , [laɪk]['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪp] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˌaʊt'saɪd] ['ɪŋglənd]
Kitchener , like other Englishmen of his type , made his name outside England
基奇纳 ， 喜欢 其他 英国人 的 他的 类型 ， 制成 他的 姓名 外部 英格兰
[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ˌaʊt'saɪd] ['jʊərəp] .
and even outside Europe .
和 甚至 外部 欧洲 .

基钦纳和许多其他英国人一样，在英国以外，甚至在欧洲以外都声名鹊起。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] ,
But it was in England , and after his return to England ,
但 它 曾是 在 英格兰 ， 和 后 他的 返回 到 英格兰 ，

但那是在英国，在他返回英国之后，

[ðæt] [hi:; hi][dɪd] [wɒt] [wɪl] [pə'hæps] [meɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [məʊst] ['pɜ:mənənt] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
that he did what will perhaps make his name most permanent in history .
那 他 做过 什么 将要 也许 制作 他的 姓名 最多 永恒的 在 历史 .

他做了一件或许能让他名垂青史的事。

[ðæt] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [æz; əz] [sɪm'bɒlɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz][lɑ:st][ænd; ənd]['trædʒɪk]
That return to England was indeed as symbolic as his last and tragic
那 返回 到 英格兰 曾是 的确 作为 象征性的 作为 他的 最后的 和 悲惨
['dʒɜ:ni] [tu:; tə] ['rʌʃə] .
journey to Russia .
旅行 到 俄罗斯 .

返回英国的这一举动，其象征意义与他最后一次悲惨的俄罗斯之旅不相上下。

[bəuθ] [wɪl] [stænd][æz; əz] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mu:vɪŋ] [mæn'kaɪnd][ɪn]
Both will stand as symbols of the deepest things which are moving mankind in
两个都 将要 站立 作为 符号 的 这 最深处 事物 哪个 是 移动 人类 在
[ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] .
the Great War .
这 伟大的 战争 .

两者都将作为第一次世界大战中推动人类的最深刻事物的象征。

[ɪn] [tru:θ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [ˌjʊərə'pi:ən] ['mu:vmənt] [wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]
In truth the whole of that great European movement which we call the cause of
在 真相 这 所有的 的 那 伟大的 欧洲的 移动 哪个 我们 称呼 这 原因 的
[ðə; ði]['ælaɪz][ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ] ['həʊmwəd] ['dʒɜ:ni] .
the Allies is in itself a homeward journey .
这 盟国 是 在 本身 一个 回家 旅行 .

事实上，我们称之为协约国事业的整个伟大的欧洲运动，本身就是一次归途之旅。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['neɪtɪv] [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk] [aɪ'diəl] ,
It is a return to native and historic ideals ,
它 是 一个 返回 到 本国的 和 历史性 理想 ，

这是回归本土和历史理想，

['ɑ:ftə(r)][æn; ən]['eksaɪl][ɪn][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['pesɪmɪzəm][ænd; ənd]
after an exile in the howling wilderness of the political pessimism and
后 一个 流亡 在 这 嚎叫 荒野 的 这 政治的 悲观主义 和
['sɪnɪsɪzəm][ɒv; əv] ['prʌʃə] .
cynicism of Prussia .
玩世不恭 的 普鲁士 .

在普鲁士政治悲观主义和犬儒主义的荒凉荒野中流放之后。

['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] [əd'ventʃəz] [ɪn]['æfrɪkə][ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hæz; həz][ˌɑ:r 'i:] -
After his great adventures in Africa and Asia , the Englishman has re -
后 他的 伟大的 冒险 在 非洲 和 亚洲 ， 这 英国人 有 关于 -
[dɪ'skʌvəd] ['jʊərəp] ;
discovered Europe ;
发现 欧洲 ；

在非洲和亚洲经历了一番伟大的冒险之后，这位英国人重新发现了欧洲；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['jʊərəp] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hæz; həz][æt; ət][lɑːst]
and in the very act of discovering Europe , the Englishman has at last
和 在 这 非常 行为 的 发现 欧洲 , 这 英国人 有 在 最后的
[dɪ'skʌvəd] ['ɪŋglənd] .
discovered England .
发现 英格兰 .

在发现欧洲的过程中，英国人最终也发现了英格兰。

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [stɪl] ['riːəli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪt'self] ,
The revelation of the forces still really to be found in England itself ,
这 启示 的 这 力量 仍然 真的 到 是 成立 在 英格兰 本身 ,

揭示英国自身仍然存在的真正力量，

[wen] [ɔːl][ɪz] [sed] [ðæt] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [ɔː(r)] ['plɔːzəbli] [biː; bi] [sed] [ə'genst] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mɜːʃəlɪzəm]
when all is said that can possibly or plausibly be said against English commercialism
什么时候 全部 是 说 那 能 可能 或者 可能 是 说 反对 英语 商业主义
[ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] ,
and selfishness ,
和 自私 ,

当所有能对英国的商业主义和自私自利进行批判的话都说完之后，

[wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [wɜːk] [ɒv; əv] [lɔːd] ['kɪtʃɪnə(r)] .
was the last work of Lord Kitchener .
曾是 这 最后的 工作 的 主 基奇纳 .

这是基钦纳勋爵的遗作。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pɑːst]
He was the embodiment of an enormous experience which has passed
他 曾是 这 实施例 的 一个 巨大的 经验 哪个 有 通过了
[θruː] [ɪm'pɪəriəlɪzəm][ænd; ənd] [riːtʃt] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .
through Imperialism and reached patriotism .
通过 帝国主义 和 达到 爱国主义 .

他体现了从帝国主义到爱国主义的巨大经历。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [streɪndʒ][ænd; ənd] ['sprɔːlɪŋ]
He had been the supreme figure of that strange and sprawling
他 有 到过 这 最高 数字 的 那 奇怪的 和 蔓延
['ɪŋglənd] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'jɒnd] ['ɪŋglənd] ;
England which lies beyond England ;
英格兰 哪个 谎言 超过 英格兰 ;

他曾是英格兰之外那片奇异而辽阔的英格兰的最高领袖；

[wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [klʌbz] [ænd; ənd][həʊ'telz]['ɪntuː][ðə; ði][s'ɒlɪtjˌuːdz][ɒv; əv][ðə; ði]
which carries the habits of English clubs and hotels into the solitudes of the
哪个 携带 这 习惯 的 英语 俱乐部 和 酒店 进入 这 孤独 的 这
[naɪl] [ɔː(r)][ʌp][ðə; ði] ['pɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] ,
Nile or up the passes of the Himalayas ,
尼罗河 或者 向上 这 通过 的 这 喜马拉雅山 ,

它将英国俱乐部和酒店的习惯带到了尼罗河的僻静之处，或是喜马拉雅山的山口。

[ænd; ənd][ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['ɪnfɪnətli] ['nɪərə(r)] [həʊm] .
and is infinitely ignorant of things infinitely nearer home .
和 是 无限地 无知 的 事物 无限地 更近 家 .

并且对近在眼前的事情一无所知。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] ['kaɪərəʊ][wɒz; wəz]['nɪərə(r)][ðæn; ðən] [-]
For this type of Englishman Cairo was nearer than [20]
为了 这 类型 的 英国人 开罗 曾是 更近 比 [-]

对于这类英国人来说，开罗比[20]更近。

['kæleɪ] .
Calais .
加莱 .

加莱。

[jet] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][æz; əz]['kaɪərəʊ]
Yet the typical figure which we associated with such places as Cairo
然而 这 典型的 数字 哪个 我们 联系 和 这样的 地方 作为 开罗
[wɒz; wəz] ['destɪnd] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][daɪd][tuː; tə]['əʊpən][ə'gen][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [geɪt] [ɒv; əv] ['kæleɪ] [ænd; ənd]
was destined before he died to open again the ancient gate of Calais and
曾是 注定 前 他 死亡 到 打开 再次 这 古老的 门 的 加莱 和
[liːd] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] ['jʊərəp] .
lead in a new and noble fashion the return of England to Europe .
带领 在 一个 新的 和 高贵 时尚 这 返回 的 英格兰 到 欧洲 .

然而，我们通常将他与开罗等地联系起来的典型人物，在他去世之前注定要重新打开加莱的古老大门，并以一种崭新而高贵的方式带领英国重返欧洲。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [wɪl] ['prɒbəbli] [rɪ'membə(r)][hɪm] ['lɒŋgɪst]
The great change for which his countrymen will probably remember him longest
这 伟大的 改变 为了 哪个 他的 同胞们 将要 大概 记住 他 最长
[wɒz; wəz] [wɒt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][kɔːl][ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɑːmiz] .
was what we should call in England the revolution of the New Armies .
曾是 什么 我们 应该 称呼 在 英格兰 这 革命 的 这 新的 军队 .

他的同胞们最可能记住他的，是他所带来的巨大变革，这在英国我们称之为新军革命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][æz; əz]
It is almost impossible to express how great a revolution it was so as
它 是 几乎 不可能的 到 表达 如何 伟大的 一个 革命 它 曾是 所以 作为
[tuː; tə] [kən'veɪ] [ɪts][daɪ'menʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [greɪt] [ˌjʊərə'piːən] ['kʌntri]
to convey its dimensions to the citizens of any other great European country
到 传达 它是 方面 到 这 公民 的 任何 其他 伟大的 欧洲的 国家
[weə(r)] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
where military service has long been the rule and not the exception ,
在哪里 军队 服务 有 长的 到过 这 规则 和 不是 这 例外 ,

几乎不可能用语言来表达这场革命有多么伟大，从而让其他任何一个欧洲大国的公民都能体会到它的意义，因为在这些国家，服兵役长期以来都是常态而不是例外。

[weə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪt'self][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] ['mʌfti] .
where the people itself is only the army in mufti .
在哪里 这 人们 本身 是 仅有的 这 军队 在 常服 .

那里的人民只不过是便衣军队而已。

[ɪn][ɪts][mɪə(r)]['æspekt][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ][ə; eɪ]
In its mere aspect to the eye it was something like an invasion by a
在 它是 仅仅 方面 到 这 眼睛 它 曾是 某物 喜欢 一个 入侵 经过 一个
[streɪndʒ] [reɪs] .
strange race .
奇怪的 种族 .

单从外观上看，这就像是外星种族的入侵。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [prə'feʃən(ə)l] ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [juːθ] [hæd; həd] [biːn] [kən'spɪkjuəs] [nɒt]['əʊnli][baɪ]
The English professional soldier of our youth had been conspicuous not only by
这 英语 专业的 士兵 的 我们的 青年 有 到过 显眼的 不是 仅有的 经过
[hɪz; ɪz] [red] [kəʊt][bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz]['reərəti] .
his red coat but by his rarity .
他的 红色的 外套 但 经过 他的 稀有性 .

我们年轻时见过的英国职业军人，不仅因为他身穿红色军服而引人注目，更因为他十分罕见。

[wen] [reə(r)] [θɪŋz] [bɪ'kʌm] ['kɒmən] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [bɪ'kʌm] ['kɒmənpleɪs] .
When rare things become common they do not become commonplace .
什么时候 稀有的 事物 变得 常见的 他们 做 不是 变得 平凡 .

稀有事物变得常见时，并不会变得平庸。

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌsɪŋgju'lærəti][ɪz] [stɪl] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['rɑːðə(r)][ðə; ði]
The memory of their singularity is still strong enough to give them rather the
这 记忆 的 他们的 奇点 是 仍然 强的 足够的 到 给 他们 相当 这
[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒdədʒi] ,
appearance of a prodigy ,
外貌 的 一个 神童 ,

他们与众不同的记忆依然强烈，足以让他们看起来像个天才。

[æz; əz] ['eniwʌn] [kæn; kən] ['riːəlaɪz] [baɪ][ɪ'mædʒɪnɪŋ][æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['hʌntʃbæk] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv]
as anyone can realise by imagining an army of hunchbacks or a city of
作为 任何人 能 意识到 经过 想象 一个 军队 的 驼背 或者 一个 城市 的
[wʌn] - [aɪd] [men] .
one - eyed men .
一 - 眼睛 男人 .

任何人都能想象出一支驼背军队或一座独眼人城市来理解这一点。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['səʊldʒə(r)][hæd; həd] [ɪn'diːd] [biːn] [rɪ'spektɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌpætri'ɒtɪk]['sɪmb(ə)l] ,
The English soldier had indeed been respected as a patriotic symbol ,
这 英语 士兵 有 的确 到过 受人尊敬 作为 一个 爱国 象征 ,

英国士兵确实一直被视为爱国主义的象征而受到尊敬。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [priːst] [ɔː(r)][ə; eɪ] [prɪns] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] ,
but rather as a priest or a prince can be a symbol ,
但 相当 作为 一个 牧师 或者 一个 王子 能 是 一个 象征 ,

但更确切地说，牧师或王子可以成为一种象征。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [ruːl] .
as being the exception and not the rule .
作为 存在 这 例外 和 不是 这 规则 .

这只是例外，而不是普遍现象。

[ə; eɪ][tʃaɪld][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ˌaʊt'saɪd] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] ['ɔːlməʊst][æz; əz]
A child was taken to see the soldier outside Buckingham Palace almost as
一个 孩子 曾是 已采取 到 看 这 士兵 外部 白金汉 宫殿 几乎 作为
[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] ['draɪvɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] .
he was taken to see the King driving out of Buckingham Palace .
他 曾是 已采取 到 看 这 国王 驾驶 出去 的 白金汉 宫殿 .

一个孩子被带去看白金汉宫外的士兵，几乎和国王乘车驶出白金汉宫时被带去看国王一样。

[hens] [ðə; ði][fɜːst] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmiz] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ]
Hence the first effect of the enlargement of the armies was something
因此 这 第一的 影响 的 这 放大 的 这 军队 曾是 某物
['ɔːlməʊst][laɪk][ə; eɪ]['feəri] - [teɪl] — ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] [kɪŋz]
almost like a fairy - tale — almost as if the streets were crowded with kings
几乎 喜欢 一个 仙女 - 故事 — 几乎 作为 如果 这 街道 是 挤 和 国王
,
,
,

因此，军队扩充的第一个效果几乎就像童话故事一样——仿佛街道上挤满了国王。

['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [-]
walking about and wearing [21]
步行 关于 和 穿着 [-]

四处走动并穿着[21]

[kraʊnz] [ɒv; əv][gəʊld] .
crowns of gold .
皇冠 的 金子 .

金色的王冠。

[ðɪs] ['mɪəli] ['ɒptɪk(ə)l] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]
This merely optical vision of the revolution was but the first impression of
这 仅仅 光学的 想象 的 这 革命 曾是 但 这 第一的 印象 的
[ə; eɪ] [ri'æləti] ['iːkwəli] [vɑːst][ænd; ənd] [njuː] .
a reality equally vast and new .
一个 现实 同样地 广阔的 和 新的 .

这种对革命的肤浅理解，仅仅是对同样广阔而崭新的现实的第一印象。

[ðə; ði] [fɜːst] ['leviz] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['pɒpjələli] ['kɪtʃɪnərz] ['ɑːmi] ,
The first levies which came to be called popularly Kitchener's Army ,
这 第一的 税费 哪个 来了 到 是 称为 广为人知 基奇纳的 军队 ,

第一批征召的军队后来被人们俗称为基钦纳军。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enədʒi] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [set] [hɪm'self] [tuː; tə][ðeə(r)]
because of the energy and inspiration with which he set himself to their
因为 的 这 活力 和 灵感 和 哪个 他 放 他自己 到 他们的
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
organisation ,
组织 ,

因为他以极大的热情和动力投入到他们的组织工作中，

[kən'sistid] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [ˌvɒlən'tiəz] .
consisted entirely of volunteers .
由……组成 完全 的 志愿者 .

完全由志愿者组成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [həʊl] [feɪs] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [biːn] [træns'fɔːmd]
It was not till long after the whole face of England had been transformed
它 曾是 不是 直到 长的 后 这 所有的 脸 的 英格兰 有 到过 转变
[baɪ] [ðɪs] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ri'zɔːt] [tuː; tə] [kəm'pʌlʃn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
by this mobilisation that the Government resorted to compulsion to bring in a
经过 这 动员 那 这 政府 复原 到 强迫症 到 带来 在 一个
[mɪə(r)]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][men] .
mere margin of men .
仅仅 利润 的 男人 .

直到这场动员彻底改变了整个英格兰的面貌很久之后，政府才诉诸强制手段，征召了一小部分人。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv] ['kɪtʃɪnə(r)] ,
Save for the personality of Kitchener ,
节省 为了 这 性格 的 基奇纳 ,

除了基奇纳的个人特质之外，

[ðə; ði] [njuː] ['mɪlɪtərɪzəm][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [keɪm] ['həʊlli] [ænd; ənd] ['friːli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
the new militarism of England came wholly and freely from the English .
这 新的 军国主义 的 英格兰 来了 完全 和 自由 从 这 英语 .

英国的新军国主义完全、自由地来源于英国人自身。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][tæks] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [spɒn'teɪniəs] [æz; əz]
While it was as universal as a tax , it was as spontaneous as
尽管 它 曾是 作为 普遍的 作为 一个 税 , 它 曾是 作为 自发的 作为
[ə; eɪ]['raɪət] .
a riot .
一个 暴动 .

虽然它像税收一样具有普遍性，但它又像暴乱一样具有自发性。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [tuː; tə] [prə'djuːs] [səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['nɒv(ə)l][æn; ən] [ɪ'fekt] [aʊt] [ɒv; əv]
But it is obvious that to produce so large and novel an effect out of
但 它 是 明显的 那 到 生产 所以 大的 和 小说 一个 影响 出去 的
[ðə; ði][mɪə(r)] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
the mere psychology of a nation ,
这 仅仅 心理学 的 一个 国家 ,

但显而易见，仅仅依靠一个国家的心理就能产生如此巨大而新颖的影响，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [its] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [tækt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] :
apart from its organisation , was something which required tact as well as decision :
除 从 它是 组织 ， 曾是 某物 哪个 必需的 策略 作为 出色地 作为 决定 ：

除了组织安排之外，还需要技巧和决策：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪtɪd] [ə; eɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒɛnərəlz] ['kærəktə(r)] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,
and it is this which illustrated a side of the English general's character without which he may be ,
和 它 是 这 哪个 插图 一个 边 的 这 英语 将军的 特点 没有 哪个 他 可能 是 ，

正是这一点展现了这位英国将军性格中不可或缺的一面，没有这一面，他或许就无法成为……

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hæz; həz] [biːn] , ['həʊlli] [ˌmɪsʌndə'stʊd] .
and indeed has been , wholly misunderstood .
和 的确 有 到过 ， 完全 被误解 .

事实上，它完全被误解了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] ['kɪtʃɪnərz] [taɪp] [ðæt] [ðeə(r)] [əd'maiərə] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'dʒʌst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
It is of the nature of national heroes of Kitchener's type that their admirers are unjust to them .
它 是 的 这 自然 的 国家的 英雄 的 基奇纳的 类型 那 他们的 仰慕者 是 不公正 到 他们 .

基钦纳这类民族英雄的本质就是他们的崇拜者对他们不公正。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [les] [preɪzd] .
They would have been better appreciated if they had been less praised .
他们 会 有 到过 更好的 感谢 如果 他们 有 到过 较少的 赞扬 .

如果他们少受到一些赞扬，或许会更受人欣赏。

[wen] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɪz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [æn; ən] ['aɪdl] [ðeə(r)] [siːm] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['tendənsi] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['aɪdl] ,
When a soldier is turned into an idol there seems an unfortunate tendency to turn him into a wooden idol ,
什么时候 一个 士兵 是 转向 进入 一个 偶像 那里 似乎 一个 不幸 趋势 到 转动 他 进入 一个 木制的 偶像 ，

当一个士兵被奉为偶像时，似乎有一种不幸的倾向，那就是把他变成一个木头偶像。

[laɪk] [ðə; ði] ['wʊdn] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['hindənbəːg] [ɪ'rektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] .
like the wooden figure of Hindenburg erected by the ridiculous authorities of Berlin .
喜欢 这 木制的 数字 的 兴登堡号 竖立 经过 这 荒谬的 当局 的 柏林 .

就像柏林那些荒谬的当局竖立的兴登堡木雕像一样。

[ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['mɒdərət] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] [sens] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['tendənsi] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['kɪtʃɪnə(r)] [æz; əz] [strɒŋ] [baɪ] ['mɪəli] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪm] [æz; əz] [stɪf] — [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [stiːl] .
In a more moderate and metaphorical sense there has been an unfortunate tendency to represent Kitchener as strong by merely representing him as stiff — to suggest that he was made of wood and not of steel .
在 一个 更多的 缓和 和 比喻性的 感觉 那里 有 到过 一个 不幸 趋势 到 代表 基奇纳 作为 强的 经过 仅仅 代表 他 作为 僵硬的 — 到 建议 那 他 曾是 制成 的 木头 和 不是 的 钢 .

从更温和、更形象化的角度来看，有一种不幸的倾向，即仅仅将基钦纳描绘成一个僵硬的人，以此来表现他的坚强——暗示他是木头做的，而不是钢铁做的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['mæksɪmz] , [-]
There are two maxims , [22]
那里 是 二 格言 , [-]

有两条准则，[22]

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] , [ai] [bɪ'liːv] , [ðə; ði] [m'ɒtəʊz] [ɒv; əv] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['fæmɪlɪz] ,
which have been , I believe , the mottoes of two English families ,
哪个 有 到过 , 我 相信 , 这 格言 的 二 英语 家庭 ,

我相信，这两句话曾是两个英国家族的座右铭。

[bəuθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊsts] [bʌt; bət] [iːtʃ] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
both of which are boasts but each the contrary of the other .
两个都 的 哪个 是 吹嘘 但 每个 这 相反 的 这 其他 .

两者都是吹嘘，但彼此却截然相反。

[ðə; ði] [fɜːst] [rʌnz] , “ [juː; jʊ] [kæn; kən] [breɪk] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kænɒt] [bend] [ˌem 'iː] ” ; [ænd; ənd]
The first runs , “ You can break me , but you cannot bend me ” ; and
这 第一的 跑步 , “ 你 能 休息 我 , 但 你 不能 弯曲 我 ” ; 和
[ðə; ði] ['sekənd] ,
the second ,
这 第二 ,

第一句歌词是“你可以击垮我，但你无法让我屈服”；第二句歌词是，

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [bend] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kænɒt] [breɪk] [ˌem 'iː] .
“ You can bend me , but you cannot break me .
“ 你 能 弯曲 我 , 但 你 不能 休息 我 .

“你可以让我弯曲，但你无法击垮我。”

” [wɪð] [ɔːl] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [huː'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [bɔːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
” With all respect to whoever may have borne it ,
” 和 全部 尊重 到 谁 可能 有 出生 它 ,

“无论谁承受了这一切，我都表示敬意，”

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [ðə; ði] [bəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑː'beəriən] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prʌʃən] ;
the first is the boast of the barbarian and therefore of the Prussian ;
这 第一的 是 这 夸 的 这 野蛮人 和 所以 的 这 普鲁士 ;

第一种是蛮族的夸耀，因此也是普鲁士人的夸耀；

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [ðə; ði] [bəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪvɪlaɪzd] [mæn] — [ðæt] [hiː; hi] [ɪz]
the second is the boast of the Christian and the civilised man — that he is
这 第二 是 这 夸 的 这 基督教 和 这 文明 男人 — 那 他 是
[friː] [ænd; ənd] ['fleksəb(ə)l] ,
free and flexible ,
自由的 和 灵活的 ,

第二点是基督徒和文明人引以为豪的——他们认为自己是自由灵活的。

[jet] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [truː] [pə'zɪʃ(ə)n] , [laɪk] [ə; eɪ] ['tempəd] [sɒːd] .
yet always returns to his true position , like a tempered sword .
然而 总是 返回 到 他的 真的 位置 , 喜欢 一个 淬火 剑 .

但他总是会回到他原本的位置，就像一把淬炼过的剑。

[naʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːlədʒi] [ɒn] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] ['kɪtʃɪnə(r)] [tend] [tuː; tə] [preɪz] [hɪm] [nɒt]
Now too much of the eulogy on a man like Kitchener tended to praise him not
现在 也 很多 的 这 颂 在 一个 男人 喜欢 基奇纳 倾向于 到 称赞 他 不是
[æz; əz] [ə; eɪ] [sɒːd] [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pəʊkə(r)] .
as a sword but as a poker .
作为 一个 剑 但 作为 一个 扑克 .

如今，对基钦纳这样的人物的悼词，往往更多地是称赞他像一把拨火棍，而不是一把利剑。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [raɪz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [feɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He happened to rise into his first fame at a time when much of the
他 发生 到 上升 进入 他的 第一的 名声 在 一个 时间 什么时候 很多 的 这
['ɪŋglɪʃ] [pres] [ænd; ənd] ['gʌvənɪŋ] [klɑːs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'taɪəli] [duːpt] [baɪ] ['dʒɜːməni] ,
English Press and governing class was still entirely duped by Germany ,
英语 按 和 治理 班级 曾是 仍然 完全 受骗 经过 德国 ,

他第一次成名的时候，英国的大部分媒体和统治阶级仍然完全被德国蒙蔽。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [dʒʌdʒd] ['evriθɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [biz'mɑːkiən] [test] [ɒv; əv] [blʌd]
and to some extent judged everything by a Bismarckian test of blood
和 到 一些 程度 评判 一切 经过 一个 俾斯麦式的 测试 的 血
[ænd; ənd] ['aɪən] .
and iron .
和 铁 .

在某种程度上，他以俾斯麦式的血统和铁质标准来评判一切。

[ˌaɪ 'tiː] [tend] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði] ['veri] ['riːəl] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] , ['iːv(ə)n] [ɪn] ['præktɪkl] [laɪf] ,
It tended to neglect the very real disadvantages , even in practical life ,
它 倾向于 到 忽视 这 非常 真实的 缺点 , 甚至 在 实际的 生活 ,

它往往忽略了即使在实际生活中也存在的非常现实的缺点。

[wɪtʃ] [laɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['aɪən] ,
which lie upon the man of blood and iron ,
哪个 说谎 之上 这 男人 的 血 和 铁 ,

那些压在铁血战士身上的东西，

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [bəʊn] .
as compared with the man of blood and bone .
作为 比较的 和 这 男人 的 血 和 骨 .

与血肉之躯相比。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [greɪv] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
It is one grave disadvantage , for instance ,
它 是 一 严重 劣势 , 为了 实例 ,

例如，这是一个严重的缺点：

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [meɪd] [ɒv; əv] ['aɪən] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hiːl]
that if a man made of iron were to break his bones , they would not heal
那 如果 一个 男人 制成 的 铁 是 到 休息 他的 骨头 , 他们 会 不是 愈合
.
.
.

如果一个铁人骨头断了，骨头也不会愈合。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði] ['prʌʃən] ['empaɪə(r)] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [pə'fekʃən] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃnsiz] ,
In other words , the Prussian Empire , with all its perfections and efficiencies ,
在 其他 字 , 这 普鲁士 帝国 , 和 全部 它是 完美 和 效率 ,

换句话说，普鲁士帝国，尽管拥有所有的完美和效率，

[hæz; həz] [wʌn] ['nəʊtəb(ə)l] ['diːfekt] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ded] [θɪŋ] .
has one notable defect — that it is a dead thing .
有 一 值得注意的 缺点 — 那 它 是 一个 死的 事物 .

它有一个明显的缺陷——它已经死了。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [drɔː] [ɪts] [laɪf] [frɒm; frəm] ['eni] ['praɪməri] ['hjuːmən] [rɪ'lɪdʒən] [ɔː(r)] ['pəʊətri] ;
It does not draw its life from any primary human religion or poetry ;
它 做 不是 画 它是 生活 从 任何 基本的 人类 宗教 或者 诗 ;

它并非从任何主要的人类宗教或诗歌中汲取生命力；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [grəʊ] [ə'gen] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
it does not grow again from within .
它 做 不是 生长 再次 从 之内 .

它不会从内部再次生长。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌfə] ['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [nəʊ] [nɜːvz] [tuː; tə] [gɪv]
And being a dead thing , it suffers also from having no nerves to give
和 存在 一个 死的 事物 ， 它 遭受 还 从 拥有 不 神经 到 给
['wɔːnɪŋ] [ɔː(r)] [ri'ækʃn] ;
warning or reaction ;
警告 或者 反应 ；

而且，作为死物，它也没有任何神经系统来发出警告或做出反应；

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [nəʊ]['deɪndʒə(r)] ['sɪgnlz] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ][ˌpriːmə'niʃən, ˌpre-] ;
it reads no danger signals ; it has no premonitions ;
它 阅读 不 危险 信号 ； 它 有 不 预感 ；

它没有发出任何危险信号；它没有任何预兆；

[ə'baʊt] [ɪts] [əʊn] ['spɪrɪtʃuəl] [duːm] [ɪts] ['sentinəl] [ɑː(r); ə(r)] [def] [ænd; ənd][ɔːl][ɪts][spaɪz] [-]
about its own spiritual doom its sentinels are deaf and all its spies [23]
关于 它是 自己的 精神 厄运 它是 哨兵 是 聋 和 全部 它是 间谍 [-]

对于它自身的精神厄运，它的哨兵充耳不闻，它的所有间谍[23]

[ɑː(r); ə(r)][blaɪnd] .
are blind .
是 瞎的 .

他们是盲人。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] , [wɪð] [ɔːl][ɪts] ['blʌndəz] [ænd; ənd][bæd] [ən'ɒməlˌiz] ,
On the other hand , the British Empire , with all its blunders and bad anomalies ,
在 这 其他 手 ， 这 英国 帝国 ， 和 全部 它是 失误 和 坏的 异常 ，

另一方面，大英帝国尽管犯下了种种错误，也存在诸多弊端，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][lɑːst]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi][blaɪnd] ,
to which I am the last person to be blind ,
到 哪个 我 是 这 最后的 人 到 是 瞎的 ，

对此我绝不是视而不见的人。

[hæz; həz][wʌn]['nəʊtɪsəb(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .
has one noticeable advantage — that it is a living thing .
有 一 显 优势 — 那 它 是 一个 活的 事物 .

它有一个明显的优势——它是生物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] [mɪ'steɪks] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] ,
It is not that it makes no mistakes , but it knows it has made them ,
它 是 不是 那 它 制作 不 错误 ， 但 它 知道 它 有 制成 他们 ，

它并非从不犯错，但它知道自己犯过错。

[æz; əz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [hænd] [nəʊz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tʌtʃt] [hɒt]['aɪən] .
as the living hand knows when it has touched hot iron .
作为 这 活的 手 知道 什么时候 它 有 感动 热的 铁 .

就像活生生的手摸到过热铁一样。

[ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ə; eɪ][hænd][ɒv; əv]['aɪən] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] ;
That is exactly what a hand of iron would not know ;
那 是 确切地 什么 一个 手 的 铁 会 不是 知道 ；

这正是铁腕人物所不了解的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði]['erə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ə; eɪ][hænd][ɒv; əv]['aɪən] .
and that is exactly the error in the German ideal of a hand of iron .
和 那 是 确切地 这 错误 在 这 德语 理想的 的 一个 手 的 铁 .

而这恰恰是德国人铁腕统治理念的错误之处。

[nəʊ]['kændɪd]['krɪtɪk][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [kæn; kən] [riːd] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ['feəli] [ænd; ənd][feɪl][tuː; tə] [siː]
No candid critic of England can read its history fairly and fail to see
不 坦率 评论家 的 英格兰 能 读 它是 历史 相当 和 失败 到 看

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ˌfleksə'bɪləti][ænd; ənd][self] - [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;
a certain flexibility and self - modification ;
一个 肯定 灵活性 和 自己 - 修改 ;

任何一位对英国历史持客观公正态度的评论家，都无法忽视英国历史中展现出的某种灵活性和自我修正能力；

[ɪ'lɪbərəl] ['pɒləsiz] ['fɒləʊd] [baɪ]['lɪbərəl][wʌnz] ; [men] ['feɪlɪŋ] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [sək'siːdɪŋ] [ɪn]
illiberal policies followed by liberal ones ; men failing in something and succeeding in
非自由主义 政策 随后 经过 自由主义 一个 ; 男人 失败 在 某物 和 成功 在

['sʌmθɪŋ] [els] ;
something else ;
某物 别的 ;

先是奉行不自由主义政策，然后又推行自由主义政策；一个人在某些方面失败，而在另一些方面取得成功；

[men] [sent] [tuː; tə][duː; də][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ə'nʌðə(r)] ;
men sent to do one thing and being wise enough to do another ;
男人 发送 到 做 一 事物 和 存在 明智的 足够的 到 做 其他 ;

奉命去做一件事的人，却聪明地做了另一件事；

[ðə; ði]['hjuːmən]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [hænd][tuː; tə] [drɔː] [bæk] .
the human power of the living hand to draw back .
这 人类 力量 的 这 活的 手 到 画 后退 .

人类的、活生生的手所拥有的撤退的力量。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , ['kɪtʃɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'strɔːdnrəli] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ðɪs] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l]
As it happens , Kitchener was extraordinarily English in this lively and vital
作为 它 发生 , 基奇纳 曾是 非常 英语 在 这 热闹 和 必不可少的

[ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] .
moderation .
适度 .

巧合的是，基钦纳在这种充满活力和至关重要的温和态度上，展现出了非凡的英国特色。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)]['dʒɜːmən][aɪˌdɪəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv][hɪm] ,
And it is to be feared that the more German idealisation of him ,
和 它 是 到 是 害怕 那 这 更多的 德语 理想化 的 他 ,

令人担忧的是，德国人对他的理想化越强烈，

[ɪn][ðə; ði] ['lɑːdʒli] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] ['ɪŋglənd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] , [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] [sʌm; səm]
in the largely unenlightened England before the war , has already done some
在 这 很大程度上 闭塞 英格兰 前 这 战争 , 有 已经 完毕 一些

[hɑːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
harm to his reputation ,
伤害 到 他的 名声 ,

在战前思想相对落后的英国，这已经对他的声誉造成了一定的损害。

[ænd; ənd][ɪn] ['mɪsɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['ɪŋglɪʃ] [hæz; həz] [mɪst] [wɒt] [wɒz; wəz]
and in missing what was particularly English has missed what was
和 在 丢失的 什么 曾是 特别 英语 有 错过 什么 曾是

[pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ] .
particularly interesting .
特别 有趣的 .

错过了那些特别具有英国特色的东西，也就错过了那些特别有趣的东西。

[lɔːd] ['kɪtʃɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['pɜːsənəli] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['saɪlənt][mæn] ;
Lord Kitchener was personally a somewhat silent man ;
主 基奇纳 曾是 亲自 一个 有些 沉默的 男人 ;

基钦纳勋爵本人性格比较沉默寡言；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l] [kən'venʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] ,
and his social conventions were those of the ordinary English officer ,
和 他的 社会的 惯例 是 那些 的 这 普通的 英语 官 ,

他的社交礼仪与普通英国军官并无二致。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ˌɔːri'entəlz] — [kən'venʃnz] [wɪtʃ] [ɪn] ['eni]
especially the officer who has lived among Orientals — conventions which in any
尤其 这 官 WHO 有 居住地 之中 东方人 — 惯例 哪个 在 任何
[keɪs] [tend] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['saɪləns] .
case tend in the direction of silence .
案件 趋向 在 这 方向 的 沉默 .

尤其是那些在东方人中生活过的军官——无论如何，东方人的习俗往往倾向于保持沉默。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['riːəli] [hæd; həd] , [ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent][ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l]
He also really had , and to an extent of which some people
他 还 真的 有 , 和 到 一个 程度 的 哪个 一些 人们
[kəm'pleɪnd] ,
complained ,
抱怨 ,

他的确也做到了，而且在某种程度上，这引起了一些人的抱怨。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] [ɪm'bærəsmənt] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] [klɪə(r)] , [ɪ'speʃəli] [bɪ'fɔː(r)]
a certain English embarrassment about making all his purposes clear , especially before
一个 肯定 英语 尴尬 关于 制作 全部 他的 目的 清除 , 尤其 前
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)][tuː; tə][hɪm'self] .
they were clear to himself .
他们 是 清除 到 他自己 .

英国人有一种难以启齿的尴尬，不愿把自己的所有目的都说清楚，尤其是在自己都还没弄明白之前。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [laɪkt] [tuː; tə] [-]
He probably liked to [24]
他 大概 喜欢 到 [-]

他可能喜欢[24]

[θɪŋk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] ,
think a thing out in his own way and therefore at his own time ,
思考 一个 事物 出去 在 他的 自己的 方式 和 所以 在 他的 自己的 时间 ,

他会按照自己的方式思考问题，因此也会按照自己的节奏来思考。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt]
which was not always the time at which people thought they had a right
哪个 曾是 不是 总是 这 时间 在 哪个 人们 想法 他们 有 一个 正确的
[tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] .
to question him .
到 问题 他 .

但并非总有人认为他们有权在这个时候质问他。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɒv; əv][hɪm] ,
In this way it is true of him ,
在 这 方式 它 是 真的 的 他 ,

从这个意义上说，他的确如此。

[æz; əz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [strɒŋ] [mæn][æz; əz][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pætriət]['pɑːrnəl] ,
as of such another strong man as the Irish patriot Parnell ,
作为 的 这样的 其他 强的 男人 作为 这 爱尔兰 爱国者 帕内尔 ,

就像另一位像爱尔兰爱国者帕内尔这样的强人一样，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['veri] [sɪm'plɪsəti] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['siːkrəsi] .
that his very simplicity had an effect of secrecy .
那 他的 非常 简单 有 一个 影响 的 保密 .

他的朴素反而起到了保密的作用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['erə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['erə(r)]
But it is a complete error about him , as it was a complete error
但 它 是 一个 完全的 错误 关于 他 ， 作为 它 曾是 一个 完全的 错误
[ə'baʊt] ['pɑːrnəl] ,
about Parnell ,
关于 帕内尔 ，

但对他的评价完全错误，就像对帕内尔的评价完全错误一样。

[tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['prʌʃən] [pəʊz] [ɒv; əv] [dis'dein] [ænd; ənd] [disri'gɑːd]
to suppose that he took the Prussian pose of disdaining and disregarding
到 认为 那 他 采取 这 普鲁士 姿势 的 轻蔑 和 不予理会
['evribɒdi] ;
everybody ;
大家 ；

假设他摆出一副普鲁士人那种轻蔑和无视所有人的姿态；

[ðæt] [hiː; hi]['set(ə)ld] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['sɒlətri] ['iːgəʊɪzəm] ;
that he settled everything in solitary egoism ;
那 他 定居 一切 在 孤 利己主义 ；

他以孤僻的利己主义来处理一切；

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] [tuː] [self] - [sə'faɪsɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [frendz]
that he was a Superman too self - sufficing to listen to friends
那 他 曾是 一个 超人 也 自己 - 足够 到 听 到 朋友们
[ænd; ənd] [tuː] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] .
and too philosophical to listen to reason .
和 也 哲学 到 听 到 原因 .

他就像超人一样，过于自给自足，听不进朋友的建议；过于哲学化，听不进道理。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] ['evri] ['kraɪsɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [ɪz] [lɪt] [ʌp] [baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]
It will be noted that every crisis of his life that is lit up by history
它 将要 是 著名的 那 每一个 危机 的 他的 生活 那 是 点燃 向上 经过 历史
[ˌkɔntrə'dikt] [ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .
contradicts the colours of this picture .
矛盾 这 颜色 的 这 图片 .

值得注意的是，他一生中被历史铭记的每一次危机都与这幅画的色彩相悖。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['əʊnli] [teɪk] ['kaʊnsl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
He could not only take counsel with his friends ,
他 可以 不是 仅有的 拿 法律顾问 和 他的 朋友们 ，

他不仅可以向朋友们寻求建议，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [æb'nɔːməli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['kaʊnsl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fəʊz] .
but he was abnormally successful in taking counsel with his foes .
但 他 曾是 异常地 成功的 在 采取 法律顾问 和 他的 敌人 .

但他与敌人商议对策却异常成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtəb(ə)l] [ðæt] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['pɜːsən(ə)l]['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['kæptɪn]
It is notable that whenever he came in personal contact with a great captain
它 是 值得注意的 那 每当 他 来了 在 个人的 接触 和 一个 伟大的 队长
['æktʃuəli] [ɔː(r)] [pə'tenʃəli] [ɪn] [ɑːmz] [ə'genst] [hɪm] ,
actually or potentially in arms against him ,
实际上 或者 可能 在 武器 反对 他 ，

值得注意的是，每当他与一位实际上或可能与他交战的伟大将领有过直接接触时，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [kə'lɪʒ(ə)n] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mjuːtʃuəl] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .
the result was not a mere collision but a mutual comprehension .
这 结果 曾是 不是 一个 仅仅 碰撞 但 一个 相互的 理解 .

结果并非简单的冲突，而是相互理解。

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [fɹ'ɛndliəst] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɪvəlrəs] [ænd; ənd] [əd'ventʃərəs]
He established the friendliest relations with the chivalrous and adventurous
他 已确立的 这 最友善 关系 和 这 骑士精神 和 冒险的
[mɑːr'ʃɑːnd] ,
Marchand ,
马尔尚 ,

他与英勇无畏、富有冒险精神的马尔尚建立了最友好的关系。

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['dedli] [dɪ'beɪtəb(ə)l][lænd][ɒv; əv] [fə'ʃoʊdə] .
standing on the deadly debatable land of Fashoda .
常设 在 这 致命 有争议的 土地 的 法绍达 .

站在充满争议的法绍达土地上。

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] ['iːkwəli] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði][bɔː(r)]['dʒenərəlz] ,
He established equally friendly relations with the Boer generals ,
他 已确立的 同样地 友好的 关系 和 这 布尔人 将军们 ,

他与布尔将军们也建立了同样友好的关系。

['gæðəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɑːk] [klaʊd] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] .
gathered under the dark cloud of national disappointment and defeat .
聚集 在下面 这 黑暗的 云 的 国家的 失望 和 击败 .

聚集在国家失望和失败的阴霾之下。

[ɪn] [ɔːl] [sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][kʊd; kəd] [kaʊnt] ,
In all such instances , so far as his individuality could count ,
在 全部 这样的 实例 , 所以 远的 作为 他的 个性 可以 数数 ,

在所有这些情况下，就他的个性而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['mɒdərət] [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [sens] ,
it is clear that he acted as a moderate and , in the universal sense ,
它 是 清除 那 他 行动 作为 一个 缓和 和 , 在 这 普遍的 感觉 ,
[æz; əz][ə; eɪ]['lɪbərəl] .
as a liberal .
作为 一个 自由主义 .

很明显，他的行为体现了温和派的立场，并且从普遍意义上讲，他是一位自由主义者。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [met] [hɪm][ɪn] [sʌtʃ] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt]
The results and the records of those who met him in such hours are quite
这 结果 和 这 记录 的 那些 WHO 遇见 他 在 这样的 小时 是 相当
[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [liːv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prʌʃən] ['ærəgəns]
sufficient to prove that he did not leave the impression of a Prussian arrogance
充足的 到 证明 那 他 做过 不是 离开 这 印象 的 一个 普鲁士 傲慢
.
.
.

在那种情况下与他接触过的人的记录和结果足以证明，他并没有给人留下普鲁士式的傲慢印象。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt] , [-]
If he was silent , [25]
如果 他 曾是 沉默的 , [-]

如果他保持沉默，[25]

[hɪz; ɪz]['saɪləns][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['frendli] , [ai][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [sed] [mɔː(r)] [kən'vɪviəl]
his silence must have been more friendly , I had almost said more convivial
他的 沉默 必须 有 到过 更多的 友好的 , 我 有 几乎 说 更多的 欢快的
, [ðæn; ðən] ['meni] [menz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
, than many men's conversation .
, 比 许多 男士 对话 .

他的沉默一定比许多男人的谈话更友善，我几乎可以说更令人愉快。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] ,
But on the larger platform of the European War ,
但 在 这 更大的 平台 的 这 欧洲的 战争 ,

但就欧洲战争这个更大的舞台而言，

[ðɪs] ['kwaɪət][bʌt; bət] [ju'niːk] [gɪft][ɒv; əv]['əʊpən] - ['maɪndɪdnəs] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌhɒspɪ'tæləti]
this quiet but unique gift of open - mindedness and intellectual hospitality
这 安静的 但 独特的 礼物 的 打开 - 心智 和 知识分子 热情好客
[wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][duː; də] [tuː] ['veri] [dɪ'saɪsɪv] [θɪŋz] ,
was destined to do two very decisive things ,
曾是 注定 到 做 二 非常 决定性 事物 ,

这种安静却独特的开放心态和知识上的热情好客的天赋，注定要成就两件非常决定性的事情。

[wɪtʃ] [meɪ] [prə'faʊndli] [ə'fekt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
which may profoundly affect history .
哪个 可能 深刻地 影响 历史 .

这或许会对历史产生深远影响。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][hiː; hi] [delt] [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)][ˌdemə'krætɪk][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌrevə'luːʃənəri] ['elɪmənts]
In the first he dealt with the more democratic and even revolutionary elements
在 这 第一的 他 已处理 和 这 更多的 民主 和 甚至 革命性的 元素
[ɪn] ['ɪŋglənd] ;
in England ;
在 英格兰 ;

第一部作品中，他探讨了英国较为民主甚至革命的因素；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd][hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæz; həz] [pɑːst] ['əʊvə(r)]
and in the second he represents a very real change that has passed over
和 在 这 第二 他 代表 一个 非常 真实的 改变 那 有 通过了 超过
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [trə'dɪʃnz] [ə'baʊt] ['rʌʃə] .
the English traditions about Russia .
这 英语 传统 关于 俄罗斯 .

而在第二点上，他代表了英国传统中关于俄罗斯的非常真实的转变。

['pɜːsənəli] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['nəʊtɪd] ,
Personally , as has already been noted ,
亲自 , 作为 有 已经 到过 著名的 ,

就我个人而言，正如前面已经提到的那样，

[lɔːd] ['kɪtʃɪnə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz][ænd; ənd]['nevə(r)] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]
Lord Kitchener never was and never pretended to be anything more or less
主 基奇纳 绝不 曾是 和 绝不 假装 到 是 任何事物 更多的 或者 较少的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [gʊd] ['mɪlətri] [mæn] ,
than the good military man ,
比 这 好的 军队 男人 ,

基钦纳勋爵从来都不是，也从未假装自己是比他更优秀或更差的军人。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [æn; ən] ['eldəli] ['mɪlətri]
and by the time of the Great War he was already an elderly military
和 经过 这 时间 的 这 伟大的 战争 他 曾是 已经 一个 老年 军队
[mæn] .
man .
男人 .

到第一次世界大战爆发时，他已经是一位年迈的军人了。

[ðə; ði] [taɪp] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['stændədz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ɪn][ɔːl][ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] ;
The type has much the same standards and traditions in all European countries ;
这 类型 有 很多 这 相同的 标准 和 传统 在 全部 欧洲的 国家 ;

该类型在欧洲各国有着大致相同的标准和传统；

[bʌt; bət][ɪn] ['ɪŋglənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [trə'dɪʃən(ə)l] ,
but in England it is , if anything , a little more traditional ,
但 在 英格兰 它 是 , 如果 任何事物 , 一个 小的 更多的 传统的 ,

但在英国，情况反而更传统一些。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [hæz; həz] [biːn] ['sʌmθɪŋ] ['seprət] , [prə'feʃən(ə)l] ,
for the very reason that the army has been something separate , professional ,
为了 这 非常 原因 那 这 军队 有 到过 某物 分离 , 专业的 ,

正因为军队一直以来都是独立、专业化的，

[ænd; ənd] ['relətɪvli] [smɔːl] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [klʌb] .
and relatively small — a sort of club .
和 相对地 小的 — 一个 种类 的 俱乐部 .

规模相对较小——有点像个俱乐部。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [mæn][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['mɪlətri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] ['mɪlətri] .
The military man was all the more military because the nation was not military .
这 军队 男人 曾是 全部 这 更多的 军队 因为 这 国家 曾是 不是 军队 .

因为国家并非军事化国家，所以军人反而更加具有军事才能。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ɪn'evɪtəbli] [kən'sɜːvətɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [v'juːz] , [kən'venʃən(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænəz] ,
Such a man is inevitably conservative in his views , conventional in his manners ,
这样的 一个 男人 是 不可避免地 保守的 在 他的 浏览 , 传统的 在 他的 礼仪 ,

这样的人在观点上必然保守，在举止上必然墨守成规。

[ænd; ənd] ['sɪmplɪfaɪz] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [aɪd] [ə'biːdiəns] .
and simplifies the problem of patriotism to a single - eyed obedience .
和 简化 这 问题 的 爱国主义 到 一个 单身的 - 眼睛 服从 .

并将爱国主义问题简化为盲目服从。

[wen] [hiː; hi] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['leviz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [treɪdz] [j'uːniənz] — [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] ['prɒbləm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
When he took over the business of raising the first levies for the present war he was confronted with the problem of the English Trades Unions — the very last problem in the world which one could reasonably expect such a man to understand .
什么时候 他 采取 超过 这 商业 的 提高 这 第一的 税费 为了 这 展示 战争 他 曾是 面对 和 这 问题 的 这 英语 交易 工会 — 这 非常 最后的 问题 在 这 世界 哪个 一 可以 合理 预计 这样的 一个 男人 到 理解 .

当他接手为这场战争筹集第一批征税款的工作时，他遇到了英国工会的问题——这是人们所能合理期望这样的人理解的最棘手的问题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基钦纳勋爵(Lord Kitchener)

第2/2页

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][dɪd] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ;
And yet he did understand it ;
和 然而 他 做过 理解 它 ;

但他确实理解了;

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] [klɑːs] [huː] [dɪd] .
he was perhaps the only person in the governing class who did .
他 曾是 也许 这 仅有的 人 在 这 治理 班级 WHO 做过 .

他或许是统治阶级中唯一这样做的人。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [-]
If it be hard to explain [26]
如果 它 是 难的 到 解释 [-]

如果难以解释[26]

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃə] ['klɑːsɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
to the richer classes in England ,
到 这 更富有 课程 在 英格兰 ,

对英国的富裕阶层而言,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə] ['eni] ['klɑːsɪz] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] ,
it is almost impossible to explain to any classes in any other country ,
它 是 几乎 不可能的 到 解释 到 任何 课程 在 任何 其他 国家 ,

这几乎不可能向其他国家的任何班级解释清楚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['lɑːdʒli] [ju'niːk] .
because the English situation is largely unique .
因为 这 英语 情况 是 很大程度上 独特的 .

因为英国的情况在很大程度上是独一无二的。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['dɪfɪkəlti] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [faʊnd] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [haʊ] [vɑːst]
There is the same difficulty as we have already found in describing how vast
那里 是 这 相同的 困难 作为 我们 有 已经 成立 在 描述 如何 广阔的
[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['vaɪələnt][ə; eɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːmi]
and even violent a transformation scene the growth of the great army
和 甚至 暴力 一个 转型 场景 这 生长 的 这 伟大的 军队
[ə'pɪəd] ;
appeared ;
出现 ;

正如我们之前所发现的,描述大军的壮大所带来的巨大甚至剧烈的变化景象,同样存在着困难;

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [kən'skrɪpt]
it has been almost impossible to describe it to the chief conscript
它 有 到过 几乎 不可能的 到 描述 它 到 这 首席 征兵
['kʌntriz] ,
countries ,
国家 ,

几乎不可能向主要征兵国家描述清楚这一点。

[wɪtʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] .
which take a great army for granted .
哪个 拿 一个 伟大的 军队 为了 的确 .

他们认为拥有一支强大的军队是理所当然的。

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærəlel] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪdz] [j'uːniənz][ɪz] ['sɪmpli] [ðɪs] — [ðæt]

The key to the parallel problem of the Trades Unions is simply this — that

这 钥匙 到 这 平行线 问题 的 这 交易 工会 是 简单地 这 — 那

['ɪŋglənd] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ˌjʊərə'piːən] ['kʌntri] [ðæt] [ɪz] ['præktɪkli] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

England is the only European country that is practically industrial and nothing else .

英格兰 是 这 仅有的 欧洲的 国家 那 是 几乎 工业的 和 没有什么 别的 .

工会面临的类似问题的关键在于——英国是欧洲唯一一个实际上是工业化国家而没有其他任何产业的国家。

[treɪdz] [j'uːniənz][kæn; kən]['nevə(r)] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðə; ði] ['mæsɪz] [lɪv; laɪv][ɒn] [ðə; ði][lænd] ;

Trades Unions can never play such a part in countries where the masses live on the land ;

交易 工会 能 绝不 玩 这样的 一个 部分 在 国家 在哪里 这 群众 居住 在 这 土地 ;

在以土地为生的民众国家，工会永远无法发挥这样的作用；

[sʌtʃ] ['mæsɪz] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['steɪtəs] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] — [jes] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sɜːrfs] .

such masses always have some status and support — yes , even if they are serfs .

这样的 群众 总是 有 一些 地位 和 支持 — 是的 , 甚至 如果 他们 是 农奴 .

这样的群众总是有一定的地位和支持——是的，即使他们是农奴。

[ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['wɜːkmən] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

The status of the English workman is not in the earth ; it is ,

这 地位 的 这 英语 工人 是 不是 在 这 地球 ; 它 是 ,

英国工人的地位不在于土地；而在于……

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɪn][ðə; ði][eə(r)] — [ɪn][ə; eɪ] ['skæfəldɪŋ] [ɒv; əv][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [æb'strækʃənz] , [ə; eɪ] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] [ruːlz] [ænd; ənd] [raɪts] ,

so to speak , in the air — in a scaffolding of artificial abstractions , a framework of rules and rights ,

所以 到 说话 , 在 这 空气 — 在 一个 脚手架 的 人造的 抽象 , 一个 框架 的 规则 和 权利 ,

可以说，在空中——在人为抽象概念的框架下，在规则和权利的框架内，

[ɒv; əv]['vɜːb(ə)l] ['baːginz] [ɔː(r)]['peɪpə(r)] [ˌrezə'lʊʃən] .

of verbal bargains or paper resolutions .

的 口头 特价商品 或者 纸 决议 .

口头协议或书面决议。

[ɪf] [hiː; hi]['luːzɪz] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['nʌθɪŋ] [səʊ]['hjuːmən][ɔː(r)] ['həʊmli] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] .

If he loses this , he becomes nothing so human or homely as a slave .

如果 他 失败 这 , 他 变成 没有什么 所以 人类 或者 家常的 作为 一个 奴隶 .

如果他失去了这一切，他就会变得一点也不像人，像奴隶一样。

['rɑːðə(r)][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] ,

Rather he becomes a wild beast ,

相当 他 变成 一个 荒野 兽 ,

相反，他变成了一头野兽。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] ['vɜːmɪn] [wɪð] [nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [æt; ət][ɔːl] .

a sort of wandering vermin with no place in the state at all .

一个 种类 的 漫游 害虫 和 不 地方 在 这 状态 在 全部 .

一群游荡的害虫，在这个州根本没有立足之地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ,

It would be necessary to explain this ,

它 会 是 必要的 到 解释 这 ,

有必要解释一下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [wɪtʃ] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [hɪə(r)] ,
and a great deal more which cannot possibly be explained here ,
和 一个 伟大的 交易 更多的 哪个 不能 可能 是 解释 这里 ,

还有许多其他方面，无法在此一一解释。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)l]
before we could measure the enormity of the enigma facing the British official
前 我们 可以 措施 这 巨大 的 这 谜 面向 这 英国 官方的
[huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðə; ði] ['præktɪkl] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪdz]
who had to propose to the English the practical suspension of the Trades
WHO 有 到 提出 到 这 英语 这 实际的 暂停 的 这 交易
[j'uːniənz] .
Unions .
工会 .

在我们能够衡量这位不得不向英国人提议实际上暂停工会活动的英国官员所面临的难题的巨大程度之前。

[tuː; tə] [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [j'uːniənz] , [ɔːl'redi] ['næʃ(ə)nəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
To this must be added the fact that the Unions , already national institutions ,
到 这 必须 是 额外 这 事实 那 这 工会 , 已经 国家的 机构 ,

此外还必须补充一点，工会本身已经是国家机构，

[hæd; həd] [dʒʌst] ['leɪtli] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [fə'ment] [wɪð] [njuː] [ænd; ənd] ['vaɪələnt] ['dɒktrɪnz] :
had just lately been in a ferment with new and violent doctrines :
有 只是 最近 到过 在 一个 发酵 和 新的 和 暴力 教义 :

最近，这里曾因一些新的、激进的理论而动荡不安：

['sɪndɪkəlɪst] [hæd; həd] [ɪnv'əʊkt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [siːts] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ; [-]
Syndicalists had invoked them as the future seats of government ; [27]
工团主义者 有 调用 他们 作为 这 未来 座位 的 政府 ; [-]

工团主义者曾将它们视为未来的政府所在地；[27]

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['spekjəˌleɪtəz] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['krɪstʃən]
historical speculators had seen in them the return to the great Christian
历史 投机者 有 已见 在 他们 这 返回 到 这 伟大的 基督教
['gɪldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ;
Guilds of the Middle Ages ;
行会 的 这 中间 年龄 ;

历史学家们从中看到了中世纪伟大基督教行会的回归；

[ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˌrevə'luːʃənəri] [pres] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['tʃæmpiən] [ðem; ðəm] ;
a more revolutionary Press had appeared to champion them ;
一个 更多的 革命性的 按 有 出现 到 冠军 他们 ;

更具革命性的新闻媒体出现，为他们摇旗呐喊；

[dʒaɪ'gæntɪk] [straɪks] [hæd; həd] [splɪt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
gigantic strikes had split the country in every direction .
巨大 罢工 有 分裂 这 国家 在 每一个 方向 .

大规模罢工使国家四分五裂。

['eniwʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði] ['veri] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd]
Anyone would have said that under these circumstances the very virtues and
任何人 会 有 说 那 在下面 这些 情况 这 非常 美德 和
[ə'teɪnmənts] [ɒv; əv] ['kɪtʃɪnə(r)] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['feəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
attainments of Kitchener would at least make it fairly certain that he would
成就 的 基奇纳 会 在 至少 制作 它 相当 肯定 那 他 会
['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] [treɪdz] [j'uːniənz] .
quarrel with the Trades Unions .
争吵 和 这 交易 工会 .

任何人都会说，在这种情况下，基钦纳的种种美德和成就至少足以保证他会与工会发生争执。

[ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈkwɒrəl] [wɪð]
It soon became apparent that the one man who was not going to quarrel with
它 很快 成为 明显 那 这 一 男人 WHO 曾是 不是 去 到 争吵 和
[ðə; ði] [treɪdz] [jˈuːniənz][wɒz; wəz] [ˈkɪtʃɪnə(r)] .
the Trades Unions was Kitchener .
这 交易 工会 曾是 基奇纳 .

很快人们就发现，唯一一个不会与工会发生冲突的人就是基钦纳。

[ˌpɒləˈtɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌpɑːləˈmentri] [ˈliːdəz] , [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˈæktʃuəli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [baɪ]
Politicians and parliamentary leaders , supposed actually to be elected by
政治家 和 议会 领导人 , 据称 实际上 到 是 当选 经过
[ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈklɑːsɪz] ,
the working classes ,
这 在职的 课程 ,

那些本应由工人阶级选举产生的政治家和议会领袖，

[wɜː(r); wə(r)] [rɪˈgɑːdɪd] , [ˈraɪtli] [ɔː(r)] [ˈrɒŋli] , [wɪð] [ɪmˈplækəbl] [səˈspɪʃ(ə)n] .
were regarded , rightly or wrongly , with implacable suspicion .
是 认为 , 没错 或者 错 , 和 冷酷无情 怀疑 .

无论对错，他们都受到了毫不妥协的怀疑。

[ðə; ði] [ˈeldəli] [ænd; ənd][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈæŋgləʊ] - [iˈdʒɪpʃn] [ˈmɪlɪtərɪst] ,
The elderly and old - fashioned Anglo - Egyptian militarist ,
这 老年 和 老的 - 造型 盎格鲁 - 埃及人 军国主义者 ,

这位年迈而守旧的英埃军国主义者

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈdɒktrɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbærək] - [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdrʌmˌhed]
with his doctrine and discipline of the barrack - room and the drumhead
和 他的 教义 和 纪律 的 这 营房 - 房间 和 这 鼓皮
[kɔːt] - [ˈmɑːʃ(ə)l] ,
court - martial ,
法庭 - 武术 ,

以及他所奉行的军营纪律和草率的军事法庭审判制度，

[wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [rɪˈgɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɜːkəz] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [səˈspɪʃ(ə)n] .
was never regarded by the workers with a shade of suspicion .
曾是 绝不 认为 经过 这 工人 和 一个 阴影 的 怀疑 .

工人们从未对他有过一丝怀疑。

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [tʊk] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
They simply took him at his word ,
他们 简单地 采取 他 在 他的 单词 ,

他们就这么相信了他的话。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈliːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈtɜːbjələnt] [treɪdz] [ˈjuːniən] [ˈelɪmənt] [peɪd] [tuː; tə][hɪm]
and the leader of the most turbulent Trades Union element paid to him
和 这 领导者 的 这 最多 湍流 交易 联盟 元素 有薪酬的 到 他
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ˈtrɪbjuːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpleɪnɪst] [ænd; ənd][məʊst][ˈpɒpjələ(r)] [ˈlæŋgwɪdʒ]
after his death the simplest tribute in the plainest and most popular language
后 他的 死亡 这 最简单的 贡 在 这 最朴素的 和 最多 受欢迎的 语言
— “ [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪt] [mæn] .
— “ He was a straight man .
— “ 他 曾是 一个 直的 男人 .

而最动荡的工会组织的领导人在他去世后，用最直白、最通俗的语言向他表达了最简单的敬意——“他是一个正直的人。

” [ai][ˌeɪ ˈem][səʊ][ˈæntɪkweɪtɪd][æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ˈepɪtɑːf] [ðæn; ðən][ðə; ði]
” I am so antiquated as to think it a better epitaph than the
” 我 是 所以 过时的 作为 到 思考 它 一个 更好的 墓志铭 比 这
[ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [freɪz] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] .
fashionable phrase about a strong man .
时髦 短语 关于 一个 强的 男人 .

“我思想如此陈旧，以至于认为这句关于强壮男人的时髦短语比它更适合作为墓志铭。”

[sʌm; səm]['saɪlənt] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ˌdʒiːni'æləti][ɒv; əv] ['feənəs] [ɪn][ðə; ði][mæn][wʌns][mɔː(r)] [prɪ'veɪld]
Some silent indescribable geniality of fairness in the man once more prevailed
一些 沉默的 无法形容 温和 的 公平 在 这 男人 一次 更多的 最终获胜
[ə'genst] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['pæʃənət] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] ,
against the possibility of passionate misunderstandings ,
反对 这 可能性 的 热情的 误会 ,

他身上某种难以言喻的、默默的、公正的仁慈再次战胜了可能产生的激烈误会。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [prɪ'veɪld] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['nɜːvəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)]
as it had prevailed against the international nervousness of the atmosphere
作为 它 有 最终获胜 反对 这 国际的 紧张 的 这 气氛
[ɒv; əv] [fə'ʃoʊdə] [ɔː(r)][ðə; ði]['trædʒɪk]['bɔːdə(r)] [fjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊrz] .
of Fashoda or the tragic border feud of the Boers .
的 法绍达 或者 这 悲惨 边界 世仇 的 这 布尔人 .

它战胜了法绍达事件中弥漫的国际紧张气氛，也战胜了布尔人悲惨的边境冲突。

[ai] [sə'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['lɑːdʒli] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] ['ɪŋglɪʃmən] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli]
I suspect that it lay largely in the fact that this great Englishman was sufficiently
我 怀疑 那 它 躺 很大程度上 在 这 事实 那 这 伟大的 英国人 曾是 足够
['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [ges] [wʌn] [θɪŋ] [mɪst] [baɪ] ['meni] [mɔː(r)] [-]
English to guess one thing missed by many more [28]
英语 到 猜测 一 事物 错过 经过 许多 更多的 [-]

我怀疑这主要在于这位伟大的英国人足够英国，能够猜到许多人都忽略的一件事[28]。

[sə'fɪstɪkeɪtɪd] ['piːp(ə)l] — [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [treɪdz] [j'uːniənz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɪŋglɪʃ] .
sophisticated people — that the English Trades Unions are very English .
复杂的 人们 — 那 这 英语 交易 工会 是 非常 英语 .

见多识广的人——英国工会非常具有英国特色。

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['næʃ(ə)nəl] ;
For good or evil , they are national ;
为了 好的 或者 邪恶的 , 他们 是 国家的 ;

无论好坏，它们都是民族性的；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['səʊʃəlɪz(ə)m][ɒv; əv][ðə; ði]
they have very little in common with the more international Socialism of the
他们 有 非常 小的 在 常见的 和 这 更多的 国际的 社会主义 的 这
['kɒntɪnənt] ,
Continent ,
大陆 ,

它们与欧洲大陆更具国际性的社会主义几乎没有任何共同之处。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] [pɪ'dæntɪk] ['səʊʃəlɪz(ə)m][ɒv; əv] ['prʌʃə] .
and nothing whatever in common with the pedantic Socialism of Prussia .
和 没有什么 任何 在 常见的 和 这 迂腐的 社会主义 的 普鲁士 .

与普鲁士迂腐的社会主义没有任何共同之处。

[ˌʌndə'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [baɪ]['ɪnstɪŋkt] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [ɒv; əv]
Understanding his countrymen by instinct , he did not make a parade of
理解 他的 同胞们 经过 本能 , 他 做过 不是 制作 一个 游行 的
[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ;
efficiency ;
效率 ;

他凭着对同胞的本能去了解他们，并没有刻意炫耀自己的效率；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪs'laɪk] [ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
for the English dislike the symbols of dictatorship much more than
为了 这 英语 不喜欢 这 符号 的 专政 很多 更多的 比
[ˌdɪk'teɪtəʃɪp] .
dictatorship .
专政 .

因为英国人对独裁的象征的厌恶程度远远超过了对独裁本身的厌恶。

[ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd]['septə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪrənt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['tɪrəni]
They hate the crown and sceptre of the tyrant much more than his tyranny
他们 恨 这 王冠 和 权杖 的 这 暴君 很多 更多的 比 他的 暴政
.
:
.

他们憎恨暴君的王冠和权杖，远胜于憎恨他的暴政。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][trə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'laʊz] [ɒv; əv][fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [səʊ] [lɒŋ]
They have a national tradition which allows of far too much inequality so long
他们 有 一个 国家的 传统 哪个 允许 的 远的 也 很多 不等式 所以 长的
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɔfənd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ˌkæmə'rɑːdəri] ,
as it is softened with a certain camaraderie ,
作为 它 是 软化 和 一个 肯定 友谊 ,

他们有一种民族传统，只要用某种同志情谊加以缓和，就能容忍过多的不平等。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [snɔb] ['əʊnli][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['kɒrənet] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nəʊblmən] [ɒn]
and in which even snobs only remember the coronet of a nobleman on
和 在 哪个 甚至 势利眼 仅有的 记住 这 冠 的 一个 贵族 在
[kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hɪm'self] [siːm] [tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
condition that he shall himself seem to forget it .
状况 那 他 将 他自己 似乎 到 忘记 它 .

即使是势利眼，也只有在自己看起来忘记了贵族的冠冕之后，才会记住它。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['mætə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
The other matter is much more important .
这 其他 事情 是 很多 更多的 重要的 .

另一件事重要得多。

[ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [vɪ'veɪʃəs] , ['kɪtʃɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['vaɪt(ə)l] ;
Though the reverse of vivacious , Kitchener was very vital ;
尽管 这 撤销 的 活泼 , 基奇纳 曾是 非常 必不可少的 ;

基钦纳虽然性格与活泼截然相反，但他却非常有活力；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [ju'niːk] [mɑːk] [ɒv; əv][vaɪ'tæləti] — [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [stɒpt]
and he had one unique mark of vitality — that he had not stopped
和 他 有 一 独特的 标记 的 活力 — 那 他 有 不是 停止
['grəʊɪŋ] .
growing .
生长 .

他还有一个独特的生命力特征——那就是他从未停止过生长。

“ [æn; ən] [əʊk] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [tʊænspl'æntɪd] [æt; ət]['sɪksti] ,
“ An oak should not be transplanted at sixty ,
“ 一个 橡木 应该 不是 是 移植 在 六十 ,

“一棵橡树到了六十岁就不应该移植了，

” [sed] [ðə; ði] [greɪt] ['ɒrətə(r)] ['grætən] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːləmənt]
” said the great orator Grattan when he was transferred from the Parliament
” 说 这 伟大的 演说者 格拉坦 什么时候 他 曾是 转移 从 这 议会
[ɒv; əv] ['dʌblɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] .
of Dublin to the Parliament of Westminster .
的 都柏林 到 这 议会 的 威斯敏斯特 .

“伟大的演说家格拉坦在从都柏林议会调任威斯敏斯特议会时说道。”

['kɪtʃɪnə(r)] [wɒz; wəz]['sɪksti] - [fɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['westwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒbləm]
Kitchener was sixty - four when he turned his face westward to the problem
基奇纳 曾是 六十 - 四 什么时候 他 转向 他的 脸 向西 到 这 问题
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .
of his own country .
的 他的 自己的 国家 .

基钦纳六十四岁时，将目光转向西方，着手解决自己国家的问题。

[ðeə(r)] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ɔːl'redi] [ɔːl] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊk] — [ɪts] ['tʌfnəs]

There clung to him already all the traditional attributes of the oak — its toughness

那里 紧紧抓住 到 他 已经 全部 这 传统的 属性 的 这 橡木 — 它是 韧性

, [ɪts] [ˌæŋgjʊ'lærɪti] ,

, its angularity ,

, 它是 角度 ,

他身上已经具备了橡树的所有传统特征——坚韧、棱角分明。

[ɪts] ['kləʊsnəs] [ɒv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] ['rʌgɪdnəs] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] — [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌp'ruːt]

its closeness of grain and ruggedness of outline — when he was uprooted

它是 亲近 的 粮食 和 坚固性 的 大纲 — 什么时候 他 曾是 连根拔起

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [sændz] [ænd; ənd] [ˌriː'plɑːnt, -'plænt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['westən] ['aɪlənd] .

from the Arabian sands and replanted in the remote western island .

从 这 阿拉伯 沙子 和 重新种植 在 这 偏僻的 西 岛 .

它的纹理紧密，轮廓粗犷——当他从阿拉伯的沙漠中被连根拔起，重新栽种在遥远的西部岛屿上时。

[jet] [ðə; ði] [əʊk] [nɒt] ['əʊnli] [gruː] [griːn] [ə'gen] [ænd; ənd] [pʊt] [fɔːθ] [njuː] [liːvz] ;

Yet the oak not only grew green again and put forth new leaves ;

然而 这 橡木 不是 仅有的 生长 绿色的 再次 和 放 前进 新的 树叶 ;

然而，这棵橡树不仅重新焕发了生机，长出了新叶；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪf] , [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] ['ledʒənd] ,

it was almost as if , as in a legend ,

它 曾是 几乎 作为 如果 , 作为 在 一个 传奇 ,

这简直就像传说中那样，

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [pʊt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] [ɒv; əv] [liːvz] .

it could put forth a new kind of leaves .

它 可以 放 前进 一个 新的 种类 的 树叶 .

它可能会产生一种新型的叶子。

['kɪtʃɪnə(r)] , [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌtæsɪ'tɜːnəti] , [-]

Kitchener , with all his taciturnity , [29]

基奇纳 , 和 全部 他的 沉默寡言 , [-]

基钦纳虽然沉默寡言，[29]

['riːəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] .

really began to put forth a new order of ideas .

真的 开始 到 放 前进 一个 新的 命令 的 想法 .

真正开始提出一套新的思想体系。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ə'pɪnjənz] [ɪz] [ʌn'juːʒuəl] [ɪn] [æn; ən] ['eldəli] [mæn] ,

If a change of opinions is unusual in an elderly man ,

如果 一个 改变 的 意见 是 异常 在 一个 老年 男人 ,

如果老年人改变主意是不寻常的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] [æn; ən] ['eldəli] ['mɪlətri] [mæn] .

it is almost unknown in an elderly military man .

它 是 几乎 未知 在 一个 老年 军队 男人 .

这种情况在老年军人中几乎闻所未闻。

[ɪf] [ðə; ði] ['hɑːdnɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] [wɒz; wəz] [felt] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [pəʊ'etɪk] [ænd; ənd] [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['grætən]

If the hardening of time was felt even by the poetic and emotional Grattan

如果 这 硬化 的 时间 曾是 毛毡 甚至 经过 这 诗意的 和 情绪 格拉坦

,

,

,

即使是富有诗意和情感的格拉坦也感受到了时间的残酷，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [streɪndʒ] [ɪf] [ðə; ði] ['hɑːdnɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] ['həʊpləs] [ɪn]
it would not have been strange if the hardening had been quite hopeless in
它 会 不是 有 到过 奇怪的 如果 这 硬化 有 到过 相当 绝望 在
[ðə; ði]['rɪdʒɪd][ænd; ənd]['retɪs(ə)nt] ['kɪtʃɪnə(r)] .
the rigid and reticent Kitchener .
这 死板的 和 沉默寡言 基奇纳 .

如果对于性格固执沉默的基钦纳来说，这种强硬态度完全没有希望，也并不奇怪。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['həʊpləs] ; [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv]
Yet it was not hopeless ; and the fact became the spring of much of
然而 它 曾是 不是 绝望 ; 和 这 事实 成为 这 春天 的 很多 的
[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [həʊp] .
the national hope .
这 国家的 希望 .

然而，这并非毫无希望；而这一事实也成为了举国上下大部分希望的源泉。

[ðə; ði] ['grɪzld] [ˌmɑːtɪ'net] [frɒm; frəm]['ɪndiə][ænd; ənd]['iːdʒɪpt] [ʃəʊd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]
The grizzled martinet from India and Egypt showed a certain power which is in
这 斑白 严酷 从 印度 和 埃及 显示 一个 肯定 力量 哪个 是 在
['nɪəli] [ɔːl] [greɪt] [men] ,
nearly all great men ,
几乎 全部 伟大的 男人 ,

这位来自印度和埃及、饱经风霜的严厉军官展现出一种几乎所有伟人都具备的力量。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [taɪp] — [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
but of which St . Paul has become the traditional type — the power of
但 的 哪个 英石 . 保罗 有 变得 这 传统的 类型 — 这 力量 的
['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [kən'vɜːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [kruː'seɪdə(r)] .
being a great convert as well as a great crusader .
存在 一个 伟大的 转变 作为 出色地 作为 一个 伟大的 十字军战士 .

但圣保罗已成为这种人的传统典范——既是一位伟大的皈依者，又是一位伟大的斗士。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['riːəl]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌɑːr 'iː] - ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] ,
It is the real power of re - forming an opinion ,
它 是 这 真实的 力量 的 关于 - 成型 一个 观点 ,

这就是重塑舆论的真正力量。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [mɪə(r)] ['fɔːmləsnəs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ['fɪk(ə)lnəs] .
which is the very opposite of that mere formlessness which we call fickleness .
哪个 是 这 非常 对面的 的 那 仅仅 无形 哪个 我们 称呼 反复无常 .

这与我们称之为善变的那种纯粹的无形状态截然相反。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][æz; əz][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ˌɔːltə'geðə(r)]
Nor is the comparison to such an example as St . Paul altogether
也不 是 这 比较 到 这样的 一个 例子 作为 英石 . 保罗 共
[hɪ'stɒrɪkli] [ˌdɪsprə'pɔːʃənət] ;
historically disproportionate ;
历史 不成比例的 ;

将他与圣保罗这样的例子相提并论，在历史上也并非完全不相称；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['veri] ['tɪpɪk(ə)l] ['ɪŋglɪʃmən] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz]
for the point upon which this very typical Englishman changed his mind was
为了 这 观点 之上 哪个 这 非常 典型的 英国人 已更改 他的 头脑 曾是
[ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['pɪvət][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd] [pə'hæps] [ɒv; əv][ðə; ði]
a point which is now the pivot of the whole future and perhaps of the
一个 观点 哪个 是 现在 这 枢 的 这 所有的 未来 和 也许 的 这
['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] .
very existence of Christendom .
非常 存在 的 基督教世界 .

这位典型的英国人改变主意的这一点，如今却成了整个未来乃至基督教世界存亡的转折点。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [sʌtʃ] ['ɪŋglɪʃmən] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['ɔːlməʊst] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] .
For many such Englishmen it might almost be called the discovery of Christendom .
为了 许多 这样的 英国人 它 可能 几乎 是 称为 这 发现 的 基督教世界 .

对于许多这样的英国人来说，这几乎可以称之为基督教的发现。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [kɔːld] [wɪð] ['greɪtə(r)] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wɪð] ['ɔːlməʊst] [kəm'pliːt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .
It can be called with greater precision , and indeed with almost complete precision , the discovery of Russia .
它 能 是 称为 和 更大的 精确 , 和 的确 和 几乎 完全的 精确 , 这 发现 的 俄罗斯 .

更准确地说，甚至可以说几乎完全准确地说，这是俄罗斯的发现。

['mɪlətri] [ˌbjʊərə'krætɪk] ['sɪstəmz] ['evriweə(r)] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['tendənsi] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn] [wʌn] [aɪ'dɪə] ,
Military bureaucratic systems everywhere have too much tendency to work upon one idea ,
军队 官僚主义 系统 到处 有 也 很多 趋势 到 工作 之上 一 主意 ,

世界各地的军事官僚体系都过于倾向于固守一种理念。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [ˌbjʊərə'krætɪk] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [wɜːkt] [ɒn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .
and there was a time when the military and bureaucratic system of the British in the East worked on the idea of the fear of Russia .
和 那里 曾是 一个 时间 什么时候 这 军队 和 官僚主义 系统 的 这 英国 在 这 东方 工作 在 这 主意 的 这 害怕 的 俄罗斯 .

曾几何时，英国在东方的军事和官僚体系正是建立在对俄国的恐惧之上的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd] ['juːsləs] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
It is needless here to explain that sentiment , and useless to explain it away .
它 是 不必要 这里 到 解释 那 情绪 , 和 无用 到 解释 它 离开 .

这里无需解释这种情绪，也无济于事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [trə'dɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [-]
It was partly a mere tradition from the [30]
它 曾是 部分 一个 仅仅 传统 从 这 [-]

这部分只是来自[30]的传统

['nætʃ(ə)rəl] ['dʒɪŋgəʊɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪ'miən] [wɔː(r)] ;
natural jingoism of the Crimean War ;
自然的 沙文主义 的 这 克里米亚 战争 ;

克里米亚战争中固有的沙文主义；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['epɪk] ['mædʒəsti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [mɑːtʃ] [ə'krɒs] [mɪ'stɪəriəs] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ledʒəndri] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɔːl] .
it was partly in itself a tribute to the epic majesty of the Russian march across mysterious Asia to the legendary Chinese Wall .
它 曾是 部分 在 本身 一个 贡 到 这 史诗 威严 的 这 俄语 行进 穿过 神秘 亚洲 到 这 传奇 中国人 墙 .

这本身也是对俄罗斯军队横跨神秘亚洲进军至传奇长城的壮丽史诗的致敬。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [hɪə(r)] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪstɪd] ;
The point here is that it existed ;
这 观点 这里 是 那 它 存在 ;

关键在于它的确存在过；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪɡ'zɪsts] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɪn] [sʌtʃ] ['mɪlətri] ['ruːlə(r)z] , [ðeɪ] ['veri] ['seldəm]
and where there exists such an idea in such military rulers , they very seldom
和 在哪里 那里 存在 这样的 一个 主意 在 这样的 军队 统治者 , 他们 非常 很少
['ɔːltə(r)][ðeə(r)][aɪ'dɪə] .
alter their idea .
改变 他们的 主意 .

而对于这样的军事统治者来说，一旦他们有了这样的想法，就很少会改变。

[bʌt; bət] ['kɪtʃɪnə(r)] [dɪd]['ɔːltə(r)][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] .
But Kitchener did alter his idea .
但 基奇纳 做过 改变 他的 主意 .

但基钦纳确实改变了他的想法。

[nɒt] [ɪn][mɪə(r)] ['mɪlətri] [ə'biːdiəns] , [bʌt; bət][ɪn]['dʒenjuɪn]['hjuːmən] ['riːznəblnəs] ,
Not in mere military obedience , but in genuine human reasonableness ,
不是 在 仅仅 军队 服从 , 但 在 真的 人类 合理性 ,

并非出于单纯的军事服从，而是出于真正的人类理性。

[hiː; hi] [keɪm] [leɪt] [ɪn][laɪf][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [frend] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prʌʃən]
he came late in life to see the Russian as the friend and the Prussian
他 来了 晚的 在 生活 到 看 这 俄语 作为 这 朋友 和 这 普鲁士
[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] .
as the enemy .
作为 这 敌人 .

他晚年才将俄国人视为朋友，将普鲁士人视为敌人。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] ['kaunslz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]
In the inevitable division of British ministerial councils about the distribution of
在 这 不可避免的 分配 的 英国 部长 议会 关于 这 分配 的
['brɪtɪʃ] [eɪd][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][mæn] [huː] [stʊd] [məʊst] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] ,
British aid and attention he was the one man who stood most enthusiastically ,
英国 援助 和 注意力 他 曾是 这 一 男人 WHO 站立 最多 踊跃 ,

在英国各部长级委员会就英国援助和关注的分配问题上不可避免的分歧中，他是唯一一个立场最热情的人。

[wʌn] [mait] [seɪ] ['stʌbənli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [mjuː'nɪʃn]
one might say stubbornly , for the supreme importance of munitioning
一 可能 说 固执地 , 为了 这 最高 重要性 的 弹药
[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['rʌʃ(ə)n] [dɪ'fens] .
the magnificent Russian defence .
这 壮丽 俄语 防御 .

可以说，这是顽固的，因为为强大的俄罗斯国防提供弹药至关重要。

[hiː; hi] ['mɪstɪfaɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pesɪmɪsts] , [ɪn] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['blækɪst]
He mystified all the English pessimists , in what seemed to them the blackest
他 困惑 全部 这 英语 悲观主义者 , 在 什么 似乎 到 他们 这 最黑的
['aʊə(r)][ɒv; əv]['pesɪmɪzəm] ,
hour of pessimism ,
小时 的 悲观主义 ,

在当时英国悲观主义者看来，那是悲观主义最为黑暗的时刻，而他却让他们感到困惑不解。

[baɪ] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] ['dʒɜːməni] [hæd; həd] “ [ʃɒt] [hɜː(r); hə(r)][bəʊlt] ” ; [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi]
by announcing that Germany had “ shot her bolt ” ; that she had already
经过 宣布 那 德国 有 “ 射击 她 螺栓 ” ; 那 她 有 已经
[lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːns] ,
lost her chance ,
丢失的 她 机会 ,

通过宣布德国已经“射中了靶心”；她已经失去了机会，

[nɒt] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] [ə'tæks] ,
not by any of the Allied attacks ,
不是 经过 任何 的 这 盟军 攻击 ,

并非由盟军的任何一次进攻所致。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [stjuːˈpendəs] [skɪl] [ænd; ənd][ˈvælə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ˈrʌʃ(ə)n] [rɪˈtriːt] ,
but by the stupendous skill and valour of that Russian retreat ,
但 经过 这 惊人的 技能 和 勇气 的 那 俄语 撤退 ,

但凭借俄军撤退时展现出的惊人技巧和勇气，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [traɪˈʌmfənt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [əˈtæk] .
which was more triumphant than any attack .
哪个 曾是 更多的 凯 比 任何 攻击 .

这比任何一次进攻都更具胜利意义。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [mɑːrks][æn; ən] [ˈiːpɒk] ;
It is this discovery that marks an epoch ;
它 是 这 发现 那 标记 一个 时代 ;

正是这一发现标志着一个时代的到来；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [greɪt] [dɪˈlɪvərəns] [wɒz; wəz][nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv] [ˈrʌʃə] ,
for that great deliverance was not only the victory of Russia ,
为了 那 伟大的 解救 曾是 不是 仅有的 这 胜利 的 俄罗斯 ,

那场伟大的解放不仅仅是俄罗斯的胜利，

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃnz] .
but very specially the victory of the Russians .
但 非常 特别 这 胜利 的 这 俄罗斯人 .

但尤其重要的是俄国人的胜利。

[ˈnevə(r)][bɪˈfɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv][men] [əˈgenst] [gʌnz] — [æz; əz][ˈɔːf(ə)l][ænd; ənd]
Never before was there such a war of men against guns — as awful and
绝不 前 曾是 那里 这样的 一个 战争 的 男人 反对 枪支 — 作为 可怕 和
[ɪnˈspaɪərɪŋ][tuː; tə] [wɒtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv][men] [əˈgenst] [ˈdiːmənz] .
inspiring to watch as a war of men against demons .
鼓舞人心 到 手表 作为 一个 战争 的 男人 反对 恶魔 .

历史上从未有过如此惨烈的人与枪炮之战——其惨烈程度和震撼程度，堪比人与恶魔之战。

[pəˈhæps] [ðə; ði][ˈdjuːəl][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][ˈmɒd(ə)n] [gʌn] [ɪz][mɔː(r)] [laɪk] [ðæt] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ]
Perhaps the duel of a man with a modern gun is more like that between a
也许 这 决斗 的 一个 男人 和 一个 现代的 枪 是 更多的 喜欢 那 之间 一个
[mæn][ænd; ənd][æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [ˈdrægən] ;
man and an enormous dragon ;
男人 和 一个 巨大的 龙 ;

或许，人与现代枪支的决斗更像是人与巨龙的决斗；

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wiːkə] [saɪd] [seɪv] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst]
nor is there anything on the weaker side save the ultimate and almost
也不 是 那里 任何事物 在 这 较弱 边 节省 这 最终的 和 几乎
[ˌmetəˈfɪzɪkl] [truːθ] ,
metaphysical truth ,
形而上学的 真相 ,

除了终极的、近乎形而上学的真理之外，没有任何东西是弱者的。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][gʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][gʌn] [ˈkænɒt] [meɪk] [-]
that a man can make a gun and a gun cannot make [31]
那 一个 男人 能 制作 一个 枪 和 一个 枪 不能 制作 [-]

人可以制造枪，但枪不能制造[31]

[ə; eɪ][mæn] .
a man .
一个 男人 .

一个男人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mæn] — [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] ['pez(ə)nt] [hɪm'self] — [huː] [hæz; həz]
It is the man — the Russian soldier and peasant himself — who has
它 是 这 男人 — 这 俄语 士兵 和 农民 他自己 — WHO 有
[ɪ'mɜːdʒd] [laɪk] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['epɪk] ,
emerged like the hero of an epic ,
出现 喜欢 这 英雄 的 一个 史诗 ,

正是这个人——这位俄罗斯士兵兼农民——像史诗中的英雄一样脱颖而出。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [naʊ] [sɪ'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] ['skænd(ə)l] -
and who is now secure for ever from the sophisticated scandal -
和 WHO 是 现在 安全的 为了 曾经 从 这 复杂的 丑闻 -
['mʌŋgərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌltʃəd] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
mongering and the cultured ignorance of the West .
兜售 和 这 有文化的 无知 的 这 西方 .

如今，他永远摆脱不了西方老练的造谣伎俩和有教养的无知。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [lend] [æn; ən]['epɪk][ænd; ənd]['ɔːlməʊst][praɪ'miːv(ə)l]['sɪmbəlɪzəm][tuː; tə][ðə; ði]
And it is this that lends an epic and almost primeval symbolism to the
和 它 是 这 那 借贷 一个 史诗 和 几乎 原始 象征意义 到 这
['trædʒədi][ɒv; əv] ['kɪtʃɪnərz] [end] .
tragedy of Kitchener's end .
悲剧 的 基奇纳的 结尾 .

正是这一点，赋予了基钦纳的悲剧结局一种史诗般的、近乎原始的象征意义。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] [æz; əz][æn; ən]['ækʃ(ə)n] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]
Somehow the very fact that it was incomplete as an action makes it
不知何故 这 非常 事实 那 它 曾是 未完成 作为 一个 行动 制作 它
[mɔː(r)] [kəm'pliːt] [æz; əz][æn; ən] ['æləgəri] .
more complete as an allegory .
更多的 完全的 作为 一个 寓言 .

某种程度上，正是因为它作为行动是不完整的，才使得它作为寓言更加完整。

['ɪŋglɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] , ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [leɪt] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
English in his very limitations , English in his late emancipation from them ,
英语 在 他的 非常 限制 , 英语 在 他的 晚的 解放 从 他们 ,

英语在其局限性之中，以及英语在其后期摆脱这些局限性之后。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['setɪŋ] [fɔːθ] [ɒn][æn; ən] ['iːstwəd] ['dʒɜːni] ['dɪfrənt] [ɪn'diːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meni]
he was setting forth on an eastward journey different indeed from the many
他 曾是 环境 前进 在 一个 向东 旅行 不同的 的确 从 这 许多
['iːstwəd] ['dʒɜːrniz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
eastward journeys of his life .
向东 旅程 的 他的 生活 .

他即将踏上一段与他一生中多次东行之旅截然不同的旅程。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [sʌtʃ] ['nəʊb(ə)l] ['trædʒədi] [ɒv; əv]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri]
There are many such noble tragedies of travel in the records of his country
那里 是 许多 这样的 高贵 悲剧 的 旅行 在 这 记录 的 他的 国家
;
;
;

在他的国家史册中，有很多这样的英勇的旅行悲剧;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] , ['saɪləntli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ,
it was so , silently without a trace ,
它 曾是 所以 , 默默 没有 一个 痕迹 ,

就这样，悄无声息地消失了，不留一丝痕迹。

[ðæt] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] ['feɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [snoʊz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] ['gɔːd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] [sændz] .
that the track of Franklin faded in the polar snows or the track of Gordon in the desert sands .
那 这 追踪 的 富兰克林 褪色 在 这 极性 雪 或者 这 追踪 的 戈登 在 这 沙漠 沙子 .

富兰克林的足迹消失在极地的积雪中，或者戈登的足迹消失在沙漠的沙砾中。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [njuː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [əd'ventʃərəs] [men] — [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [nɒt] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [fəʊz] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [frendz] [jet] ['streɪndʒə(r)] .
But this was an adventure new for such adventurous men — the finding not of strange foes but of friends yet stranger .
但 这 曾是 一个 冒险 新的 为了 这样的 冒险的 男人 — 这 寻找 不是 的 奇怪的 敌人 但 的 朋友们 然而 陌生人 .

但对于这些爱冒险的人来说，这是一次全新的冒险——他们遇到的不是陌生的敌人，而是更加陌生的朋友。

['meni] [men] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ænd; ənd] [taɪp] — ['sɪmp(ə)l] , ['strenjuəs] ,
Many men of his blood and type — simple , strenuous ,
许多 男人 的 他的 血 和 类型 — 简单的 , 费力的 ,

许多和他血统、性格相同的人——朴实、勤奋、

['sʌmwɒt] [prə'zeɪɪk] — [hæd; həd] ['θredɪd] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [sʌm; səm] [dɑːk] ['kɒntɪnənt] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [sʌm; səm] ['treʒə(r)] [ɔː(r)] ['terətri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] .
somewhat prosaic — had threaded their way through some dark continent to add some treasure or territory to the English name .
有些 平淡无奇 — 有 螺纹 他们的 方式 通过 一些 黑暗的 大陆 到 添加 一些 宝藏 或者 领土 到 这 英语 姓名 .

有点平淡——他们穿过一片黑暗的大陆，为这个英文名字增添了一些宝藏或领土。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ] [dɑːk] ['kɒntɪnənt] — [bʌt; bət] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['nəʊb(ə)l] ['treʒə(r)] .
He was seeking what for us his countrymen has long been a dark continent — but which contains a much more noble treasure .
他 曾是 寻求 什么 为了 我们 他的 同胞们 有 长的 到过 一个 黑暗的 大陆 — 但 哪个 包含 一个 很多 更多的 高贵 宝藏 .

他一直在寻找对我们这些同胞来说一直是一片黑暗大陆的东西——但那里却蕴藏着更加珍贵的宝藏。

[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['piːp(ə)l] , [lɒŋ] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] ['æksɪdənts] [ænd; ənd] [baɪ] [laɪz] ,
The glory of a great people , long hidden from the English by accidents and by lies ,
这 荣耀 的 一个 伟大的 人们 , 长的 隐 从 这 英语 经过 事故 和 经过 谎言 ,

一个伟大民族的荣耀，长期以来因偶然事件和谎言而被英国人掩盖。

[leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [end] .
lay before him at his journey's end .
躺 前 他 在 他的 旅程 结尾 .

旅程的终点，就躺在他面前。

[ðæt] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [endid] .
That journey was never ended .
那 旅行 曾是 绝不 结束 .

那段旅程从未结束。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] [brɪdʒ] , [ðə; ði] [m'aɪtɪe] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['brəʊkən] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['kæzəm] ,
It remains like a mighty bridge , the mightier for being broken , pointing across a chasm ,
它 遗迹 喜欢 一个 强大的 桥 , 这 更强大的 为了 存在 破碎的 , 指向 穿过 一个 深渊 ,

它依然像一座雄伟的桥梁，断裂后更显雄伟，横跨深渊。

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [ə; eɪ] [m'aɪtɪɐ] ['θʌrəfeə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
and promising a mightier thoroughfare between the east and west .
和 有前途 一个 更强大的 通道 之间 这 东方 和 西方 .

并有望在东西方之间开辟一条更加强大的通道。

[ɪn] [ðæt] [weɪst] [ɒv; əv] ['siːz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [-]
In that waste of seas beyond the [32]
在 那 浪费 的 海域 超过 这 [-]

在[32]之外的那片荒芜的海洋中

[lɑːst] ['nɔːðən] ['aɪləts] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [went] [daʊn] [wʌn] [mait] ['fænsi] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ['stændɪŋ] ,
last northern islets where his ship went down one might fancy his spirit standing ,
最后的 北方 岛屿 在哪里 他的 船 去 向下 一 可能 想要 他的 精神 常设 ,

人们或许会想象，在他船只沉没的北部最后几个小岛上，他的灵魂会在那里徘徊。

[ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [frʌ'streɪtɪd] [jet] [prə'fetɪk] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,
a figure frustrated yet prophetic and pointing to the East ,
一个 数字 沮丧的 然而 预言 和 指向 到 这 东方 ,

一个沮丧却又充满预言意味的人物，指向东方。

[wens] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌriː'juːniən] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [men] .
whence are the light of the world and the reunion of Christian men .
何处 是 这 光 的 这 世界 和 这 团圆 的 基督教 男人 .

世界之光和基督徒的重聚由此而来。

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [fiːld] & [kwiːn] (['hɒrəs] [kɒks]) ['limitid] . ,
Printed in Great Britain by The Field & Queen (Horace Cox) Ltd . ,
打印 在 伟大的 英国 经过 这 场地 & 女王 (贺拉斯 考克斯) 有限公司 . ,

由英国菲尔德与女王（霍勒斯·考克斯）有限公司印刷。

[briːmz] ['bɪldɪŋz] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] . [fɔːr] .
Bream's Buildings , London , E . C . 4 .
布雷姆的 建筑物 , 伦敦 , E . C . 4 .

布里姆大厦，伦敦，EC 4。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神